LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Qui chasse la boisson de sa demeure, garde le Christ à sa place d'honneur

VOL. 26 NO. 52 — $3.00 par année — HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 17 MAI 1962 — 10c — 32 PAGES

Au Gala Musical

RECONNAISSANCE AU MERITE: — M. MARCEL CHEVRIER, préposé au département de la musique au magasin MARCHAND FRERES, Valleyfield, remet ici une serviette à M. R. Nolet, directeur de la fanfare scolaire de Drummondville, qui gagna les honneurs dela classe A au festival musical tenue en fin de semaine. Cette organisation de l'Union Musicale remporta un succès complet. (Photo PeterRozon)

UN HOLD-UP DE BANQUE A ORMSTOWN

Un hold-up commis mardi avant-midi dernier à la Banque Impériale de Commerce a créé tout un émoi dans la ville d'Ormstown.

Quatre bandits armés ont subitement fait irruption dans la banque vers 10.30 a.m. pour demander le contenu de la caisse et du coffre-fort.

Un échange de coups de fusil fit suite à cette demande et le gérant de la banque, M. Brodie Brittain, ainsi que l'assistant-comptable, M. Jean-Paul Beaudry, furent blessés à la main. Après pansement à l'hôpital Barrie Memorial, M. Beaudry a pu réintégrer son travail, tandis que M. Brittain était opéré mardi après-midi.

De l'extérieur cependant, un bijoutier s'aperçut qu'il se passait quelque chose d'anormal dans la banque et s'emparant d'un fusil, il creva un pneu de l'automobile des bandits.

Ces derniers réussirent quand même à prendre la fuite, et après avoir circulé dans certaines rues de la ville, ils purent se rendre jusqu'à Anderson's Corner, une distance de 10 milles, où ils arrêtèrent un membre de la famille de M. Georges Picard, marchand de légumes de Huntingdon, pour lui voler son camion et poursuivre leur route.

La police provinciale, immédiatement alertée, se rendit en vitesse sur les lieux du vol. Après enquête, ils apprirent que les voleurs avaient usé de mitraillettes pour commettre leur forfait.

Il semble que ces armes avaient été volées la semaine précédente à la Citadelle de Québec, car environ à la même heure un vol semblable était commis à St-Justin, près de Trois-Rivières. La police soupçonne qu'il y ait joint entre les deux assauts à main armée.

Aux dernières nouvelles, les bandits, qui seraient trois hommes et une femme, sont toujours activement recherchés par la police.

C'est la deuxième fois en deux ans que la Banque Impériale de Commerce d'Ormstown est visitée de la même façon. Aucun indice sur le montant dérobé n'a pu être obtenu au moment de mettre sous presse.

A la Commission Scolaire

M. A. LEVASSEUR, CANDIDAT

(Lire page 3)

Le 8 juin à l'Aréna

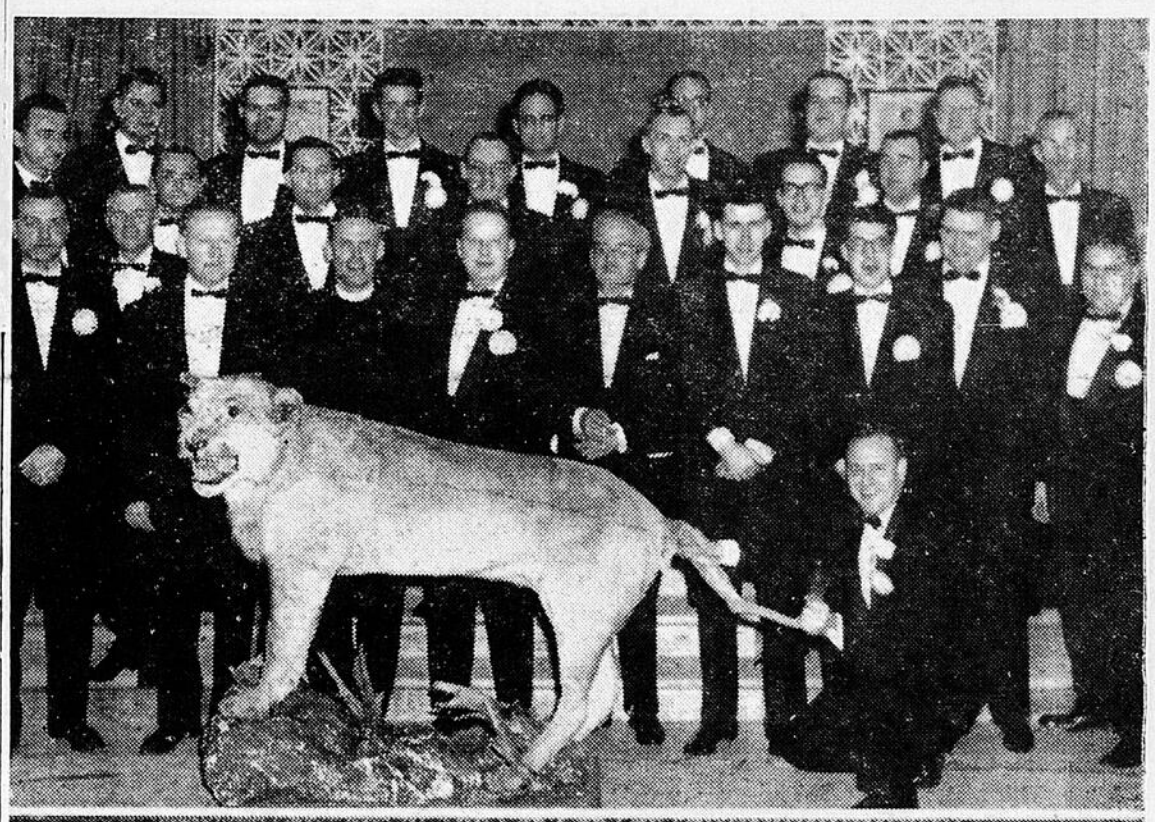
Le RADIOTHON - RICHELIEU

(Lire page 2)

Tout un exploit aux quilles!

2 CHAMPIONNATS MONDIAUX

(Lire page 3)



PRESENTATION DES MEMBRES ET DE LEURS EPOUSES: — Samedi soir dernier, le 12 mai, le nouveau club Lions de Salaberry-de-Valleyfield, recevait sa charte des mains du gouverneur du district A-8, M. Sarto Egan, de Québec. Sur ces deux photos, on reconnaitra les membres du club et leurs épouses: JACQUES SAUVE, président; RENE CORBEIL, président honoraire; Rév. JOHN B. HALL, DOUGLAS MONTGOMERY et FLORIAN LABELLE, vice-présidents; JEAN-LOUIS BRAULT, secrétaire; REJEAN MASSE, trésorier; PAUL ST-ONGE, chef de protocole; PIERRE BRAULT, panetier; CLAUDE POIRIER, GERALD T. BUTT, JEAN-DENIS GIROUARD, RICHARD LAFONTAINE, ARTHUR PIGEON, GUY MURRAY et EDOUARD BETOURNAY, directeurs; et MM. GERARD BARRETTE, JEAN-PAUL BISAILLON, ROGER BRUNET, ROGER GAUTHIER, STANLEY GILBERT, JACQUES DESERRES, MARC DUFOUR, ROGER GAUTHIER, STANLEY GILBERT, ROGER LASNIER, LIONEL LAUZON, JEAN-LOUIS LECLERC, CLAUDE LEDUC, HENRY LEDUC, GERARD RENAUD, PETER ROZON, BERNARD O'BRIEN, CHRISTOPHER SUGGARS, RICHARD WILLIS, membres fondateurs. (Photo Peter Rozon)

Sur les ondes de CFLV de 5h. p.m. à 2h. a.m.

MONIQUE GAUBE

REAL GIGUERE

RITA SALVADOR

MARCEL GIGUERE

DENYSE BROUSSEAU

LE RADIOTHON RICHELIEU

Notes sociales

MM. et Mmes Georges et Fernand Boutin de Valleyfield rendaient visite à Mre Thérèse du Sacré-Coeur des Soeurs de la Charité de St.Louis à Notre-Dame des Monts, en fin de semaine dernière.

Mlles Juliette Leroux et Rita Saucier de Valleyfield ont passé quelques jours à Québec chez M. et Mme Marcel McHenzie.

Bons souhaits de fête à Mlle Lise Thibeault de la paroisse du St-Espri qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de son amie Lorraine.

Meilleurs voeux de bonne fête à Mmes Paul et Jocelyn Joubarne de Trois-Rivières et Montréal dont l'anniversaire du St-Esprit qui célèbre cette semaine. De la part de leur nièce Monique de Valleyfield.

Prompt rétablissement à Mme Albert Nadon qui est actullement hospitalisée à l'hôpital Notre Dame de Montreal. De la part de ses frères et belles-soeurs.

Sincères félicitations et voeux de longue vie à M. et Mme Odilon Boutin de St-Théophile de Beauce à l'occasion de leur 45e anniversaire de mariage. De la part de leurs enfants et petits-enfants de Valleyfield.

Les plus grandes vedettes

A l'Aréna de Valleyfield. — Un spectacle grandiose. —

Le Club Richelieu-Salaberry de Valleyfield fête cette année son quinzième anniversaire de fondation.

Quinze ans, c'est court et c'est long à la fois dans la vie d'un club social. En effet, c'est court si l'on considère que la charité n'a pas d'âge et que, malgré les membres qui se succèdent, il y a toujours des oeuvres à soutenir et des enfants malheureux et infortunés à soulager et à réconforter. C'est long cependant si l'on pense aux campagnes de charité qu'il faut organiser chaque année et qui forcent les membres Richelieu à imaginer de nouveaux modes d'action en relation avec le désir de la population de Salaberry de Valleyfield de participer par leurs dons.

Or cette année, plus précisément vendredi le 8 juin 1962, le club Richelieu-Salaberry de Valleyfield organise un **Radiothon** monstre qui se déroulera à partir de **l'aréna local.**

A cette occasion, l'on présentera un spectacle sur scène avec des artistes de renom tels que **Réal Giguère,** monsieur **TV, 1962, Monique Gaube, Marcel Giguere, Fernand Gignac, Nicole Laure, Rita Salvador,** le **Trio Pilon,** tous des artistes de la télévision et de la radio; en plus plusieurs artistes locaux et régionaux présenteront leur numéro. Ce spectacle sera continuel de5 **heures de l'après-midi** le 8 juin 1962 jusqu'à **2 heures du matin** le 9 juin 1962, et il sera radio-diffusé sur les **ondes du poste CFLV,** notre poste local.

Tous ceux qui voudront voir et entendre ces artistes sur place pourront le faire en se rendant à l'Aréna de Salaberry de Valleyfield à toute heure de la soirée. Ces personnes pourront en profiter pour faire un don Richelieu et leurs noms seront mentionnés à la radio, et dans la salle par l'animateur Réal Giguere.

Quant aux personnes qui écouteront la radio de leur résidence, elles pourront participer au **Radiothon** en téléphonant leur don au comité **du Radiothon Richelieu.** Alors des messagers Richelieu se rendront à l'adresse indiquée et recueilleront l'offrande tout en remettant un reçu officiel au donateur. **Le noms de ces personnes seront ensuite annoncés sur les ondes de CFLV par Monsieur TV Réal Giguere.**

Les amis du Club Richelieu-Salaberry de Valleyfield qui habitent les municipalités environnantes comme St-Timothée, St-Louis, St-Stanislas, Ste-Barbe, Coteau-du-Lac, Coteau Landing, Coteau Station, St-Zotique, St-Clet, pourront participer à ce radiothon, d'abord en écoutant le poste CFLV, ensuite en téléphonant leurs dons à un de leur concitoyens dont le nom et le numéro de téléphone seront annoncés la semaine précédant le **Radiothon** lui-même.

Pourquoi cette campagne Richelieu? Pourquoi ce **Radiothon Richelieu?** Pourquoi cette invitation à la population de souscrire de l'argent, beaucoup d'argent?

C'est que le Club **Richelieu-Salaberry de Valleyfield** veut fonder ou du moins jeter les bases d'une **Colonie de vacances pour jeune filles,** dans le genre du Camp Bosco pour les garçons. En effet, les membres Richelieu ont constaté que les jeunes filles de notre région étaient privées de cette nécessité qu'est une **Colonie de vacances.**

Pour réaliser ce projet, nous avons besoin de l'aide de toute la population tant de la Cité de Salaberry de Valleyfield que des Municipalités environnantes; et le **Radiothon Richelieu** du vendredi 8 juin, 1962 donnera à tous l'occasion de faire la charité tout en se récréant et en assistant à un spectacle de choix.

Donc reservez votre soirée du vendredi 8 juin 1962; ce sera, à l'aréna de Salaberry-de-Valleyfield et au poste CFLV le "Radiothon-Richelieu".

VENTE ET REPARATION DE MOTEURS ELECTRIQUES

J. H. SAUVE & FILS

738, ST-LAURENT VALLEYFIELD

Dr Marc Y. Trépanier
CHIRURGIEN-DENTISTE
Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
FR. 3-6636
Valleyfield

2 GRANDS FILMS EN PRIMEUR!
AU CINEMA BELLERIVE
Sam., Dim., Lun., Mar., Mer., Jeu., Ven.
19-20-21-22-23-24-25 mai
F R . 3 - 2 5 6 5

La cruauté y est poussée au maximum

La vie amère d'un pénitencier

"Le Camp de la Violence"

Injustice, douleur, souffrances. Un innocent est .. torturé

(La semaine prochaine "LEON MORIN, PRETRE"

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 44, rue Ste-Cécile, suites 103-104, Salaberry-de-Valleyfield

Autorisé comme envoi de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont., et pour le paiement comptant des frais postaux.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

LUCIEN FILIATRAULT Publicitaire — JEAN-LOUIS BRAULT Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST A Beauharnois

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.

adresse d'affaires: 44, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, FR. 3-7272
Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis.
10 sous la copie.

En vente chez les dépositaires le jeudi après-midi.

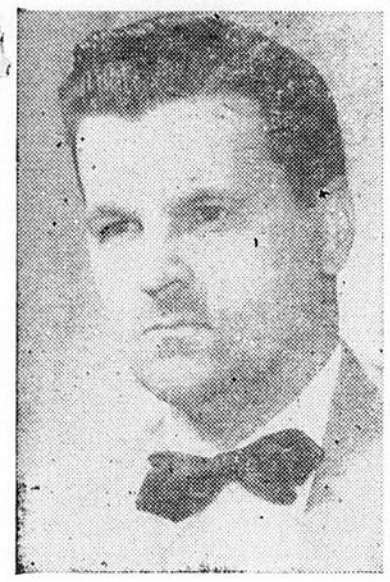
VOL. 26 — JEUDI, LE 17 MAI 1962 — NO. 52

Dans le secteur 5: Sacré-Coeur et St-Eugène

M. ARMAND LEVASSEUR CANDIDAT

Il fera la lutte à M. D. Gagnier

Y aura-t-il d'autres candidatures?



M. ARMAND LEVASSEUR

A l'issue de la soirée dite de reconnaissance, organisée par M. Paul-Osée Leduc, lundi soir dernier, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, quelques électeurs demandèrent à M. Armand Levasseur, marchand bien connu de la rue Nicholson et résident de la paroisse St-Eugène, de bien vouloir briguer les suffrages des électeurs du secteur numéro cinq (5), qui comprend les paroisses du Sacré-Coeur et de St-Eugène, lors de la mise-en-nomination des candidats à la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield lundi, le 4 juin prochain. L'élection aura lieu le 11 juin tant dans ce secteur que dans celui qui est desservi actuellement par M. Antonin Cailhier.

On sait que MM. Leduc et Cailhier ont annoncé officiellement, lundi soir dernier, qu'ils se retiraient de la vie publique à cause de leur santé. Dans le secteur de M. Cailhier, M. Georges Allard, pharmacien, a annoncé, il y a déjà plusieurs semaines, qu'il se présenterait devant l'électorat.

Dans le secteur numéro 5, M. Delphis Gagnier, ancien échevin, a déclaré qu'il serait candidat à la prochaine élection de la Commission Scolaire. La lutte dans ce district se fera donc entre MM. Gagnier et Armand Levasseur.

Après avoir accepté la nomination, M. Levasseur nous déclara qu'il donnera le meilleur de lui-même pour les jeunes et leurs parents si on l'élit comme commissaire de la Commission Scolaire de Salaberry de Valleyfield le 11 juin 1962.

Exploit fantastique aux quilles

CHAMPIONNATS MONDIAUX

Equipes de garçons et de filles

Champions de l'American Junior Bowling Congress.—

Trois équipes de quilleurs et de quilleuses de la Cité de Salaberry de Valleyfield viennent de réussir un exploit des plus fantastiques. Deux d'entr'elles ont remporté des championnats mondiaux tandis que la troisième s'est classée en deuxième position.

Vingt équipes de garçons, dont quatre aux grosses quilles, et quatre équipes de jeunes filles, dont les âges varient entre 12 et 15 ans de Salaberry de Valleyfield ont pris part aux concours mondiaux organisés par l'American Junior Bowling Congress. Des équipes de 49 états des Etats-Unis, du Canada, Maroc, Angleterre, Pays-Bas, Indes Néerlandaises, Japon, France et Allemagne, soit un total de 16,403 équipes, se disputèrent les honneurs de ce tournoi scolaire mondial.

L'équipe des Librairies Gérald Boyer, dirigée par Antoine Brault, remporta le championnat mondial chez les garçons. Cette équipe était composée de François Aubin, Roma Boisclair, Ovide Chiasson, Richard Larochelle et Sam Salvatore. Une autre équipe de jeunes garçons de notre ville se classa deuxième dans ce même tournoi mondial. Il s'agit de l'équipe Bellerive 5-10-15-$1.00 dont l'instructeur était Denis Lussier. Ici il s'agissait de se faire valoir aux petites quilles.

Chez les filles, également de 12 à 15 ans, l'instructeur Gérard Plante, avec l'équipe qui représentait les pétroles Montgomery Fuels de Paul Campeau, est des plus fiers de l'exploit réussie par ses protégées. En effet, ce groupe remporta pour la deuxième année consécutive le championnat mondial aux petites quilles dans ce tournoi pour les jeunes filles. C'est un fait unique dans les annales des quilles de l'American Junior Bowling Congress. Les championnes mondiales sont Francine Rhéaume, Nicole Lefebvre, Nicole Beaumier, Monique Lalonde et Lucie Clermont.

Toutes nos félicitations à ces champions et championnes qui attirent vers notre ville une publicité sans égale dans le monde des sports. Il n'y a pas de doute qu'avec la réception des trophées et prix, décernés par l'American Junior Congress, on saura reconnaitre cet exploit publiquement dans notre cité.

Les autres instructeurs de ce circuit des jeunes sont Marcel Gobeil et Bob Robineault.

Ces joutes pour le tournoi se sont déroulées aux salles de quilles Salaberry et Bellerive le 24 mars dernier. Les résultats ont été annoncés aux Etats-Unis au début de cette semaine.

M. Robert Robineault a beaucoup contribué aux succès de cette ligue d'étudiants et d'étudiantes au cours de la dernière saison. Le Club Rotary a collaboré lors des joutes du tournoi.

EXAMEN DE LA VUE
Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
Dr ROGER CUIERRIER, O.D.
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

CINEMA SALABERRY
DE VALLEYFIELD FR. 3-6266
Dim. Lun. Mar. 20-21-22 Mai
"LES SEPT VOLEURS"
AU MEME PROGRAMME
"LONDRES APPELLE POLE NORD"

STARRING
EDWARD G. ROBINSON | ROD STEIGER | JOAN COLLINS | ELI WALLACH
with ALEXANDER SCOURBY · MICHAEL DANTE · BERRY KROEGER · SEBASTIAN CABOT · MARCEL HILLAIRE
Written and Produced by SYDNEY BOEHM Directed by HENRY HATHAWAY Based on a novel by Max Catto
STEREOPHONIC SOUND

MER.-JEU.-VEN. 23-24-25 mai
CLIFTON WEBB GLORIA GRAHAM
Released by 20th Century-Fox

"L'HOMME QUI N'A JAMAIS EXISTE"
aussi en français

ISLAND IN THE SUN

au service d'ève

BONJOUR EVE

D'OU VIENT LA FETE DES MERES?

La Fête de Mères, devenue presque universelle de nos jours, était célébrée cette année, le 13 mai dernier. Elle fut établie en hommage à une humble maman qui mourut en 1905.

Anna M. Jarvis, à qui nous devons la tradition de la Fête des Mères, fut élevée à Grafton (Virginie occidentale). Sa mère y enseignait la religion et avait l'habitude de faire célébrer une fois par an un service spécial en l'honneur des mamans de ses élèves.

Après la mort de sa mère, Anna Jarvis décida de continuer la tradition établie par sa mère et de consacrer tous ses efforts à faire admette que cette fête soit célébrée le deuxième dimanche de mai.

Un service commémoratif en l'honneur de toutes les mamans fut chanté en mai 1907. L'année suivante, elle réussit à convaincre les autorités de la ville de Philadelphie de proclamer officiellement la célébration de la fête des Mères dans toute la ville. A sa demande, la Virginie occidentale fit observer officiellement la Fête des Mères en 1912 et l'état de Pennsylvanie emboita le pas l'année suivante.

En 1914, moins de dix ans après la mort de sa mère, Anna Jarvis persuadait le congrès des Etats-Unis de consacrer l'événement et le président Woodrow Wilson signait une résolution qui proclamait que la Fête des Mères serait célébrée chaque année le deuxième dimanche de mai, par tout le pays.

Anna Jarvis, qui devait rester célibataire, continua sa "oroisade" pendant plus de 40 ans. Lorsqu'elle mourut en 1948, à Philadelphie, à l'âge de 84 ans, la Fête des Mères était devenue une tradition internationale. Aujourd'hui, on fête nos mamans non seulement en Amérique du Nord, mais aussi en Amérique Latine, en Europe et en Australasie.

Les fleuristes, marchands de bonbons, détaillants de cartes savent-ils toute la reconnaissance qu'ils doivent à Anne Jarvis?

FRANCE

Synthonisez CFLV (1370)
le samedi à 1.30 p.m.
''JOUTES INTERSCOLAIRES''
commençant samedi prochain, 19 mai
Commanditées par vos . . .
Librairies GERALD BOYER
10, Nicholson ou 98, Alexandre
FR. 3-6211 Valleyfield

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. FR. 3-2220

Retraites Fermées

A LA MAISON DU CHRIST-ROI
(Châteauguay-Bassin)
OXford 2-6711 — OXford 2-6712

16 (Mercredi) au 18 mai: Etudiants: Ecole du S.-C., (Valleyfield

18 (Vendredi) au 20 mai: Jeunes gens: Valleyfield: Cathédrale, Bellerive, Sacré-Coeur, St-Esprit, St-Eugène, Beauharnois.

21 (Lundi) au 23 mai: Etudiants: Ecole Ste-Philomène, St-Polycarpe, Les Cèdres.

ATTENTION: Retraite pour les fiancés, Salaberry-de-Valleyfield et Montréal. 4 (Vendredi) au 6 mai.

S'INSCRIRE A L'AVANCE, S.V.P.)

Bébés 1962

Poirier, RONALD :

A l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, est né le 27 avril dernier, un fils à M. et Mme Lionel Poirier (Fleurette Poirier), qui sont domiciliés à St-Timothée. L'enfant a été baptisé sous les noms de Joseph, Raymond, André, Ronald, par M. l'abbé Gilles Daoust, le 6 mai dernier, en l'église paroissiale de St-Timothée. M. et Mme Raymond Poirier agissaient comme parrain et marraine, tandis que Mme Gérard Amesse était porteuse.

-o-

Majeau MARIE-FRANCE:

C'est le 3 mai qu'à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, est née une fille à M. et Mme Marius Majeau (Marie-Jeanne André). L'enfant a été baptisée le 12 mai en la cathédrale de cette ville par M. l'abbé Serge Abran, vicaire. Les parrain et marraine furent ses frère et soeur, André et Thérèse Majeau: la tante, Mme Gilles André, agissait comme porteuse. M. et Mme Majeau résident au 28, rue de l'Eglise.

Leclerc, JEAN-YVES :

Le 19 avril, à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, est né à M. et Mme Adrien Leclerc (Réjeanne Veilleux), un fils. Le bébé a été baptisé le 28 avril par M. le vicaire Villeneuve, de la paroisse St-Eugène, sous les noms de Joseph, Adrien, Jean-Yves. Ses parrain et marraine sont M. et Mme Jean Beaudoin. A cette occasion, Mlle Huguette Beaudoin était porteuse. A la cérémonie, assistaient la petite Sylvie, soeur du bébé, ainsi que M. Marcel Poirier et Claudette Beaudoin. L'enfant a été consacré à la Vierge. M. et Mme Leclerc sont domiciliés au 89, rue Thibeault, à Salaberry-de-Valleyfield.

-o-

Dallaire, PIERRE :

A l'Hôpital Ste-Justine de Montréal, le 23 avril, est né un fils à M. et Mme Jean-Réal Dallaire (Raymonde Drapeau). C'est l'abbé Drapeau, frère de la maman, qui baptisa l'enfant sous les noms de Joseph, André, Pierre. Les parrain et marraine furent M. et Mme Wilfrid Dallaire, grands-parents de l'enfant, la porteuse, Mme Arthur Drapeau, grand-maman.

PAPOTONS ENTRE VOISINES...

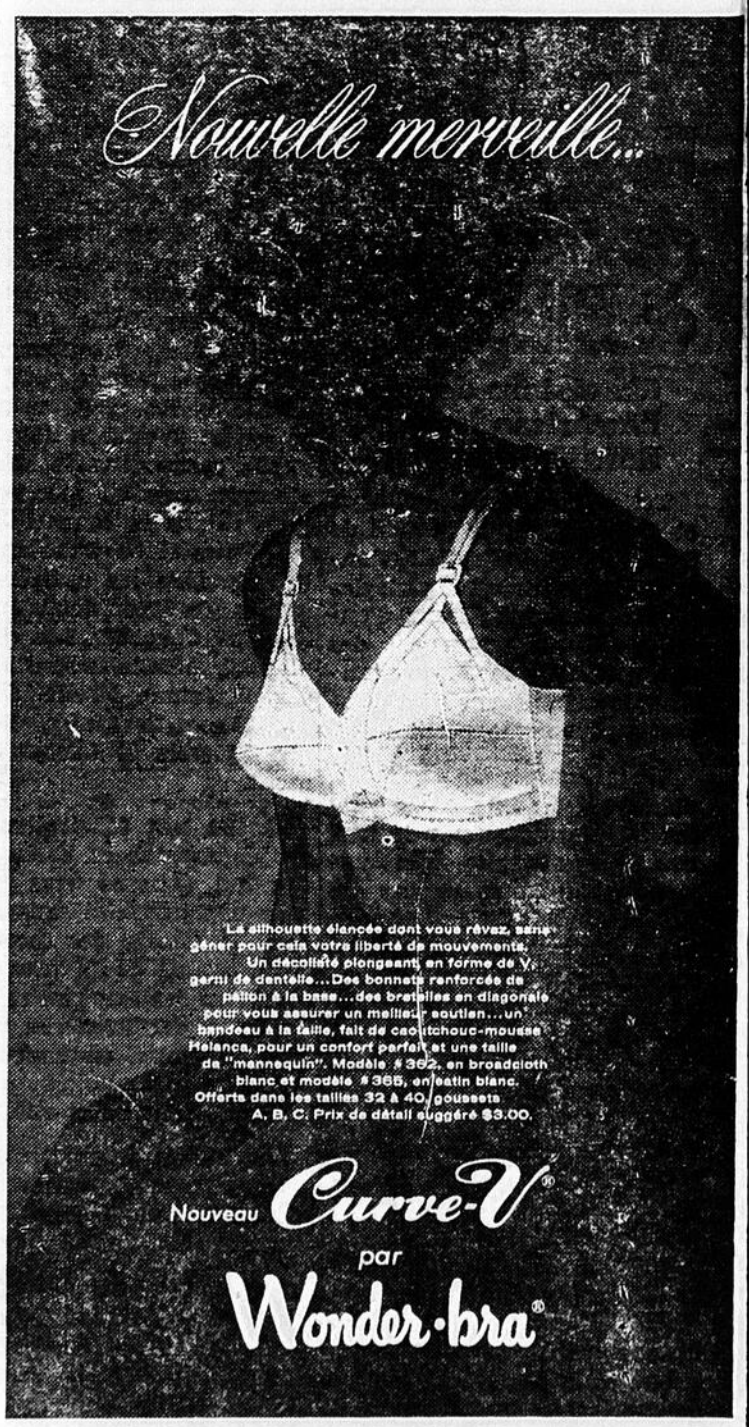
Situation regrettable.

Lors du souper des Assureurs-vie, mardi soir, au sous-sol de la cathédrale, certaines tables ont été remarquées à cause du "parlottage" de leurs femmes. On y a vu des dames causant avec volubilité pendant que quelqu'un, au micro, s'ingéniait à passer des commentaires intéressants. Elles ne se souciaient même pas, ces commères, du fait qu'elles dérangeaient énormément l'entourage, en plus de paraître disgracieuses. Il n'y avait pas qu'à les entendre, c'était beau de les examiner elles trouvaient le tour d parler deux à la fois.

Un beau tour de force

Sur le plan "loisirs", il s trouve des gens qui font tou leur possible afin de procure aux jeunes ce qui ressort d leur domaine. Ainsi, nous a vions le plaisir d'apprendr que trois équipes de quilleur et de quilleuses (ligue étu diante) se méritaient de championnats lors du récen tournoi de l'American Junio

(Suite à la page 5



Chez Leonard
CONFECTION POUR DAMES
4 Du Marché Tél. FR.-3-3621
Valleyfield

)imanche après-midi dernier, au Manoir de l'Ile, avait lieu a magnifique diner en l'honneur de Monsieur et Madame MEO BARETTE, de Huntingdon, à l'occasion de leur ne anniversaire de mariage. On procéda à la remise 'une magnifique gerbe de fleurs à Madame Barrette et galement d'un cadeau souvenir aux jubilaires. Nos meilleurs)eux de bonheur et santé aux jubilaires.
(Photo Peter Rozon)

PAPOTONS....

(Suite de la page 4)

owling Congress. Félicitons **M. Bob Robineault** (un des eilleurs organisateurs au onde, même s'il n'a jamais eçu son trophée), ainsi que **MM. Gérard Plante, Denis ussier** et **Tony Brault** qui nt donné leur temps afin de uider cette belle jeunesse ans la connaissance de ce port si populaire.

a "Lionne" des Lions.

Pas si bête l'idée des Lions ! ls sont allés chercher la onne empaillée du Séminaire our "présider" majestueusement leur soirée de samedi ernier au cours de laquelle le lub local recevait sa charte. elon les informations reçues, n aurait eu de la difficulté à a sortir de l'institution de la ue Champlain... car elle avait la queue prise dans la orte de l'ascenseur. On pourra constater que "cette prise e contact" avec le monde extérieur n'a pas impressionné a lionne qui a bien voulu poer avec les Lions de notre cié. (Voir photos ailleurs dans ette édition).

)e bons voeux.

Meilleurs voeux de bonne ête à **Ginette Dicaire,** dont 'anniversaire de naissance est e 22 mai, ainsi qu'à son peit frère **Luc,** qui aura deux ns le 23 mai. Ils sont les enants de **M. et Mme Roger Dicaire,** rue St-Charles. Ces oeux sont de la part des rands-parents, **M. et Mme J.)icaire.**

)es autos-acrobates.

Si vous désirez, pour votre rochaine soirée, un numéro out à fait sépcial, je pourrai ous suggérer un numéro de éléphone. Etant convaincu les qualités de sa voiture, celui qui répondra à ce numéro e rendra chez vous avec sa etite auto pour vous monrer ses prouesses. En particulier, vous apprendrez comnent piquer du nez dans un rofond fossé et remonter avec agilité la pente raide pposée. Et tout cela, gratuitement. Le chauffeur vous montrera autre chose, aussi... out à fait spécial !

a fête dans les cheveux.

Un gala de coiffure, présenté par des membres du Cercle artistique de la coiffure anadienne, aura lieu mardi e 22 mai, à la salle Tougas et Nicholson, à 8 hres p.m. On y admirera les élans de la nouvelle mode, les styles qui seront adoptés prochainement par toutes les têtes à la page.

Partie remise

Comme mes lecteurs ont pu le constater, il y avait matière suffisante pour alimenter les "Papotons" la semaine dernière. Le manque d'espace obligea à retarder la parution de certaines notes. Dans le lot, celle de la parage de modes du 2 mai au Séminaire ont dû attendre cette édition. Dans les lignes qui suivent, on trouvera des détails à cet effet.

Un programme de jeunes

Les étudiants ne manquent pas l'émission "Joute interscolaires", que le poste CFLV retransmet, chaque samedi après-midi, à 1h.30. Dorànavant, on notera que cette émission sera commanditée par les Librairies **Gérald Boyer,** deux maisons au service du public pour Salaberry-de-Valleyfield et la région, là ou l'on trouve de tout.

Bon succès

Le Cercle de Fermières de Saint-Timothée a annoncé récemment sa partie de cartes pour samedi soir, le 26 mai, à 8 heures. Les dames et leurs amies qui y participeront sont priées d'apporter leurs cartes. Cette soirée se fera à la salle de l'Ecole André de Saint-Timothée. On a précisé qu'il y aurait un prix par table, de nombreux prix de présence et qu'un goûter serait servi après l'évènement. Le prix d'entrée est de 50 sous. Mlle **Lise Pilon** secrétaire, souhaite à tous la plus cordiale bienvenue.

Un merci à cette ligue

La gentillesse des dames faisant partie de la Ligue de quilles Multicolore a été touchante pour moi jeudi dernier, alors que la présidente, **Mme Lucille Larivière,** accompagnée de Mme **Thérèse Montpetit** me remettait un splendide assortiment de bijoux. Ces dames ont assisté à l'émission des "Papotons". Je les prie de bien vouloir accepter mes remerciements les plus sincères pour leur délicatesse à mon égard.

La gagnante de vendredi

Vendredi dernier, à l'émission "Confidences Entre Vous et Moi", de **Guylaine BelHumeur,** une lettre chanceuse fut tirée dans le courrier volumineux. C'est le geste de **Lucie Deschamps** qui désigna Mme **Lucille Hallé** gagnante. Elle avait participé au "Courrier-Confidences", utilisant le pseudo: "Ellah". Si l'on remarque, c'est le nom **Hallé** utilisé en sens contraire. Cette dame réside à Salaberry de Valleyfield, au 60, rue Aubain.

Reprise des activités

On m'informait, au début de la semaine, que les membres de la Société d'Etudes et de Conférences **Bayard** s'étaient rencontrées chez la présidente, Mme **Jeannine Bayard,** mercredi soir dernier. Cette dernière fut conférencière et traita pour ses invités ce sujet: "La bactériologie."

Un grand dîner

A l'Hôtel Reine Elizabeth, le 28 mai prochain, à 7 heures p.m., aura lieu un grand dîner en l'honneur du Chanoine **Lionel Groulx.** A cette occasion, on procédera publiquement au lancement de l'ouvrage de ce distingué ecclésiastique et s'initulant: "Le Canada Missionnaire." Sur une photo du quotidien "Le Devoir," édition de jeudi dernier, on apercevait Mme **Albert Leblanc,** en compagnie des membres du comité féminin chargé par la Fondation Lionel Groulx, de se tiner l'importance. Mme **Albert Leblanc** mentionnait ces jours derniers que quelques personnes de Salaberry de Valleyfield étaient intéressées à participer à ce dîner. Celles qui seraient désireuses d'obtenir de plus amples détails pourront le faire en communiquant avec **Mme Leblanc.**

"Brise d'été"

Selon les commentaires d'après-parade de modes, la Brise d'été aurait été vraiment sentie par toutes les personnes présentes à l'Auditorium du Séminaire, le 2 mai dernier. Un décor des plus originaux ornait la scène; il se détaillait comme suit: un immense bateau à voile captait la vue, il était garni d'articles de sport. A l'arrière, s'évadaient vers le haut des bulles d'air, et ce, durant toute la soirée. Quant à la passerelle, elle donnait l'impression d'un quai: c'était vraiment très joli, d'un caractère distinctif et original. Le tout, selon ce qui a été entendu, était offert par le magasin **Marchand Frère.**

Entrée agréable

Toutes les dames et demoiselles furent gratifiées, à leur entrée dans le vaste Auditorium, d'un joli crayoon, genre stylo, orné d'une fleur à son extrémité. Cet objet était une gracieuseté de la **Pharmacie Loiselle.** De plus, toutes sont conquises par les mignons paquets de cigarettes, prenant peu de place dans le sac à main. C'est Mme **MacDonald Caza,** présidente des Dames Patronnesses et Gardes Bénévoles, qui souhaita la bienvenue à l'assistance. On sait que ce défilé de modes estivales était une organisation de cette association reconnue.

Présentations générales

Les quelques détails qui suivent seront sans doute un renouvellement pour la mémoire des dames qui ont assisté à l'événement. Les vêtements étaient de la maison Queen's Shop, dont Mme **Pauline Leroux** est propriétaire; de Mme **R. Viau,** on a admiré la collection de chapeaux; les chaussures, du magasin **Cendrillon,** dirigé par **Mlles Dumouchel;** de la bijouterie **Marcel Hébert,** les fameux assortiments qui émerveillent; de **Swanston Fleuriste,** la décoration florale. Habituée à cette fonction, Mme **Paul Emile Levac** détaillait chaque pièce donnant des notes qu'une femme qualifie toujours de très importantes.

La grâce ambulante

Maquillées par les mains habiles de Mme **Marie Jeanne Vallée,** (resprésentante des **produits Jean D'Orly),** les jeunes filles qui ont servi de modèles étaient, comme d'habitude, charmantes. Ont défilé: **Ginette Leboeuf, Francine Gagnon, May Moore, Diane St-Amand, Ginette Sunstrum, Mme Dolorès Bougie, Denise Couillard, Mme Georgette Hawson, Rachel Mercier, Mme Barthe Barrette, Mme Eliette Vinet.**

Prix de présence

C'est l'habitude d'agrémenter un défilé de modes par des tirages de prix de présence. Voici les gagnantes: Mmes **Paul Emile Bilodeau, Marcel Roy, Germain Goyer, Gilles Bergevin, Roland Bougie** et **Léo Lecompte.** Un set de golf offert par Marchand Frère fut gagné par **Mme Guy Lefebvre. Mme Corinne Hébert** ne refusa pas le beau montant de $200. que le hasard lui réservai ce soir-là, à la suite d'un tirage. Les lectrices seront sans doute surprises de voir plus haut la nomenclature de six noms comme gagnantes de prix de présence. En réalité, il y eut vingt-six gagnantes, mais comment donner ici la liste des noms de famille seulement, Je bénis à l'avance le jour où le comité d'oganisation d'une parade de modes aura l'obligeance de demander le nom complet de la gagnante. C'est un plaisir pour cette dame de gagner, c'est un plus grand plaisir de se lire dans les journaux, par la suite. Je me demande si, à l'automne, on aura pris des résolutions ou si, tout bonnement, on se fichera des journalistes et de leurs demaandes pourtant raisonnables et compréhensibles. C'est un détail qui ne coûte rien, pourquoi le refuser aux rédactrices et aux lecteurs?

Quelques effets ressortissants

Les ensembles sport comprenant quatre pièces ont été très goûtés, ou dans les teintes unies, ou teintes différentes. Le décolleté des costumes de bain est profond dans le dos: le noir avantage beaucoup la forte taille. Pour la très jeune fille, l'encolure carrée et le modèle blousant en coton satiné connaîtra une vogue peu ordinaire. La petite robe de coton imprimé de couleur voyante, modèle simple, est populaire, de même que la traditionnelle robe-chemisier. Cette dernière, barrée bleu, blanc, rouge, avec garniture à l'avant, s'impose dans le style "Liz Taylor." Nul doute qu'on la verra sur la rue au cours de la bele saison (Pas a Taylor, mais la robe).

En partie, les robes se portent sans crinoline. Les deux-pièces sont très pratiques et les robes s'accompagnent, soit d'un boléro, soit d'un manteau même tissu. La

(Suite à la page 6)

Fête du mariage Chretien

De nouveau, cette année, une grande fête sera célébrée à la Cathédrale pour rendre témoignage à tous les couples pour qui 1962 marque leur 5e, 10e, 20e, 25e, ou 30e anniversaire de mariage.

L'importance de ces anniversaires sera soulignée le 10 juin prochain: avis est donné de bien retenir cette date.

Tous les couples qui ont assisté à cette célébration par les années passées savent quel atmosphère de joie et de détente cette belle fête suscite dans le coeur de tous les invités.

Le programme se déroulera comme suit: à 5 hres p.m., il y aura messe dans la cathédrale, puis un banquet au sous-sol, à 6 hres. Le conférencier sera M. Albert Lapointe, p.s.s., fondateur des Foyers Notre-Dame.

Tous les parents et amis des jubilaires sont invités à se joindre à cette fête.

On est prié de donner son nom à l'une ou l'autre des personnes suivantes:

Mme Jean-Paul Bonneau, 461 Salaberry, FR-3-9193.

Mme Léo Dorais, 295 Chemin Larocque, FR-3-7191.

Mme Alcide Lajeunesse, 314 Salaberry, FR-3-5627.

Mme Gérald Boyer, 117, St-Thomas, FR-3-4452.

Mme Jean-Louis Leclerc, 224 St-Jean-Baptiste, FR-3-5508.

JUBILAIRES: — Meilleurs voeux de bonheur à M. et Mme ALBERT BOUGIE, de Salaberry-de-Valleyfield, qui ont été l'objet d'une grande fête à la demeure de leur fils, M. PAUL BOUGIE. Cet événement groupait tous les enfants, petits enfants, et arrière-petits-enfants. Au cours de la soirée, de nombreux amis sont venus présenter leurs félicitations aux jubilaires. C'était à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. (Photo Médard Loiselle)

Le programme du nouveau parti Libéral

Dans une question, maux et problèmes!

Parents, où vont vos enfants??

Ce titre, cette question fut maintes fois lancée avec inquiétude, par le Père Marcel de la Sablonnière, s.j., aux quelque 350 personnes réunies au sous-sol de la cathédrale, mardi soir.

C'était à l'occasion du dîner de relations extérieures des Assureurs-Vie de notre ville et du district.

Le problème des loisirs invoque un but dans une grande ville: la préservation des jeunes garçons et des jeunes filles contre les dangers qui les guettent, et contre eux-mêmes. "C'est un problème de plus en plus aigü," de commenter le conférencier, qui, à bâtons rompus, donna des notes biographiques sur l'institution qu'il a créée et qu'il dirige présentement. Les quelques réflexions qui seront rappelées dans le présent article constitueront probablement les notes ressortissantes de cette visite et inciteront à mûrir les arguments présentés en faveur "d'un endroit où les jeunes peuvent se rencontrer et mettre à profit, dans le sport, leur besoin d'activité, ainsi que le meilleur d'eux-mêmes."

Pour obtenir les bienfaits prévus dans l'ordre physique et dans la formation du caractère, le Père de la Sablonnière suggère des activités variées, sports intérieurs et extérieurs pour satisfaire les goûts et couvrir toutes les aspirations: cours d'arts féminins pour jeunes filles, menuiserie pour bouts d'hommes, club de ski, émaux sur cuivre, ciné-club, tennis sur table, cours de natation, et combien d'autres!

"Le p'tit gars qui joue est sauvé de la délinquence!" Que d'espoir contenu dans cette assertion! Et cependant, le conférencier n'a pas craint de citer des cas pitoyables illustrant les méfaits de l'absence du sport aussi bien que le renouveau acquis par ceux qui ont profité d'une organisation sportive bien établie. "Les jeunes sont révélés à eux-mêmes, par la pratique des loisirs sains".

Le Père de la Sablonnière sut établir sur un vaste plan ce que notre cité pourrait aisément produire ici, CAR LE BESOIN EXISTE. Une accusation directe fut lancée aux écoles dont le manque d'éducation physique est probant. C'est au stage scolaire que doit naître un besoin de pratiquer les sports. "Si les centres de loisirs sont délaissés par les jeunes de 16-17-18 et 19 ans, c'est dû au fait que le besoin n'a pas été créé à l'âge scolaire. Il faut donner à cette éducation la place qui lui revient, sinon un centre devra pallier à ces lacunes. Un centre bien organisé équivaut à une école de formation."

PAPOTONS

(Suite de la page 5)

robe-coquetel fait très jeune: ses bretelles sont petites et sa jupe large. Fut très remarquée la dame d'honneur "en bleu" La jolie mariée portait une robe longue acétate et pure soie, jupe à traîne-chapelle; un diadème court complétait le tout.

Ailleurs dans la silhouette.

D'un goût exceptionnel, étaient les souliers de **Cendrillon.** La sandale s'adapte aussi bien sur la rue qu'à la plage. Pour rehausser une toilette, rien de plus beau qu'un soulier verni, qu'il soit noir ou banc. Pour d'écrire les chapeaux, c'est trop compliqué: ils étaient tous trop jolis pour ce faire. Les bijoux "Cléopâtre" étaient d'un chic incontestable, de même que la collection présentée par **Marcel Hébert.**

Gratitude

Pour des raisons personnelles, je dois un sincère merci, à Mme **Claude Dumouchel,** vendeuse du magasin **Yvon Cadieux** de la rue Grande-Ile. Sans la collaboration de cette jeune dame, un travail très important n'aurait pu être fait le tout se rapportant au domaine féminin et à mes lectrices.

Un peu trop tôt

Notre printemps est d'humeur grincheuse et tout le monde s'en plaint; il est évident que la température influence grandement l'humeur d l'homme. Il m'a été donné d'entrendre certaines remarques de la part des représentants du sexe fort, à l'effet qu'ils avaient endossé un peu trop vite quelques sous-vêtements "sans manches", lesquels les privaient de chaleur en ce temps morne où l soleil de mai nous boude pour vrai.

Un geste rare

Les gestes de générosité subits et publics sont assez rares de nos jours. Je m'en voudrais de passer sous silence celui qu'à posé une jeune dame très à la page, dont les sens pratique et des affaires ne peuvent être mis en doute. Il s'agit de Mme **Josiane Thomas** mieux connue sous le sobriquet de **"Jo".** Vendredi soir dernier, au cours de l'émission **"Chez Eddy",** elle devina la mélodie mystérieuse présentée par l'orchestre. Ainsi Mme Thomas se méritait un prix en argent de $50. Elle fit ce que nous aurions fait: l'accepter, mais son second geste, nous ne l'aurions pas tous pensé: elle déclara que la moitié de ce montant "tombé du ciel" s'en irait à **Caritas,** dont la campagne n'était pas encore terminée. Bravo à Mme "Jo", n'en déplaise aux "quelques-uns" qui n'ont pas approuvé la charitable pensée. Voilà plutôt un exemple à suivre.

Un hommage aux gens mariés

De dimanche 10 juin, on célébrera la fête du mariage chrétien pour tous les couples qui, en 1962, marquent leur 5e, 10e, 15e, 20e, 25e ou 30e anniversaire de mariage. Cette organisation mérite le support de tous les couples mariés qui font partie de ces anniversaire. Lire ailleurs plus amples détails.

FRANCE.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Hausse des pensions de vieillesse à $75.00— Allocations familiales prolongées. —

Il nous fait plaisir de publier un résumé du programme libéral concernant les lois sociales au Canada.

Ce programme n'est pas constitué de promesses d'élection, a seul fin de nous gagner l'un à l'autre groupe. Il s'adresse à tout le pays et il est le fruit de quatre années d'études approfondies et de discussions auxquelles ont participé tous les libéraux du Canada.

La gratuité des soins médicaux.

Le programme des soins médicaux pour tous les canadiens en collaboration avec les provinces permettra à tous de se faire traiter par un médecin quand ils en auront besoins, sans craindre de s'endetter. Le patient sera **absolument libre** de choisir son médecin et le médecin restera également libre de pratiquer comme il l'entend.

Le paiement des soins médicaux au bureau, à domicile ou à l'hôpital par les médecins seront assurés sans frais, aux enfants jusqu'à l'âge de seize ans, ainsi qu'à la plupart des personnes à leur retraite et aux chômeurs. Pour tous les autres canadiens, le programme couvrira les honoraires du médecin au-delà d'un faible montant annuel. Ce paiement modique constituera une protection contre les abus. Tous les **autres** frais du médecin seront à la charge du Gouvernement Canadien.

Autres Frais : Un nouveau Gouvernement Libéra l élargira progressivement son programme de santé pour y inclure d'autres frais onéreux, accordant la priorité aux ordonnances médicales et aux services dentaires pour les enfants. La législation relative aux médicaments sera renforcée pour assurer la protection du public.

10,000 Bourses aux Etudiants.

Un nouveau Gouvernement Libéral distribuera chaque année, dix milles bourses de mille dollars, renouvelables pendant quatre ans. Ces bourses, mises à la disposition de tous les étudiants, seront attribuées au mérite. Un organisme indépendant du gouvernement sera chargé de

(Suite à la page 7)

VOYEZ
vos marchands
pour le
COFFRE
AU TRESOR

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
44, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield

CHIROPRATICIEN
A.-J. BELLAVANCE, D.C.
Lundi — Mardi — Mercredi
Vendredi
de 1 à 5 — 7 à 9 hres P.M.
43, Jacques-Cartier—Valleyfield
TEL FR. 3-0692

UN JUBILE: — L'Association Catholique des Institutrices de Salaberry-de-Valleyfield a célébré récemment son jubilé d'argent de fondation. Pour marquer cet évènement d'une façon tout à fait spéciale, l'on célébra une messe en la Cathédrale de Valleyfield. Un grand banquet suivit en l'Hôtel Balmoral. Voici trois photos saisies à cette occasion. Sur celle du haut les invités de la table d'honneur. L'on reconnait: Son Excellence MGR P. CAZA; MM. les chanoines MEDARD MONTPETIT, LUCIEN BEAUCHAMP, LIONEL GRONDIN et LUCIEN-U. BELANGER; M. FREDERIC GIRARD; M. et Mme ROBERT CAUCHON, M. et Mme ANTONIN CAILHIER; M. et Mme CLAUDE MEUNIER; M. et Mme J. M. HEBERT; Mlles LAURE GAUDREAU, BERTHE-E. MONETTE, MADELENE GOYETTE, MARY PEASE, MARY MURPHY, CECILE REID, B. ROUSSEAU, IMELDA LEDUC, HERMINE CORBEIL, JEANNE POIRIER. Dans la photo du bas à gauche, deux jubilaires qui comptent chacune 25 années d'enseignement.: Mlle MARY PEASE, de l'école St-Ignatius; Son Excellence Mgr PERCIVAL CAZA; Mlle MARY MURPHY, de l'école St. Ignatius et Mlle MADELEINE GOYETTE, qui fit les présentations. A droite, les décorés de l'Ordre du Mérite Diocésain: M. le chanoine MEDARD MONTPETIT; Mlle HERMINE CORBEIL, décorée; Mgr P. CAZA; Mlle JEANNE POIRIER, décorée; Mlle CECILE REID, décorée. Mgr CAZA leur remit une médaille et diplôme d'honneur. Nos félicitations. (Photos Peter Rozon).

LE NOUVEAU CLUB LION

Présentation officielle de la charte au club par le gouverneur du district

Samedi soir dernier, à l'Ecole Edgar Hébert. —

Samedi, 12 mai 1962, demeurera une date mémorable dans les annales du Club Lions de Valleyfield. Ce fut celle de la consécration officielle de la reconnaissance auprès du Lions International de l'existence du nouveau club local.

Près de 200 personnes s'étaient en effet réunies dans la grande salle de l'école secondaire Edgar Hébert pour assister à l'événement qui était présidé par M. Lindsay Cullen, président du Club Lions d'Ormstown, qui fut le parrain du club local.

A la table d'honneur on remarquait outre M. et Mme Cullen, Son Honneur le Maire Robert Cauchon et Madame la Mairesse, le gouverneur du district A-8, M. Sarto Egan, de Québec, et Mme Egan, ainsi que le président du club, M. Jacques Sauvé et Mme Sauvé. Parmi les autres invités de l'occasion, on reconnaissait M. et Mme Gérard Bruchési, député du comté Beauharnois-Salaberry, M. et Mme Merrill Barrington, député de Châteauguay, Huntingdon Laprairie, M. et Mme Hugh Tannahill, de Montréal, député-gouverneur du district, M. Joe Maund, représentant spécial du Lions International dans l'Est du Canada, ainsi que des délégations des clubs de Montréal - Central, St-Lambert, Sherbrooke, Malone, Ormstown et Boucherville.

C'est le gouverneur Egan, qui, après avoir expliqué les buts du lionisme et les objectifs du club local, présenta la charte au président Jacques Sauvé. Ce dernier déclara qu'il l'acceptait avec plaisir au nom de tous les membres du Club et qu'il espérait qu'elle serait une véritable inspiration pour les membres actuels et pour ceux qui se joindront au club dans l'avenir.

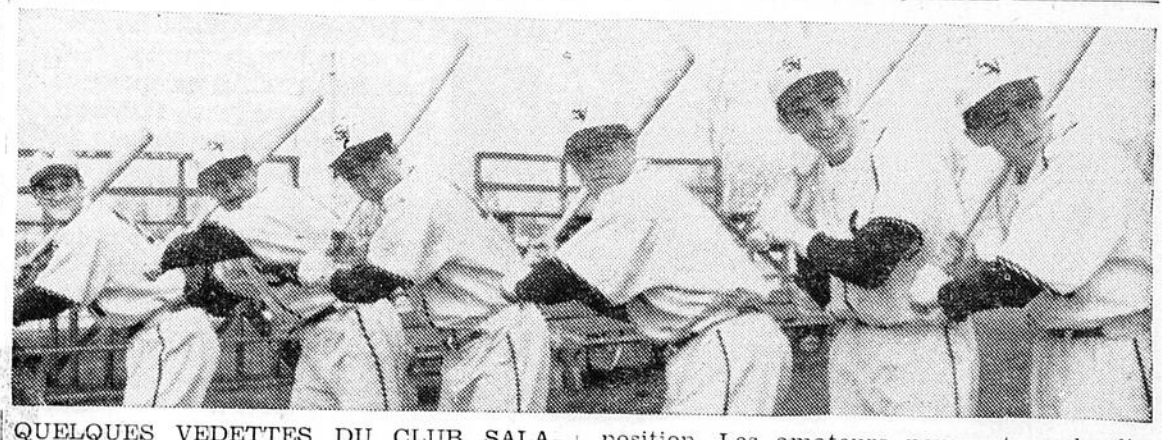
Plusieurs clubs de l'extérieur présentèrent ensuite des objets d'utilité au club local tels que la cloche et la maillet de l'autorité, le pupitre pour les conférences, le "Canadian Enseign", les boutons du président, du trésorier et du secrétaire, le portrait de la reine, le "Code of Ethic" et la banque pour les amendes. Le gouverneur Egan, pour sa part, a présenté le drapeau "Fleur de Lys."

Dans l'allocution qu'il prononça au cours de cette soirée, le Premier Magistrat de notre ville, M. Robert Cauchon, s'est dit très heureux de compter sur un nouveau club social dans notre cité pour collaborer à son bien-être général. Il a déclaré qu'il n'entretenait aucun doute sur la mission à remplir du club et souhaita bonne chance à tous ses membres.

Le Rév. John B. Hall, qui était le président de l'organisation de cette soirée, remercia toutes les personnes qui avaient collaboré à la réussite de cette soirée de la présentation de la charte.

Le club Rotary de Valleyfield avait délégué son futur président, M. Vilda Filiatrault, ainsi que M. Maurice Nicholson. C'est M. Raymond Michaud, président du Club Richelieu, qui représentait ce club.

IMPRESSIONNANTES CEREMONIES: — La remise officielle de la charte au Club Lions de Valleyfield a donné lieu samedi dernier, le 12 mai, à d'impressionnantes cérémonies. Son Honneur le Maire ROBERT CAUCHON a tenu à offrir ses meilleurs voeux à l'exécutif du club en offrant une réception à l'Hôtel de Ville. Sur la photo du haut, c'est la signature du Livre d'Or. De gauche à droite, on reconnait MM. les échevins CHARLEMAGNE PILON, NAPOLEON LALONDE et J. ALCEDOR BELANGER, Son Honneur le Maire, M. l'échevin J. O. L. CHARTRAND, M. JACQUES SAUVE, président du Club Lions, signant le Livre, M. JOE MAUND, représentant spécial du Lions International pour l'est du Canada, M. SARTO EGAN, de Québec, gouverneur du district A-3, le Rév. JOHN B. HALL, vice-président du club, et M. GASTON LACROIX, de St-Lambert, président de district. Sur la photo du bas, M. Egan remet la charte à M. Jacques Sauvé. Les buts poursuivis par ce club, selon M. le Maire, "sont des plus nobles et des plus charitables, et je ne doute pas que l'installation des officiers de ce club ne favorise toute la population de Salaberry-de-Valleyfield". (Photo Peter Rozon)



QUELQUES VEDETTES DU CLUB SALABERRY: L'équipe Salaberry fera l'ouverture officielle de sa saison, dimanche prochain, 13 mai, à 2.30 heures, au terrain de l'exposition. Les amateurs pourront applaudir, de g. à d.: N. PETHEL, C. HIMBEAULT, G. LEBOEUF, D. GERGEVIN, M. ROCHEFORT et J. ROBINEAULT. (Photo Peter Rozon)

Programme...

(Suite de la page 6)

l'administration de ce vaste programme.

Une Caisse de Prêts aux Etudiants.

Une telle caisse permettra aux étudiants d'Université d'emprunter afin de pouvoir continuer leurs études. Elle sera administrée, également par un organisme indépendant. Ces prêts ne porteront pas d'intérêt pendant la période des études, ni pendant la première année qui suivra. Ils seront ensuite remboursables, avec intérêt, dans un délai raisonnable.

Les allocations familiales seront prolongées pour les garçons et les filles au-delà de l'âge de seize ans qui sont aux études.

Les parents pourront ainsi assurer à leurs enfants un plus haut degré d'instruction et diminuer le nombre d'adolescents non spécialisés sur le marché du travail.

Plan contributoire pour La Sécurité de vieillesse

La caisse de retraite contributoire procurera un supplément à la pension actuelle qui est de $65.00 par mois. Cette pension additionelle augmentera régulièrement dix ans, jusqu'à ce qu'elle atteigne le tiers du revenu que la personne retire pendant qu'elle travaille, sans toutefois dépasser un minimum de $165.00 par mois. Avec la pension fédérale actuelle, ce supplément pourra donner, $230.00 par mois à un célibataire, un veuf ou une veuve, et à $295.00 par mois pour un couple.

A 65 ANS: Le plan de pension contributoire contiendra des dispositions pour les invalides qui n'ont pas encore 65 ans et sont capables de travailler. En cas de décès, la veuve ou les orphelins recevront la pension.

Pension minimum de $75.00 par mois

Pour aider ceux qui sont déjà à leur retraite et qui n'auront pas eu le privilège de contribuer au nouveau plan libéral, une pension supplémentaire minimum de $10.00 par mois sera versée, dès le début, à même la caisse de retraite alimentée par les contributions.

Aux veuves et aux femmes célibataires: il est d'usage dans plusieurs entreprises que les hommes prennent leur retraite à 65 ans et les femmes à 60 ans. Un nouveau Gouvernement Libéral, de concert avec les provinces, accordera l'assistance-vieillesse aux veuves et aux femmes célibataires dès l'âge de 60 ans.

Allocation de $75.00 aux Aveugles et aux invalides: En collaboration avec les provinces, ces allocations seront élevées au même niveau que l'Assitance-vieillesse.

Le Nouveau Parti Libéral projete donc d'amender les lois sociales sur le plan fédéral afin d'envisager une sécurité d'avenir pour les canadiens.

(Communiqué)

Nouveau modèle!
Nouveau confort!
Nouvelle valeur!

Voici la fameuse fournaise à l'huile

Coleman

BONDED
Low Boy
OIL FURNACE

Du confort que vous pouvez acheter avec confiance! La nouvelle fournaise à l'huile COLEMAN Low Boy portant une assurance garantie est scientifiquement désignée et construite avec précision au Canada. Le nouveau brûleur automatique "electro-jet" l'échange de chaleur de type robuste ainsi que le souffleur silencieux sont quelques-unes des caractéristiques qui font que la fournaise à l'huile COLEMAN est votre meilleur achat.

Les seuls appareils portant une assurance-garantie.

Estimé gratuit — Aucun versement comptant. Jusqu'à 5 ans pour payer.
Installez maintenant, payez le 1er septembre sans frais supplémentaires.

Pour de plus amples renseignements, voyez:

Chauffage Moderne
Enrg.

FERNAND LACOMBE, Prop.
Diplômé de l'école de confort Coleman
172, Dufferin Valleyfield
FR. 3-5296

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

Un raccourci de 1,000 milles

ENTRE ST-LOUIS ET LAC CHAMPLAIN

Un projet du député fédéral

Circulation plus rapide et économique vers New-York. —

M. Gérard Bruchési, député fédéral de Beauharnois-Salaberry, a dévoilé lundi après-midi dernier un projet qui contribuerait grandement au développement de toute notre région, surtout dans notre comté et celui de Châteauguay - Huntingdon - Laprairie.

Le projet en lui-même consiste dans le creusage d'un canal navigable dont l'entrée serait située à peu près à mi-chemin entre le pont du chemin Larocque et celui de St-Louis de Gonzague sur la rive droite (sud) de la Voie Maritime du St-Laurent.

Ce canal aurait pour effet de raccourcir de 1,000 milles le trajet reliant Montréal à New-York ou les Grands Lacs à New-York. Actuellement les navires doivent contourner la péninsule de la Gaspésie, franchir le Golf du St-Laurent et sillonner dans l'océan Atlantique avant d'atteindre leur destination après avoir navigué sur toute la longueur du fleuve St-Laurent.

Le projet éviterait également le transbordement de la marchandise des navires spécialement conçus pour navigation sur les grands lacs à bord des océaniques.

La confection d'une telle voie est donc une proposition qui favoriserait la rapidité du transport et une économie appréciable de temps et d'argent et pour les armateurs avec un usage plus régulier de leurs navires et pour les expéditeurs qui y sauveraient sur les tarifs.

M. Bruchési a déclaré que des études avaient été entreprises depuis très longtemps pour trouver une solution au problème. Dès le début du siècle on cherchait la route idéale. En 1937, la Commission des Eaux Limitrophes entreprit une étude poussée et siégea dans plusieurs villes et villages sur les différents parcours proposés pour connaître le point de vue du public à ce sujet. Les résultats furent compilés dans un fort volume qui fut laissé pendant longtemps dans les oubliettes de la bibliothèque nationale. les promoteurs de la Voie Maritime ayant trop à faire pour bâcler les ententes définitives entre les gouvernements canadien et américain.

Depuis cinq ans cependant, ceux qui favorisent la canalisation du Richelieu se sont mis à l'oeuvre et ont fait une grande publicité autour de ce projet, tout en prenant soin de ne publier quoique ce soit sur les autres projets.

Pour ce qui est du Richelieu il y aurait une longueur de 60 milles à draguer pour rendre cette rivière naviguable jusqu'au lac Champlain. Quatre autres projets ont tout de même été sérieusement étudiés: 1) le projet "D", de Longueuil à St-Jean (40 milles); 2) le projet "C", de Caughnawaga à St-Jean (45 milles); 3) le projet "B", d'un point entre St-Louis et Beauharnois jusqu'à St-Jean (50 milles); 4) enfin le projet "A", d'un point entre St-Louis et le pont du Chemin Larocque jusqu'au Lac Champlain, en passant pas Ste-Clothilde, Barrington et la frontière américaine. Ce dernier projet nécessiterait un creusage d'une longueur de 28 milles en terre canadienne. Il serait le moins dispendieux pour le gouvernement.

Le député Bruchési favorise de Beaucoup le projet "A", car, selon lui, il permettrait le développement rationnel des deux rives du canal de Beauharnois dans toute la région sud de la Province.

Ce projet évitera de plus un afflux de circulation dans le port de Montréal et en favorisera la décongestion, car selon le député fédéral il faut absolument trouver une formule d'absorbtion du trop plein du port de la métropole.

Le projet en lui-même permettra-t-il aussi à une société financière ou à un groupe de notre région de se lancer dans la construction de navires ? "Rien n'est impossible", d'ajouter M. Bruchési, depuis que le gouvernement du Canada a décidé d'équiper notre pays d'une marine marchande avec l'aide d'octrois de 40% sur le coût de la construction de navires.

M. Bruchési a bien laissé entendre qu'il ne faisait aucune promesse, "car ce n'est pas le fardeau d'un seul homme. Il faut que tous les groupements, toutes les associations, tous les organismes municipaux se donnent la main pour demander la confection du projet "A". L'appel public sera entendu et écouté des autorités en la matière en favorisant une entente dans tous nos comtés immédiats. Que tous se donnent la main, et la réaction ne sera pas longue à survenir", terminait le député fédéral.

LA CAMPAGNE ELECTORALE EN MARCHE: — La visite qu'effectuait la semaine dernière à Dorion Manon. JOHN DIEFENBAKER, premier ministre du Canada, inaugurait officiellement la présente campagne politique dans la Province de Québec en marge des élections fédérales du 18 juin prochain. Lors de son séjour, le premier ministre a rencontré un grand nombre de dirigeants conservateurs des comtés de Jacques - Cartier, Vaudreuil - Soulanges, Beauharnois-Salaberry et Châteauguay-Huntingdon-Laprairie. Sur cette photo on reconnait de gauche à droite ME JEAN-GUY PHILIE, notaire de Valleyfield, vice-président de l'Association Progressiste-conservatrice de Beauharnois-Salaberry, M. ARMAND MIRON, secrétaire de l'Association, etM. GERARD BRUCHESI, député fédéral, s'entretenant avec l'hon. Diefenbaker.

SUR NOS ONDES: — Etre chef des nouvelles dans un poste de radio demande toujours de l'initiative, de la conviction, de l'enthousiasme et même de la patience. Ces qualités sont personnifiées certainement chez JEAN-DENIS GIROUARD, du poste CFLV, et il l'a démontré la semaine dernière à Dorion quand le premier ministre du Canada, l'hon. JOHN DIEFENBAKER, a été interviewé pour les auditeurs du poste local. On peut toujours se demander où conduira le cran de Jean-Denis qui démontre un grand intérêt pour une meilleure information à tous.

Ste-Barbe

D.N.C.

Heureux retour à Mme J.-Paul Lebrun qui est revenu dans sa famille après avoir subi une intervention chirurgicale à l'hôpital Ste-Jeanne D'Arc de Montréal.

Ceci de la part de son époux, ses enfants et de sa famille.

-o-

Mlle Lyse Tremblay "G.M.-E." de l'Hôpital Notre-Dame de Montréal passait quelques jours chez M. et Mme Gilles Bergevin. Lyse passera la belle saison en Gaspésie ou elle fera du service au Sanatorium de l'endroit.

Dimanche dernier M. et Mme Claude Reid de Valleyfield, recevaient à un souper à l'occasion de la première communion du petit Michel. M. et Mme Ludovic Brisson ainsi que leur fils Normand, M. et Mme Ls.-Philippe Girouard accompagnés de leurs fillettes Marie-France et Diane de cette localité prenant part à cette belle fête familiale.

-o-

Bienvenue à M. Omer Leduc, fils de M. et Mme Domina Leduc de Ste-Barbe, qui est de retour dans sa famille, après avoir fait un séjour à "Hybord Manitoba".

Ce qui se passe
CHEZ NOUS ET AILLEURS
en dernière heure

Installation de trois sirènes d'alerte

Le gouvernement canadien, avec le concours de la défense civile, a commencé hier l'installation de trois sirènes d'alerte dans notre ville.

Ces sirènes, d'une hauteur de plus de cinq pieds, seront installées sur des plate-formes carrées de quelque neuf pieds de côté au bout d'un poteau de fer de 45 pieds de haut.

En opération, la sirène pourra faire entendre son cri strident dans un rayon assuré d'un mille, et plus à la faveur du vent prédominant. Son porte-voix a au moins quatre pieds de diamètre et plus de trois pieds de profondeur. Lorsque la sirène est actionnée elle tourne dans un cercle complet de 360 degrés.

Elles sont installées rue St-Louis, près du Chemin Larocque, à la compagnie Merck, rue Dufferin, et au moulin Salaberry, Boulevard Mgr-Langlois.

A la Commission Scolaire

La mise-en-nomination des candidats à la Commission Scolaire de Salaberry-de-Valleyfield se fera lundi, le 4 juin prochain et les élections auront lieu sept jours plus tard. Avec la retraite de MM. Paul-Osée Leduc et Antonin Cailhier, qui occupent respectivement les secteurs 5 et 4, la liste des candidats assurés et probables fait le sujet de nombreux commentaires. Dans le secteur 5, M. Delphis Gagnier a annoncé son intention de briguer les suffrages des électeurs. Il en est ainsi pour M. Armand Levasseur qui a accepté la candidature lors d'une réunion lundi soir dernier. On mentionne aussi le nom de M. Paul-Emile Daignault dans ce quartier. Dans le district présentement occupé par M. Cailhier, on sait que M. Georges Allard, pharmacien, est déjà à l'oeuvre en vue de l'élection du 11 juin. On ne lui connait aucun adversaire officiel à date quoique le nom de M. Roland Larivière a retenu l'attention de quelques électeurs. On peut s'attender à d'autres développements plus concrets d'ici la prochaine livraison de notre journal.

Le choix du candidat libéral

Les libéraux de la circonscription Châteauguay-Huntingdon-Laprairie se réunissaient à Ste-Martine, samedi dernier, pour choisir leur candidat officiel à l'élection fédérale du 18 juin 1962. Les délégués accordèrent une forte majorité à Me Jean Boucher, notaire de LaPrairie, qui perdit aux mains de M. Merrill Barrington à la dernière élection fédérale. Me Boucher avait été élu député de cette région voisine avant l'élection de M. Barrington. Ce dernier réside à Ormstown. On sait que M. Donald Black avait siégé à Ottawa durant une vingtaine d'années avant MM. Boucher et Barrington. M. Black réside à Aubrey. La lutte se fera donc entre Me Boucher et M. Barrington, conservateur.

40-45 employés de plus

Un porte-parole attitré de Canadian Arsenals Limited, Valleyfield, nous a confirmé, hier après-midi, le fait que cette importante usine locale embaucherait de 40 à 45 employés additionnels au cours des prochaines semaines. On donnera la préférence aux employés qui ont été remercié au cours de l'année dernière. Canadian Arsenals vient de recevoir un important contrat de la marine des Etats-Unis ce qui permet d'augmenter le nombre d'employés à cet en droit de 400 à environ 450.

Succès à St-Timothée

La section de la Croix-Rouge de St-Timothée — St Louis de Gonzague a dépassé son objectif de $500.00 pour la dernière campage. Elle a en effet atteint la somme de $556.31, et les responsables remercient tous ceux qui ont souscrit.

Lors de la clinique de donneurs de sang, qui avait lieu le 7 mai, 30 donneurs se présentèrent, sur un objectif de 100.

Les rotariens de Lachute-Bronsburg sont bien accueillis ici mardi soir

La fabrication du coton à la Dominion Textile. — Une soirée bien réussie. —

Une quarantaine de membres du Club Rotary de Brownsburg-Lachute assistaient à la réunion hebdomdaire du Club Rotary de Valleyfield, mardi soir dernier, au Château Salaberry. Quelques invités spéciaux avaient été priés d'assister à cette réunion dont M. George Widdup, président du Valleyfield Toastmasters Club, et M. Jacques Sauvé, président du nouveau Club des Lions dans notre ville.

M. Harold Dando, président du club Valleyfield, présenta les invités à la table d'honneur qui comprenaient les présidents et vice-présidents-élus pour l'année 1962-63 tant à Salaberry - de - Valleyfield qu'à Brownsburg-Lachute. Le Rotary de Valleyfield sera dirigé par M. Vilda Filiatrault, C.A., à compter du 1er juillet prochain et son vice-président sera M. James McDonald.

M. Maurice Nicholson, président du comité de camaraderie, présenta plusieurs cadeaux pratiques et utiles aux visiteurs. Ces derniers apprécièrent la partie musicale avec le Dr Gilles Amiot au piano. M. L. Arthur Sullivan dirigeait le chant.

M. Maurice Lapointe souligna que trois équipes de notre ville, tous des jeunes de 10 à 15 ans, avaient remporté des championnats mondiaux dans les récents concours organisés par le American Junior Bowling Congress. On trouvera les détails de cet exploit ailleurs dans La Gazette aujourd'hui.

M Percy L. Clark rappela aux rotariens que le tournoi de golf du district aura lieu jeudi, le 26 juillet dans notre ville. M. Royal Proulx reçut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance.

La soirée se termina par la présentation d'un film fort approprié où l'on donnait les détails quant à la fabrication du coton dans les usines de Dominion Textile Limited dont Montreal Cottons Limited. La présentation de ce film a été faite par M. W. A. Walsh, gérant du bureau à la Montreal Cottons. Tout les visiteurs apprécièrent hautement ce documentaire. M. Arthur Lapp, président du Rotary de Brownsburg—Lachute, remercia les rotariens de notre ville de leur courtoisie.

Le Conseil met fin à la suspension du bibliothécaire G. Lehoux

Le Conseil de la Cité de Salaberry de Valleyfield a subitement mis fin à la suspension du bibliothécaire Gérard Lehoux quand il a adopté une résolution pour son réengagement immédiat à sa séance de lundi soir dernier.

M. Lehoux, qui avait été suspendu indéfiniment à la suite de la disparition des documents de la Commission d'Expansion Industrielle, a repris ses fonctions régulières mardi matin.

Cette décision met certainement un point final à un épisode qui a fait couler beaucoup d'encre sur la scène municipale il y a quelque deux mois. On se souvient en effet qu'il y avait eu momentanément toute une série de déclarations et de conférences de presse couvrant tous les angles de cette affaire.

Dans le même ordre d'idée une demande de M. Etienne Morrissette pour obtenir le poste de bibliothécaire municipal a été filée.

CORSETIERE
Mme F. DANDURAND
Chez Françoise
97 du Marché,
FR. 3-5225 VALLEYFIELD

Lisez La Gazette

HOTEL BALMORAL PRESENTE AU BAL-TABARIN

Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
16 - 17 - 18 - 19 mai

Simonne Mercier
Une excellente chanteuse, animatrice et M.C. Artiste de grand talent et d'une magnifiqque personnalité.

Janet Curtis
Une excellente danseuse.

En vedette:

La Poune et Gaston Boileau
Deux excellents comédiens de réputation internationale dans une comédie qui vous fera rire aux larmes.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de
THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

C'est de leur châssis que les camions tirent leur force incomparable. De leur châssis combinant souplesse et robustesse à toute épreuve pour les transports sur route comme en tous terrains. Mais leur force provient aussi de leur pont arrière: les modèles à un rapport ont une capacité de 3,300 à 18,500 lb. Les 2 rapports, à changement par dépression ou électrique, vont de 13,000 à 18,500 lb., et Chevrolet offre de plus des doubles ponts en tandem à toute épreuve.

Chevrolet offre le choix de six moteurs (célèbres six cylindres et 8 cylindres surpuissants) allant de 235 à 409 po. cu. de cylindrée. Pour assortir à ce large choix de moteurs, Chevrolet ne vous offre pas moins de onze boîtes de vitesses, en équipement standard ou sur demande, y compris des Synchro-Mesh à 3, 4 ou 5 vitesses, deux automatiques et des boîtes auxiliaires à 3 ou 4 vitesses.

Voulez-vous conduire un camion vraiment agile? Prenez le volant d'un Chevrolet. Vous éprouverez la direction sensible, aux réactions promptes qui caractérise tous les camions Chevrolet. Même à pleine charge, un camion Chevrolet se manoeuvre comme une voiture dans les endroits exigus. Et quelle que soit la route, il ne fatigue pas le conducteur. Ces avantages sont dus en particulier à la suspension qui apporte à la fois le maximum de confort, et le maximum de protection de la charge.

Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément.

LES CAMIONS JOBMASTER CHEVROLET

CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET — UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Ne manquez pas "Music-Hall", à la télévision, le dimanche soir à 8h. 30, au réseau français de Radio-Canada.

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24, du MARCHE VALLEYFIELD FR. 3-4540

Remplissage du canal pour stationnement

Un "NON" catégorique du conseil municipal

Les commerçants de la rue Victoria refusent de tenir un referendum

Une délégation de quelque 25 commerçants de la rue Victoria qui s'est présentée à l'assemblée du conseil municipal lundi soir dernier pour déposer une requête portant trois pages de signatures a essuyé un "non" catégorique du conseil municipal devant la demande de remplir l'ancien canal de Beauharnois, à l'est, soit à l'ouest de la rue Jacques-Cartier, pour faciliter le stationnement dans le centre de notre cité.

"Le canal, de dire M. le maire Robert Cauchon, appartient à toute la population et les contribuables de la rue Victoria ne peuvent en disposer comme ils le veulent pour leur plus grand avantage. Tant que je serai ici, je ne prendrai pas sur moi de le boucher pour en faire un terrain de stationnement".

"Nous savons tous, au Conseil, de poursuivre le maire, que le stationnement dans le centre est un problème très urgent qui nous préoccupe grandement. D'ailleurs nous tenterons de l'améliorer aussitôt que la bibliothèque municipale sera déménagée à l'Hôtel-de-Ville, puisque nous avons décidé de démolir l'ancien édifice, soit en juin, soit à la fin de l'été, pour permettre le stationnement de quelque soixante automobiles. C'est un commencement, et vous pouvez voir que le Conseil prend les dispositions nécessaires pour vous aider. Cependant je crois que vous pourriez aussi vous aider vous-mêmes en faisant des études pour trouver et acheter un terrain avec une mise de fonds pour un endroit qui correspondrait à vos besoins. Ca irait certainement plus vite, car vous savez trop bien qu'on ne peut prendre l'argent de tous les citoyens pour vous aider directement. Nous devons administrer pour toute la population et non seulement pour une partie des contribuables. Je vous conseille donc de vous réunir pour discussion".

Les marchands de la rue Victoria semblent craindre la construction d'un centre d'achat à la limite de notre ville. Sur ce, M. Cauchon a répondu que le Conseil n'avait jamais facilité dans le passé l'établissement de tels centres dans nos limites.

A la suite d'une longue discussion, le maire a déclaré qu'il lui était absolument impossible de faire remplir une partie du canal, et suggéra aux commerçants d'en appeler au peuple par un référendum. "Débattez-vous avec un referendum sur la question; la population jugera ainsi de votre demande", de déclarer M. Cauchon. Mais les commerçants ne veulent pas en entendre parler parce que plusieurs ont laissé entendre ouvertement qu'ils seraient battus.

Enfin, le Conseil a consenti à ce que le bureau des dessinateurs de la ville prépare un croquis à l'intention des commerçants de la rue Victoria, et s'ils veulent s'en servir pour faire accepter leur idée auprès du public, ils pourront le faire.

THEATRE

Franklin Drive In

MALONE, N.-Y.

(Théâtre en plein air)

Vendredi et samedi, 18 - 19 mai

"MARINES LET'S GO"

- aussi -

"BECAUSE THEY ARE YOUNG"

Dimanche et lundi, 20 - 21 mai

"COMANCHEROS"

- aussi -

"GREEN HELMUT"

Mardi, mercredi, jeudi, 15 - 16 - 17 mai

"WORLD IN HIS ARMS"

- aussi -

"THE MUMMY"

DR. MAURICE BRODEUR, O.D.

PROCHAIN CONGRES: — DR MAURICE BRODEUR, optométriste de Salaberry-de-Valleyfield, assistera au congrès de l'O.E.P. qui se tiendra au Centre Social de l'Université de Montréal, les 20, 21 et 22 mai prochains. A cette occasion, l'on traitera des problèmes visuels chez l'enfant et de différents sujets scientifiques concernant reux de se tenir au courant l'optométrie. Aoujours désides derniers développement scientifiques, Dr. Brodeur nous fait savoir qu'il participera activement à ce congrès et qu'en conséquence, son bureau sera fermé durant ces trois journées d'études.

COMMUNICATIONS BELL

par MARCEL BOILEAU, votre gérant de téléphone.

NOTRE BUREAU EST LE VOTRE!

Notre réseau téléphonique vous est-il inconnu? Votre service téléphonique répond-il à tous vos besoins? Notre service de comptabilité suscite-t-il quelques questions? Enfin, vous arrive-t-il de vous interroger sur le fonctionnement de notre compagnie?

Alors vous n'avez qu'à visiter notre bureau d'affaires situé au 19 rue Ste-Cécile et le personnel tout entier se fera un grand plaisir de répondre à toutes vos questions. Si parfois il vous est impossible de vous rendre à nos bureaux, alors téléphonez-nous au numéro FR. 3-1550 et nous nous efforcerons d'acquiescer à vos demandes.

N'oubliez pas: Notre bureau est le vôtre de 8h. 30 a.m. à 5h. p.m. Nous y sommes pour mieux vous servir.

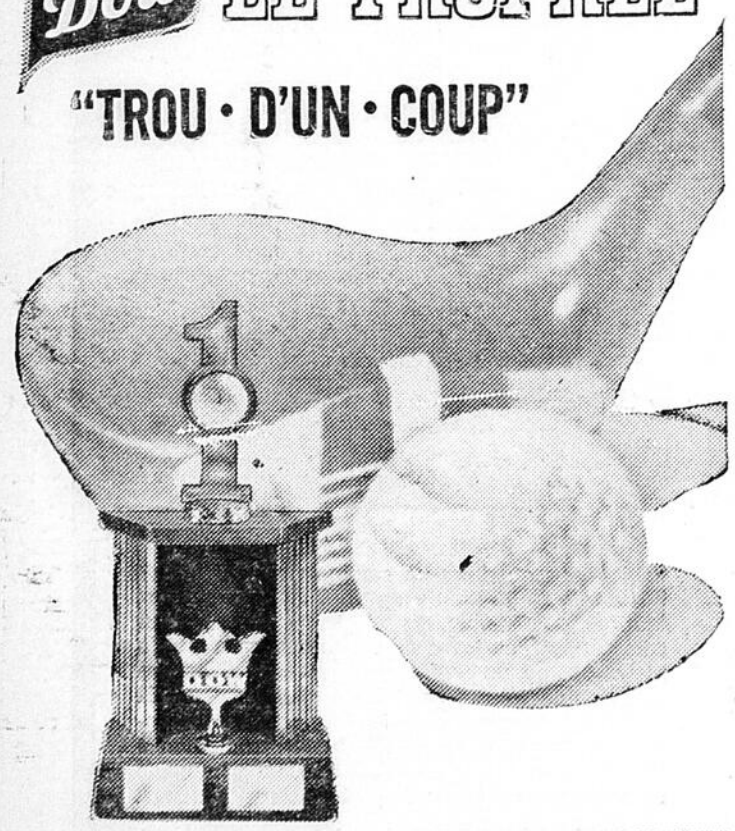
Nous ne serons pas satisfaits avant que tout le monde le sache!

Plusieurs personnes à Valleyfield ont entendu parler de notre "Tarif Economique de Nuit" — ce merveilleux moyen de doubler la valeur des appels interurbains, d'une durée de plus de dix minutes, logés après neuf heures du soir, entre les téléphones du Québec et de l'Ontario. Nous avons entendu des gens en parler et nous savons que plusieurs personnes en profitent. Néanmoins, une enquête récente nous a prouvé qu'il existe une grande proportion de gens qui ne connaissent pas ce plan ... des gens qui ne profitent pas de la meilleure aubaine en appels interurbains jamais offerte par notre compagnie. Nous ne serons pas satisfaits avant que tout le monde à Valleyfield le sache! Donc, laissez-nous vous rappeler encore une fois ce service interurbain peu coûteux.

- Disponible de 9 h. du soir à 4h. 30 du matin
- Pour les appels de numéro à numéro
- En vigueur entre les téléphones du Québec et de l'Ontario.

VOICI COMMENT IL FONCTIONNE: Les cinq premières minutes sont facturées d'après le tarif réduit de nuit. Il n'y a pas de frais supplémentaires pour les cinq minutes suivantes. Après ces dix minutes, toutes les *deux* minutes additionnelles sont facturées au prix *d'une*.

Dow LE TROPHÉE "TROU • D'UN • COUP"



Règlements- Le "trou d'un coup" doit être réussi en 1962 dans la province de Québec, au cours d'une ronde de 9 ou 18 trous, sur un parcours de pas plus de 3 trous à normale-3 pour 9 trous ou de 6 trous à normale-3 pour 18 trous.

La carte de pointage, dûment signée par le joueur et son ou ses témoins ainsi que par le golfeur professionnel du club, doit être postée avec une adresse de retour clairement indiquée à votre représentant local Dow ou à:

La Brasserie Dow Limitée,
990 ouest, rue Notre-Dame,
Montréal (Québec)

Dow ALE

PLAISIR GARANTI

UN EXPLOIT: — Le lanceur RONALD BOISVERT, de l'équipe Salaberry, réussit une partie parfaite dimanche dernier, au terrain de l'exposition, en blanchissant le Montréal-Est par 9-0. Il y aura programme double dimanche prochain commencant à 1.30 p.m.

(Photo Peter Rozon)

L'EDITEUR NE PEUT FOURNIR UNE MEILLEURE IMPRESSION

Quelques émisssions spéciales...

"Poste de la Venise du Québec

CFLV 1370

Une programmation pour toute la famille!

Joutes inter-scolaires

L'un des programmes hebdomadaires qui connait une popularité de plus en plus grandissante à mesure qu'approchent les éliminatoires est sans contredit celui des "Joutes inter-scolaires", diffusé à 1.30 de l'après-midi, le samedi.

La série semi-finale "B" débutera sur les ondes le 26 mai prochain. Il est bon de noter que toutes les émissions des "Joutes inter-scolaires" sont préalablement enrégistrées au sous-sol de l'évêché de Valleyfield le lundi et le vendredi soirs à 8.30 heures. Le public en général est cordialement invité à assister à ces enrégistrements, spécialement les parents et les amis des élèves qui forment les équipes des l'équipe de l'école qui gagnera pent au concours.

Le trophée des "Joutes inter-scolaires" CFLV sera remis à l'quipe de l'école qui gagnera la grande finale.

Cette émission sur les ondes de votre poste local a pu être ralisée grâce à la collaboration des Librairies Gérald Boyer, de Valleyfield, qui veulent ainsi encourager tous les participants des écoles finalistes.

Voici les dates d'enrégistrement au sous-sol de l'évêché: vendredi, 18 mai, couvent Jésus-Marie de Beauharnois vs Ecole du Sacré-Coeur de St-Polycarpe (en ondes samedi le 26 mai); lundi, 21 mai, école Marie de Lourdes et Académie Wilson, de Coteau du Lac feront équipe pour affronter l'école St-Romain de Hemmingford (en ondes le 2 juin); vendredi, 25 mai, Collège Bourget de Rigaud vs Ecole Notre-Dame de l'Assomption de Châteauguay Station (en ondes le 9 juin).

L'animatrice de cette émission est Madame Gaby Farmer-Denis, et l'annonceur est M. Roger Bélair.

Les élections à CFLV

La direction du poste CFLV prend actuellement toutes les mesures nécessaires pour transmettre les résultats des élections fédérales sur les plans national, provincial et régional. Une équipe de correspondants situés dans différents centres tiendra les auditeurs renseignés sur tous les aspects de la journée des élections le 18 juin. Nous vous donnerons de plus amples détails bientôt.

Le Club 1370

Animé par Normand Laberge, le Club 1370, qui s'adresse à tous les jeunes, distribue tous les jours des disques 45 tours aux membres dont les cartes sont tirées au hasard Mais d'ici peu, le poste distribuera des radio transistors régulièrement. On incite donc tous les jeunes à joindre les rangs du Club 1370 pour se mériter des prix intéressants et pour participer à des activités nombreuses et variées. Déjà 353 membres ont joint le Club.

Election "Miss Valleyfield"

Le couronnement de "Miss Valleyfield 1962" qui aura lieu samedi, le 2 juin prochain, sera transmis en direct sur les ondes de CFLV, directement du Club Nautique à compter de 9.39 heures p.m.

Musique d'orgue

Paul Roy anime pour vous chaque semaine, le mercredi et le vendredi soir, une émission en direct du Restaurant Miss Dorion, qui vous présente une musique d'orgue. C'est déjà un programme très apprécié des auditeurs, et le public en général est invité à assister à cette émission au "Miss Dorion".

Campagne de sécurité

CFLV va lancer bientôt une campagne de sécurité dans le but de rendre le public conscient de la sécurité sous toutes ses formes pendant les mois d'été, et ce grâce à la collaboration de plusieurs commenditaires locaux.

Le Casseau Dor

Toute la population est cordialement invitée à se rendre le jeudi soir, à 8.30 heures, pour participer à l'émission qui origine directement du Casseau Doré, Chemin Larocque, à Valleyfield. On a la chance d'y gagner plusieurs prix de présence.

LA GAZETTE
Annoncez dans

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD-DU-HAVRE (Coin St-Charles)
FR. 3-5021 VALLEYFIELD

POUR VOTRE
ENTREPOSAGE

pensez aux fameuses
ou de
FOURRURES
DRAPS
VOUTES FRIGORIFIQUES
Nous n'entassons pas les manteaux; tout l'espace voulu est accordé.

FOURRURES STIGUY INC FURS

Vous n'avez qu'à
SIGNALER FR.3-4600

GRATIS: Avec votre entreposage!
Chances de gagner une Austin 850,
3 capes de fourrures et 14 autres prix en merceries.

21, JACQUES-CARTIER — VALLEYFIELD

VENEZ VOIR NOTRE MAISON MODELE

VOUS POUVEZ MAINTENANT LA VISITER
20, RUE ALBERT, NITRO

Si vous êtes intéressés à vous construire une maison, voilà l'occasion de vous renseigner. Bienvenue à tous.

VOUS VOULEZ DEVENIR PROPRIETAIRE! PROFITEZ-EN

POUR VENIR VOIR NOTRE MAISON MODELE, à

20, rue Albert, Nitro

Nous vous donnerons les renseignements nécessaires pour réaliser votre projet. ....

Voyez notre représentant: M. JOS BLAIS
APPELEZ FR3-8073

PAQUETTE & FRERE
CONTRACTEURS GENERAUX
6, POTVIN FR. 3-9279
ST-TIMOTHEE FR. 3-4097

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

Valleyfield Tél. FR. 3-5281

M. Jos. Phoenix
46, rue Ellice

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
219, Victoria
FR. 3-5116 Valleyfield

Meloche, Perron & Montgomery
AVOCATS
Tél. FR. 3-1414
70, Nicholson,
Valleyfield

M. Antonin Cailhier à la soirée de reconnaissance

Le commissaire d'école 1962 doit être un HOMME COMPETENT

MM. Cailhier et Leduc se retirent

Intéressant exposé du président de la Commission Scolaire

M. Antonin Cailhier, président actuel de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry de Valleyfield, énuméra quelques-unes des principales responsabilités d'un commissaire d'écoles à la réunion dite de reconnaissance, tenue au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, lundi soir dernier. On sait que M. Cailhier a décidé de se retirer des cadres de la Commission Scolaire de notre ville en juin prochain à cause de son état de santé.

Cette réunion avait pour but de permettre à M. Paul Osée Leduc, commissaire sortant pour le secteur numéro 5, comprenant les paroisses St-Eugène et Sacré-Coeur, d'expliquer les motifs de sa retraite à la fin du terme actuel et remercier ceux qui avaient collaboré avec lui à la Commission Ssocaile au cours des sept dernières années.

Son Honneur le maire Robert Cauchon, un des invités d'honneur à cette réunion avec MM. Omer Demers et Arthur Barrette, adressa aussi la parole. Le Premier Magistrat souligna son plaisir d'assister à cette soirée de reconnaissance. Il appuya surtout sur le rôle de celui qui prend une part active à la vie publique. Celui qui dsire bien remplir son mandat doit fréquemment mettre de côté ses amis, ses convictions personnelles et négliger sa famille, L'homme public doit réaliser qu'en plus d'être un bon administrateur, il doit remplir son mandat dans l'intérêt de la grande majorité de ses électeurs. Il ne doit pas exister de classes privilégiées.

On présenta par la suite des fleurs à Mmes Robert Cauchon, Paul-Osée Leduc, Omer Demers et Arthur Barrette.

M. Cailhier

Après avoir remercié ceux qui avaient collaboré avec lui à la Commission Scolaire au cours des dernières sept années, M. Paul-Osée Leduc invita M. Cailhier à adresser la parole.

Une compétence dans le domaine de l'éducation, M. Cailhier donna son opinion sur ce que doit être un commissaire d'école en 1962 et pour les années à venir. Le commissaire élu n'est pas uniquement un administrateur mais il doit principalement distribuer l'enseignement à la population scolaire au niveau élémentaire et secondaire et, d'ici quelques années, au classique.

M. Cailhier attira l'attention de ses auditeurs sur le fait que l'instruction obligatoire à 15 ans sera une réalité en septembre prochain et qu'on l'augmentera à 17 et 18 ans dans un avenir rapproché. Il est faux de prétendre, dit-il, que les taxes n'augmenteront pas si l'on désire reprendre le terrain perdu dans le domaine de l'éducation.

Le commissaire actuel doit être préparé à assurer à notre jeunesse une éducation qui lui permettra de faire face aux problèmes du jour dès sa sortie des classes. Il doit également assurer le bon fonctionnement du cours secondaire et se préparer à organiser les premières années du cours classique afin d'accommoder les élèves qui ne pourront poursuivre leurs études dans nos collèges classiques où l'espace laisse beaucoup à désirer à l'heure actuelle.

La prolongation de la scolarité pose donc un problème d'orientation de chaque sujet, poursuit M. Cailhier. Avec la scolarité obligatoire à 16 ans en 1963 et à 18 ans dans un avenir rapproché, il importe donc l'organiser un service d'orientation pour les élèves et leurs parents. L'éducation physique bien orientée a aussi sa grande importanace dans notre milieu.

Le problème du commissaire n'est pas uniquement d'ordre financier, Il est surtout pédagogique. Il faut s'assurer de donner aux jeunes une éducation adéquate avec l'appui de l'état par des octrois statutaires généreux. Il faudra payer des salaires raisonnables au personnel enseignant.

Faisant allusion à la compétence d'un commissaire d'école, M. Cailhier nota que les problèmes à résoudre au niveau élémentaire ne causent aucun ennui sérieux mais qu'un bon nombre d'entr'eux ne sont pas aptes à les règler au niveau secondaire à l'heure actuelle. Le commissaire ne peut décharger ses responsabilités de commissaire sur les directeurs des écoles ou les professeurs ou autres employés d'une commission scolaire.

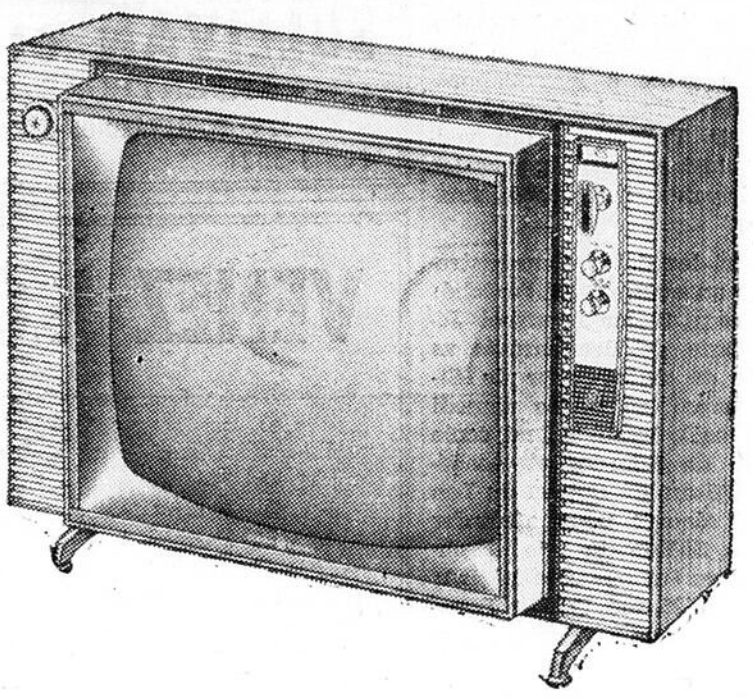
M. Cailhier termina son exposé des plus intéressants sur l'éducation des adultes, les associations des parents-maitres et les autres problèmes qui relèvent d'une commission scolaire.

Le commissaire d'école doit donc être une compétence et un homme public qui saura bien orienter les jeunes en 1962 et pour les années à venir.

Cette réunion se termina par des remarques de M. Paul-Osée Leduc concernant tout d'abord les motifs de sa retraite de la vie publique. "Nous n'avons pas eu peur de l'électorat comme le prétendent certaines personnes malicieuses, dit-il. Nous ne craignons pas les critiques. Gare à ceux qui voudront laisser planer des doutes sur notre intégrité."

Annoncez dans la Gazette

"La preuve est dans l'image"
TELEVISION G.E.



Les téléviseurs CGE avec lampe-écran "Daylight Blue" et système "Glarejector" vous procurent le plus délicat plaisir qui soit. Le châssis à transformateur est construit avec précision, ce qui assure un rendement efficace et durable.

VENEZ CHOISIR VOTRE APPAREIL A NOTRE MAGASIN

L. J. MASSE

16, Du Marché FR. 3-6020

Salaberry-de-Valleyfield

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: FR. 3-5515

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

La grande vente d'agrandissement et de mi-saison bat son plein

Chez LEONARD

LE PLUS CHIC MAGASIN DE LA REGION

4, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-3621

$700,000.00 DE MARCHANDISES EN REDUCTION.
VENEZ PROFITER DE NOS NOMBREUX SPECIAUX.

• HABITS • PARDESSUS • MANTEAUX • COSTUMES
• BLOUSES • CHEMISES SPORT • IMPERMEABLES

Propriétés à vendre

Pour règlement de succession: camp d'été, tout confort moderne, 3 chambres à coucher, cuisine et salon combinés, entièrement meublé, y compris frigidaire et cuisinière électrique, lits, tables, ustensiles de cuisine, etc. situé à la Pointe Leblanc, près de St-Anicet. Grand terrain au bord du lac, avec quai, ainsi que petites bâtisses de remisage. Deux embarcations à rames incluses. Prix: $6,000. S'adresser F. C. LaVigne, Massena, N.Y., téléphone 764-0569.
(10-17-24-31C)

Maison de 4 pièces, bon marché, à 182, rue Académie; s'adresser à FR. 3-1685.
(17-24-31C)

Maison de deux logis de 6 pièces chacun; située à 112, Ste-Cécile; s'adresser après 5 heures, à 112, Ste-Cécile, FR. 3-1720, Valleyfield. (XNO)

A Châteauguay Centre, 32, 3è Avenue, bungalow de 6 pièces, solarium, grand terrain, coin de rue. S'adresser à OX. 2-8022 ou sur les lieux.
(10-17-24P)

Maison de 7 pièces; système de chauffage à air chaud; entrée 220; genre "split level"; S'adresser à 6, rue Caron, Valleyfield. (XNO)

Une maison de deux logements, située à 64, rue McLaren, avec garage. Entrée 220 et chambre de bain. S'adresser Tél: FR. 3-1528.
(XNO)

Une maison de 5 apartements située à Notre Dame du Sourire; entrée 220. S'adresser à 90, rue St-Louis, Tél: FR. 3-3666, Valleyfield (XNO)

Un bungalow de 5½ pièces avec garage, maison 32 x 41, garage 12 x 24, fini pierre naturelle et briques, terrain clôturé, entrée en asphalte. S'adresser à 376, rue Champlain, Valleyfield, Qué.
(XNO)

Bungalow de cinq pièces, chauffage central, extérieur brique et pierre, entrée en ciment. S'adresser à 119, rue Edouard, Valleyfield.
(26-3-10-17-24c)

Une maison de 6 appartements, située à Ste-Barbe, avec deux garages, terrain 90 x 110. S'adresser à 27-B, de la Station, Ste-Martine, ou tél: FR. 3-0567, Valleyfield. (26-3-10-17P)

Maison située à St-Stanislas de Kostka, 5 appartements avec garage. Entrée 220. Poêle et frigidaire. Cause de mortalité. S'adresser à Richard Leduc, St-Stanislas, FR. 3-3718, ou Albert Vachon, FR. 3-6647, Valleyfield.

Maison neuve de six pièces, termes faciles; s'adresser à Alcide Miron, Grande-Ile, Tél: FR. 3-1336. (XNO)

Maison de six grandes pièces, chauffage central, située près de l'école. S'adresser à FR. 3-0459, Valleyfield.
(XNO)

Maison de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'âcre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

Terre de 14 arpents, maison neuve, garage. Vente cause de maladie. S'adresser entre 7 et 9 No. le soir seulement à FR. 3-7085, Valleyfield. (XNO)

ATTENTION

Chambre et pension fournies, pour hommes seulement. S'adresser à FR. 3-5942. (XNO)

Terrains à vendre

Deux magnifiques terrains, sites résidentiels. Un situé rue du Marché, côté nord, 70x95; l'autre rue Léger, 50 x 100. S'adresser à FR. 3-3348, Valleyfield. (XNO)

Plusieurs beaux terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans interet. S'adresser à Jean Guy Philie, tél. FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, tél: FR. 3-0737, Valleyfield.
(XNO)

Deux terrains 50 x 100, situés sur la rue Vallée, l'un à côté de l'autre. S'adresser à 220, rue St-Jean Baptiste, Tél: FR. 3-5533, Valleyfield.
(XNO)

Terrain de 50 x 100, rue Eugénie, s'adresser à FR. 3-9547, Sal. de Valleyfield.
(XNO)

Terrains situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

Perdu

Un portefeuille contenant somme d'argent perdu dimanche entre 28 Champlain et le terrain d'exposition de Valleyfield. Si retrouvé, signalez FR. 3-6470, Valleyfield. (17C)

ATTENTION

Réparation de manteaux et robes, etc pour dames et enfants. Aussi: bords de pantalons pour hommes. — Bon marché. S'adresser à: Mme A. Lambert, couturière, 4 rue Ellice FR. 3-8070, Valleyfield.
(3 10 17 24 31C)

A vendre

Réprigérateur de marque "Frigidaire", 7 pi. cu., propre et en bon ordre; s'adresser à 372, Champlain, FR. 3-9860.
(17-24-31C)

Carrosse "Lloyd" démontable, pour auto ou pousse-pousse; aussi parc pour enfant et stérilisateur; s'adresser à 372, Chemin Larocque, FR. 3-9860. (17 24 31C)

ENCAN PUBLIC

A la résidence de feu Nazaire Dandurand, Bush Road, 2 milles au sud d'Ormstown,

ENCAN PUBLIC
A la résidence de
feu Nazaire Dandurand
Bush Road,
2 milles au sud d'Ormstown,
Samedi, le 26 mai 1962
les item suivants:

Set de télévision radio, 2 sofas, machine à laver, bureaux, grand miroir, ameublement de salle à manger, gramaphone avec disques, 2 cabinets de cuisine, chaises, service de vaisselle complet, cadres pour tableaux, balançoire de jardin, chaises de jardin, marmite de fer, poêle électrique, vaisselle assortie, coutellerie, shaft pour scie circulaire, tondeuse à gazon, traineau. Assortiment d'outils, Bicyclette, barratte, chassis neufs, herse à finir. Beaucoup d'autres articles trop nombreux pour être tous nombreux pour être tous énumérés. Tout doit être vendu sans réserve pour règlement de succession.

Termes: comptant.

La vente commencera à 1 heure p.m.

BILL HOOKER,
encanteur.
17-24C)

A vendre

Un yacht acajou de 19 pieds, moteur marin "Chrysler" de canot-automobile; s'adresser à M. Antoine Poirier, Tél: 133-J, St-Zotique.
(3-10-17-C)

Trois couchettes avec matelas et ressorts complets. Un poêle bois et charbon. Aussi un Chesterfield. S'adresser à 41, rue Tully, FR. 3-3632, Valleyfield. (3-10-17P)

Une Renault-Gordini 1961, équipée, bas millage, bons pneus, en parfaite condition. S'adresser Tél: FR. 3-1727 Valleyfield. (XNO)

Deux comptoirs vitrés de magasin en bonne condition. Grandeur six pieds. S'adresser à FR. 3-1360, Valleyfield.
(XNO)

Moulin à coudre Singer, électrique, en bonne condition; s'adresser à FR. 3-4237.
(XNO)

Fournaise Coleman, baril, bicycles. S'adresser par téléphone à FR. 3-7467, Valleyfield. (XNO)

Une Cadillac 1958, hard-top, sédan noir Fleetwood, complètement équipée, oeil magique, valise électrique, vitres électriques, en très bonne condition. Une aubaine à la personne intéressée. S'adresser à 118, Nicholson ou FR. 3-3614, Valleyfield.
(XNO)

Deux chaudières pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

Dodge 1954, en bonne condition; s'adresser à FR. 3-8773, Salaberry-de-Valley
(XNO)

Oldsmobile 1956, sedan, quatre portes, radio, chauffe-rette, automatique, très bonne condition, vitre électrique, etc. Une aubaine. S'adresser à Huntingdon Gleaner, CO. 4-5365, Huntingdon.
(XNO)

Agrandisseuse de marque Minori (presque neuve) 1 an d'usage. Agrandit jusqu'à 12 x 12 avec accessoires et papier. S'adresser à 4 rue Bélanger, FR-3-6807, Valleyfield. (XNO)

Fournaise Bélanger Bois et Charbon avec système à air forcé. S'adresser à 4 rue Bélanger, FR-3-6807, Valleyfield. (XNO)

Un petit poêle à l'huile, deux ronds; fournaise et poêle combinés à l'huile. Les deux sont neufs et en bon état. A vendre à moitié prix. Tél: FR. 3-6340. (17P)

Poêle et réfrigérateur G.E.; laveuse et sécheuse automatiques Inglis. S'adresser à 39 Black, FR. 3-7220, Valleyfield.
17-24P)

Chassis, portes, bois de construction, en très bonne condition. Bon marché pour vente rapide. S'adresser à FR. 3-3113, Valleyfield.
(XNO)

Embarcation 14'6", complètement équipée, moteur 18 cv. S'adresser à 53, Donald, FR. 3-0536, Valleyfield.
(17-24-31P)

Poele en émail blanc, combiné bois et charbon; $25.; s'adresser à Mme Isamel Lepage, 367, B, rue Danis, Salaberry-de-Valleyfield. (17C)

Yacht "Lepage", 16 pieds, moteur Evinrude, 25 forces, en bon ordre; conditions faciles de paiement; s'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, FR. 3-3694, Salaberry-de-Valleyfield. (10-17-24C)

A vendre

Chaloupe "Verchères", de 16½ pieds de long; pour informations, tél: après 6 heures, à FR. 3-3626. (10-17-24C)

Peinture marine, vernis marin, école de marine; s'adresser à Emile McGillis, 32, St-Théodore, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

Poêle à l'huile "Bélanger", avec pot, combiné au gaz; s'adresser à FR. 3-1345, Salaberry-de-Valleyfield.
(10-17-24P)

Stock de seconde main en bonne condition à vendre; occasion unique pour camps d'été: 14 réfrigérateurs — 5 poêles électriques — 6 poêles combinés (bois-électricité-gaz) — 11 fournaises Coleman — 5 télévisions — 3 congélateurs — sets de salon. S'adresser à H. Farand, tél: 69, St-Clet. (10-17-C)

P.-Osée Leduc Enrg.
ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL,
AUTOMOBILE, SECURITE
Service prompt et discret
26, St-Laurent. Tél. FR. 3-1801
Bur.: 51 Nicholson, FR. 3-1801
VALLEYFIELD

VOYEZ
vos marchands
pour le
COFFRE
AU TRESOR

SALES and SERVICE
SERVICE et VENTES
J. H. SAUVE
& FILS INC.
238, St-Laurent
VALLEYFIELD

A louer

Logis de 3 appartements, 220, libre, $25.00. Mme Aimé Daoust, 284, Mignonne, FR. 3-0552, Valleyfield.
(10-17-24P)

Salon avec logement pour coiffeuse ou maitre-coiffeur, à 160 St-Laurent, St-Timothée. S'adresser à 160-A, St-Laurent, St-Timothée, Tél: FR. 3-7629. (10-17-24C)

Chambre pour hommes seulement, à 20, Académie, s'adresser à cet endroit, après 6 heures. (17C)

Appartements meublés à louer, chauffage et électricité compris. S'adresser FR. 3-6784, Valleyfield. (XNO)

Appartement chauffé à louer, situé dans le centre de la ville. S'adresser à 2, rue du Marché, Valleyfield. (XNO)

Logement moderne quatre appartements, chauffe, bien situé à 3-a, St-Jean-Baptiste. S'adresser à FR. 3-1291, Valleyfield. (XNO)

Bureaux meublés et chauffés ainsi qu'entrepôt ou garage. S'adresser à 149, rue Victoria. Téléphoner après six heures, FR. 3-1577.
(XNO)

Un logis de 5 appartements avec chambre de bain, eau chaude, entrée 220, dans un haut. S'adresser à 115, rue St-Laurent, Tél: FR. 3-7453, Valleyfield. (XNO)

Logis de 4 pièces, plus chambre de bain; dans un bas; à 96, rue Stewart; S'adresser à Pierre Hardy, FR. 3-2755, Salaberry-de-Valleyfield. (3-10-17-C)

Deux logis, un bas et un haut, entrée 220, eau chaude; S'adresser à 35, A, St-Théodore ou 42, St-Théodore, FR. 3-4731, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 pièces, dans un bas, à 324, Montcalm; s'adresser à FR. 3-7984, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

Deux logis de 4 pièces et de 3 pièces, entrée 220, eau chaude; S'adresser à FR. 3-5113, Salaberry-de-Valleyfield. (3-10-17-C)

Un logis de 6 pièces, situé à 443, rue Dufferin, Valleyfield. (XNO)

Appartement meublé, comprenant, salon, cuisinette, chambre à coucher, salle de bain privée, lingerie et vaisselle fournies, électricité; pour jeunes filles seulement; s'adresser à 137, Champlain, tél: FR. 3-2000 ou FR. 3-4516, Salaberry-de-Valleyfield.
(17-24-31C)

Un logis de 4 pièces, dans un haut, $35, chauffé, situé à 19, Boulevard-du-Hâvre; s'adresser à cette même adresse (XNO)

Logement de quatre appartements, deux chambres à coucher, salle, cuisine, chambre de bain, eau chaude, 220, libre, etc. S'adresser à 10, rue Ogilvie, FR. 3-3743, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

Coiffeuse ou apprentie demandée pour travail régulier; s'adresser au Salon Lise, à Châteauguay, tél: 692-9029.
(17C)

Cuisinier ou cuisinière demandés durant juillet et août pour colonie de vacances à St-Théodore de Chertsey. Salaire: $50.00 par semaine. Téléphoner charges renversées à Montreal 272-2838. (17P)

Camp à vendre ou à louer

Trois chalets d'été sont à vendre ou à louer; S'adresser à Alcide Miron, Grandelle, FR. 3-1336. (XNO)

Camp à vendre ou à louer, situé à St-Zotique. S'adresser à 33 Blvd. du Hâvre, FR. 3-6502, Valleyfield. (XNO)

Cottage meublé à vendre, ou à louer pour la saison, à la Pointe Dupuis, sur le lac St-François, près de Cazaville. S'adresser à M. L. E. Brooks, CO. 4-5510, Huntingdon, ou 1509-W, Malone, N.Y. (3-10-17C)

Camps à louer

Camps à louer, eau courante, entrée 220, meublés, très propres. Quatre appartements. Toilettes courantes. S'adresser à Aurélien Lecompte, Grande-Ile, FR. 3-3724, Valleyfield. (XNO)

Camp d'été à Hungry Bay, 3 chambres à coucher, un grand salon, cuisine, chambre de bain. Le tout complètement meublé. Signalez FR. 3-6945, Valleyfield. (XNO)

Camps d'été modernes à louer, avec commodités de la ville; chambre de bain; eau chaude; tout meublés. S'adresser à Mme Cheff, FR. 3-9410 ou FR. 3-0326, Valleyfield. (XNO)

Chalet moderne, faisant face au lac, 3 chambres à coucher, parterre ombrage; tél: à Ormstown, 829-2359, après 6 heures. (17C)

Camps situés Chemin de la Baie, rue Ellice, à Salaberry-de-Valleyfield. S'adresser à 55, Du Marché. (17C)

Un beau camp de 4 appartements, situé sur la Pointe Meloche, puits artésien, électricité. S'adresser tél: FR. 3-5566, Valleyfield. (10-17-24)

Camps à vendre

Un très beau camp meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet Pour renseignements, Tél: CO 4-2338. (XNO)

Camp d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

Beaux camps situés à St-Zotique, près du golf, à Notre Dame des Rivières. Camps neufs de 5 apartements avec puits artésien, entrée 220. S'adresser à Tél: FR. 3-2103 ou le soir FR. 3-1985, Valleyfield. (XNO)

Camp d'été au lac St-François, Dundee, trois chambres à coucher, un acre de terre, privé. Prix $4000. S'adresser à M. H. Brewster, 1, rue St-Charles, Dorion. (17 24 31 7 14P)

A louer

Chambre au centre de la ville; accommodation de salle à déjeuner, cuisinette, poêle 220, frigidaire fourni et téléphone, à 55, du Marché, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

Logis chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre le 1er mai; s'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

A LOUER

Appartement de 4 pièces, chauffé, centre de la ville; s'adresser à

Guy Marchand
16, Ste-Cécile
FR. 3-2614, Salaberry-de-Valleyfield.
(XNO)

A LOUER

Logis quatre appartements, chauffé, dans un haut, libre premier mai. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

Un logement de 5 appartements, situé à 3, rue May. S'adresser à 4 Fabrique, en bas, Tél: FR. 3-1013, Valleyfield. (XNO)

Bungalow, 5½ pièces, entrée 220, systéme de chauffage; 10 rue Potvin, section nouvelle de St-Timothée, prés de l'école; $70.00 par mois; pas de taxes; s'adresser à FR. 3-4249, Salaberry de Valleyfield. (XNO)

Logement chauffé de 3 appartemnts plus chambre de bain. Entrée 220. Libre le 1er rue May, Valleyfield. (XNO)

A vendre ou à louer

Maison, sur Boulevard Langlois,, comprenant salon cuisine, 2 chambres à coucher, chambre de bain, entrée 220, système de chauffage central; bon revenu d'un entrepot; s'adresser à FR. 3-5501. (10-17-24C)

A louer pour mariage

A louer pour mariages: vestons blancs, pantalons noirs, habits gris foncés; toutes les grandeurs disponibles en magasin. Les futurs maries qui s'habillent à notre magasin recoivent ce service GRATUITEMENT. S'adresser chez Paul Bourdon, 5, du Marché, FR. 3-8181, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

Bon représentant à Ottawa demandé

Le comté de Beauharnois-Salaberry demande représentant à la Chambre des Communes pour travailler à l'avancement de son comté.

Expérience requise, jeune et dynamique ayant déjà fait ses preuves pour l'obtention d'octrois aux municipalités, pour la construction de bureau de poste dans la région pour l'organisation du service de facteurs.

Expérience spécialement requise pour l'obtention, à prix excessivement minime, de lisières de terrain, tel que la Pointe à Brodeur et la rue Alexandre à Valleyfield.

Le candidat devra être spécialisé dans la construction d'un Port en eau profonde dans la région de Melocheville en vue de faire bénéficier nos industries locales et apporter le plein emploi de nos ouvriers.

Pour plus amples informations, examiner les résultats obtenus au cours des dernières quatre années et se présenter au Poll le 18 juin pour voter GERARD BRUCHESI.

Organisation du Parti Progressiste - Conservateur pour le comté de Beauharnois - Salaberry

"AVEC BRUCHESI, SOYONS UNIS"

Belle propriété à vendre

Belle propriété moderne, paroisse St-Eugène, cottage en pierre et brique, trois chambres à coucher, grand salon, cuisine,chambre de bain avec douche, tapis mur à mur, sous-sol fini avec plancher en vinyl, garage double, grand terrain, pelouse entourée de bordures, arbustes, etc. Doit vendre pour cause de maladie. S'adresser à

294, Dufferin FR. 3-0434 Valleyfield
(xno)

APPARTEMENTS A LOUER

Appartements chauffés à louer, situés au centre du quartier des affaires à Valleyfield. Très pratiques pour bureaux ou salon de coiffure. S'adresser à:

2, RUE DU MARCHE, VALLEYFIELD

A LOUER

Magasins - Bureaux

Site idéal, rue Victoria.
Chauffage. Electricité. Air-conditionné et climatisé.
Service de concierge si désiré.

Prix raisonnable.
Bail d'un an ou à long terme.

S'adresser à

VALLEYFIELD
Tél. FR. 3-7510 **306, Blvd-du-Hâvre**
(xno)

RAYONS X — SERVICE EXTERNE D'ELECTRO-RADIOLOGIE

51, RUE GAULT — TEL. FR. 3-3162 — VALLEYFIELD
Services disponibles: Radiodiagnostic, Electrotherapie, Radiothérapie.

N.B. — Un rapport est envoyé immédiatement au médecin traitant.

Examen ou traitements sur appointement seulement pour le radiologiste.

Technicienne en service de 8 a.m. à 9 p.m.

Dr YVAN BRASSARD
Radiologiste certifié du Collège Royal du Canada

COMMERCE A VENDRE

Un commerce de lingerie, situé à Beauharnois. Bon chiffre d'affaires, accessoires modernes. Cause de maladie.

S'adresser à:
E. MARLEAU
93, Ellice Beauharnois

LOUEZ UN EMPLACEMENT

pour votre remorque ou votre tente
Réservez l'endroit qui vous conviendra, et profitez des facilités mises à la disposition de votre famille pour la saison entière, pour seulement $35.00.
Nous avons des tentes et des petites remorques disponibles pour location au mois ou à la saison.
ARGENT CANADIEN AU PAIR

BLUE HAVEN PARK INC.
Un mille à l'Ouest de Ellenburg Depot, N.Y.
Natation — Pêche à la truite — Emplacements pour pique-niques.
Téléphone: Ellenburg Depot, N.Y. 594-3811
ou St Chrysostôme, Que., 826-4833
(17-24-31-7)

IMMEUBLES

Pour vos transactions

D'ACHATS
DE VENTES
DE LOCATION

pour

logis privés, maisons de rapports, terrains, commerces, etc.

Consultez en toute confiance

J.-G. BELANGER & CIE
17, Nicholson, Valleyfield
Tél. FR. 3-1545

Yvon-E. Laurendeau, représentant
Paul-Emile Levac, représentant
30 ans d'expérience à votre service.

CONSULTEZ-NOUS D'ABORD!

... avant d'acheter soit un système d'air conditionné, des stores, des draperies ou des auvents Nous pouvons maintenant vous épargner de l'argent en coulant sur vos vitres actuelles une résine d'alkyde pigmenté.

MAINTENANT! SUN STOP!

96% effectif contre le décolorement des effets, réduit l'éblouissement du soleil et la chaleur jusqu'à 50%. Protège les draperies, les tapis et les meubles. Aucun store nécessaire. Idéal pour tous genres de commerces, écoles, hôpitaux. Choix de 17 couleurs.

BELMAC INDUSTRIES OF VALLEYFIELD
Spécialiste dans l'efficacité du contrôle de la lumière
613 Boul. du Hâvre, Valleyfield Tél. FR. 3-3997

GEORGES PACKWOOD DRAPERIES

- Sur mesures ou à la verge
- Stores de toile et de bambou
- Stores horizontals et verticaux
- Tapis 100% nylon
- Portes et chassis en aluminium
- Portes coulissantes pour le bain
- Réparation de stores vénitiens
- Estimation gratuite
- Portes accordéon et portes et chassis en aluminium.
- Nous allons à l'extérieur

Tél. le jour ou le soir à FR .3-1519

JEUNE HOMME

demandé par une compagnie de finance locale

QUALIFICATIONS: 12ième année (avec diplôme), 21 à 28 ans. Marié ou célibataire. Doit posséder automobile.

Excellent salaire avec excellentes chances d'avancement.

Soumettre demande par écrit à:

BENEFICIAL FINANCE OF CANADA

237-B, rue Victoria Valleyfield, Qué.

LOCAL IDEAL

pour bureau

Bureau à louer, cinq appartements, chauffé, idéal pour professionnels ou courtiers en assurances, etc. Libre. Situé en haut de l'entrepôt Dow, Boul. Mgr Langlois. Fera les altérations désirées par le locataire. S'adresser à

FR. 3-3262

VALLEYFIELD

Demande de soumissions

Corporation du Village de St-Timothée,
Plan Bel-Val Inc.

Pour creusage d'un puits artésien de 10 pouces, d'après les plans et devis de M. L.-P. Derôme, ingénieur, 54, rue Gordon, Valleyfield. Ces plans et devis peuvent être consultés chez M. Derôme.

Les soumissions seront ouvertes et considérées à une réunion du Conseil qui sera tenue, jeudi, 24 mai 1962.

Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté de 10% du montant de ladite soumission.

(Signé) EUGENE LAMONTAGNE,
secrétaire-trésorier,
5, rue Potvin
St-Timothée.

LISEZ LA GAZETTE

Meubles neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

Cours de diction

Des cours de diction et art dramatique se donnent présentement à Valleyfield par Mlle Manon Claude, à l'Ecole Notre-Dame-de-Bellerive. De 5 à 18 ans. Pour informations, Mme Roger Mantion, FR. 3-3918, Valleyfield.
(XNO)

AVIS

Tous ceux qui auront besoin de charpentiers et de menuisiers, pour travaux de charpenterie, de menuiserie, s'adresser ou téléphoner au Local 1736, de la Fraternité Unie des Charpentiers et Menuisiers d'Amérique, le deuxième et le quatrième lundi du mois, entre 7 heures et 8 heures p.m.; FR. 3-8266, ou 11, rue Ste-Hélène.
(3-10-17C)

Lingerie générale

Dernière nouveauté: Manteaux de fillettes de 2 à 14 ans; manteaux d'adolescentes de 10 à 16 ans; imperméables pour garçons et filles, $1.50 à $14.; coupe-vent pour garçons, de $1.50 à $5.75; pour hommes, coupe-vent, chemises, pantalons, "Jeans", et salopettes; pour dames, blouses, jupes, costumes, bas, etc. Profitez des bas prix, à:

303 CHAMPLAIN
Salaberry-de-Valleyfield
(22-29-5-12-c)

HYPOTHEQUES

Premières - Deuxièmes

- Améliorations de propriété
- Consolidation de dettes, Etc.

COMPOSEZ OPERATRICE "O"

DEMANDEZ ZE 61610

Pas de charge

Garden State Realties
INC.
Suite 109
5871, Victoria Ave.
Montréal, Qué.
Service de 48 heures

ENCAN PUBLIC
Samedi, le 19 mai 1962
à la résidence de
M. Abraham Langlois
½ mille à l'Ouest du Village de Cazaville, à 1 heure

A savoir: Taure de 2 ans, saillie, due pour novembre, poulain d'un an, 5 tonnes de foin pressé, 40 tonnes de paille, 10 cordes de bois de chauffage, 3 bidons à lait de 8 gallons, 10 barils de 40 gallons, wagon sur pneus, quantité de harnais, Accessoires pour Ford Modèle A, cage à porcs, 125 pieds de câble pour fourche à foin, charrue à main, wagon à lait "Addison" set de télévision 17", 2 lits et bureaux, 2 chaises berçantes, 2 tables, literie et couvertes, bouilloire en fonte, mobilier de chambre, lampes, pots à barbe, 12 assiettes à diner, vaisselle de toute sorte, verres colorés, fers à repasser, coutellerie, moules à beurre, beaucoup d'autres articles, trop nombreux pour être tous énumérés.

Termes: comptant.

H. P. HIGGINS,
encanteur,
Huntingdon CO. 4-5114.
(10-17C)

POUR GARCONS

L'EXPOSITION D'ORMSTOWN SE TIENDRA LES 6 - 7 - 8 - 9 JUIN

Les compétitions de rodéo pour la maîtrise de veaux ABERDEEN ANGUS organisées par LABATT auront lieu le mardi soir, 7 juin.

Si vous êtes fils de fermier, né après le 1er février 1945 et avant le 1er février 1950, vous êtes éligibles à participer à ces compétitions, à condition de résider dans les comtés de Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois, Vaudreuil ou Soulanges. (Ceux qui ont déjà été gagnants ne peuvent y participer).

Date limite des entrées: 26 mai 1962

Allez chercher votre formule de participation chez l'agronome de votre comté: Gérard Ampleman, Châteauguay; Léon Beaudin, Huntingdon; Sauveur Gosselin, Beauharnois; Henri Reid, Vaudreuil; Thomas Rollin, Soulanges. Vous pouvez aussi obtenir votre formule d'entrée auprès du secrétaire de l'exposition. (17-24-C)

Demande de Soumissions

La Fabrique de St-Romain de Hemmingford demande des soumissions pour la transformation et la rénovation du presbytère. Seuls les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans le diocèse de Valleyfield sont invités à soumissionner.

Les plans et devis pourront être obtenus mardi, le 22 mai au bureau de l'architecte J.-M. Lafleur, à 19, rue Du Marché, à Valleyfield, contre un dépôt remboursable de $50.00.

Les soumissions cachetées devront être déposées au presbytère de la paroisse pas plus tard que le samedi, 2 juin 1962, à 5 heures p.m., heure avancée.

La fabrique se réserve le droit d'accepter ni la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

LA FABRIQUE DE ST-ROMAIN
de Hemmingford

Agent officiel d'élection

M. Louis Derome

M. Louis Derome, ingénieur de Salaberry - de - Valleyfield, dont M. Gérald Laniel, candidat libéral dans Beauharnois - Salaberry, annonce la nomination comme son **agent officiel d'élection.**

On sait que M. Gérald Laniel a été choisi, lors d'une récente convention, candidat officiel du Parti Libéral du Canada, dans Beauharnois - Salaberry, lors des élections fédérales du 18 juin prochain. Bien connu parmi les libéraux de Beauharnois-Salaberry et de la région, M. Louis Derome s'est occupé également de plusieurs organisations sociales, commerciales et professionnelles.

M. Laniel estime que M. Louis Derome saura donner une marque faite de fermeté et de dynamisme à l'organisation et à l'administration de la campagne dans Beauharnois-Salaberry. Le numéro de téléphone de M. Derome est FR. 3-4300 et son adresse est 54, rue Gordon, à Valleyfield. Les offres de service sont déjà les bienvenues!

BUT: Les colonies de vacances pour jeunes filles.

RADIOTHON - RICHELIEU

VENDREDI, 8 JUIN --- ARENA VALLEYFIELD

Le concours des fanfares scolaires, un vif succès

UN GALA MUSICAL FORT APPRECIE

Drummondville, Shawinigan gagnent

Les quelque 1500 personnes qui ont assisté au gala musical tenu à l'Aréna de Valleyfield, dimanche soir dernier, ont vivement apprécié les talents des membres des fanfares scolaires et des instrumentistes qui ont pris part au premier concours du genre dans la Cité de Salaberry de Valleyfield.

Jamais un spectacle du genre n'a été apprécié avec autant d'enthousiasme par une foule si intéressée. Il s'agissait de mettre en vedette les fanfares et les instrumentistes qui ont remporté les honneurs du premier concours des fanfares et des instrumentistes scolaires.

La fanfare de Drummondville remporta les honneurs de la Classe A et se mérita le superbe trophée Edmond Archambault qui fut présenté au directeur de cette école par M. René Guibord. M. Marcel Chevrier, du département de musique de la maison Marchand Frères, de Valleyfield, présenta une serviette en cuir au directeur de Drummondville. La fanfare de Dolbeau termina en deuxième place et son directeur accepta une baguette-souvenir qui lui fut présentée par Son Honneur le maire Robert Cauchon.

L'Harmonie de l'Immaculée Conception de Shawinigan remporta la première place dans la classe B pour se mériter le trophée Léon Ringuet qui fut présenté aux gagnants par M. Adrien Ringuet, fils, de St-Hyacinthe. M. Hervé Dumouchel de l'Union Musicale de Salaberry de Valleyfield, présenta une baguette-souvenir au directeur de Shawinigan. Knowlton High School Band se classa en deuxième place.

Les Cadets de Shawinigan, dont la renommé n'est plus à faire tant au Canada qu'en Europe, étaient les invités de l'Union Musicale à l'occasion de ce gala musical. La démonstration donnée dimanche soir ne laissait absolument rien à désirer. Ils ont été applaudis avec ardeur par les spectateurs. Il fallait voir cette démonstration pour l'apprécier à sa juste valeur. Ces jeunes sont des artistes accomplis dans ce domaine et ils font honneur non seulement à la ville de Shawinigan mais à toute la province de Québec.

Pour les instrumentistes, les juges eurent aussi une lourde tâche à accomplir afin de donner justice à tous les concurrents venus de tous les coins de la province. Dans la classe A, la bourse d'étude Molson fut décernée à M. M. Poirier, d'Asbestos. Dans la classe B, la bourse d'étude Archambault fut gagnée par M. Alain Pineault, d'Arvida, un trompettiste. L'Association des Fanfares remit une bourse d'étude à M. Jules Plamondon de Sorel, cornettiste, pour sa belle tenue. M. Réal Pelletier Sherbrooke, remporta les honneurs de la classe ouverte et la prime du comptoir musical Filion. Le groupe de St-Jean (1) et Valleyfield (2) pour ensemble de musique de chambre, remportèrent la prime offerte par la brasserie Molson et son distributeur local et régional Jacques Viau.

Ce spectacle grandiose se termina par une présentation spéciale intitulée "Chief of staff" mettant en vedette les fanfares scolaires de Shawinigan, Drummondville, Dolbeau, Grand'Mère, Granby et St-Hyacinthe. Cette fanfare massive était sous la direction de M. Henri Dumouchel, de notre ville, directeur de l'Union Musicale et président des directeurs musicaux de l'Association Provinciale des Fanfares. Ici, encore, la foule ne ménagea pas ses applaudissements à l'endroit des musiciens et de M. Henri Dumouchel.

M. Hervé Dumouchel, président de l'Union Musicale, remercia tous les invités d'honneur de leur présence et l'assistance de son encouragement. Il rappela que cette collaboration touchait de près les organisateurs de ce premier concours des fanfares scolaires à Salaberry de Valleyfield. Il adressa des éloges aux membres du conseil municipal, à la Commission Scolaire et à la Brasserie Molson de leur appui et encouragement.

Le Premier Magistrat de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, M. Robert Cauchon félicita les citoyens de la ville de leur encouragement à la musique chez nous. Il rappela que l'Union Musicale avait rendu de nombreux services à la population. M. Cauchon rendit un bel hommage à nos musiciens qui ont contribué par beaucoup à la bonne renommée de notre ville. Son Honneur le maire Cauchon nota que lorsque l'on mentionne le nom de M. Hervé Dumouchel on veut dire musique et "il me fait plaisir de rendre hommage à ce citoyen qui a beaucoup contribué à populariser la bonne et la belle musique." M. Cauchon termina ses remarques en félicitant tous les musiciens qui prirent part à ce concours des fanfares scolaires au cours de la fin de semaine. Leur tenue, dit-il, nous a beaucoup impressionnée. Les Cadets de Shawinigan ont également reçus leur part de félicitations de notre Premier Magistrat.

M. Zotique Lespérance, président de la Brasserie Molson au Québec, félicita tous ceux qui se signalèrent à ces concours des fanfares scolaires. M. Lespérance fit remarquer que la Molson continuera d'encourager, par des dons substantiels, les fanfares du Québec tout en octroyant des bourses spéciales aux membres des fanfares scolaires et aux instrumentistes. Le président annonça que les gagnants des bourses passeraient trois semaines dans un lieu de villégiature où ils pourront poursuivre leurs études musicales. M. Lespérance félicita M. Hervé Dumouchel et les membres de son comité pour le magnifique succès remporté à ce premier concours des fanfares scolaires tenu à Salaberry de Valleyfield les 12-13 mai 1962.

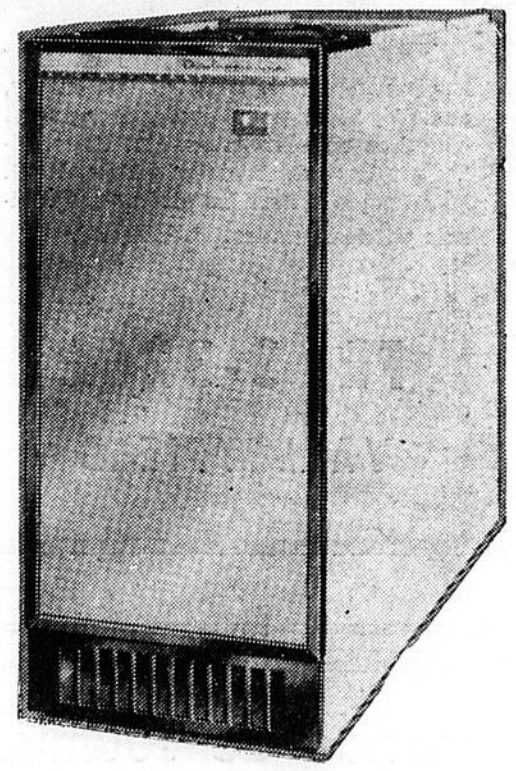
Le président de la Commission Scolaire de la Cité de Salaberry de Valleyfield, M. Antonin Cailhier, félicita ces jeunes qui ont réjoui la population par leurs talents. Les Cadets de Shawinigan nous ont éblouis par leurs compétence. Ici M. Cailhier annonça la nomination de M. Henri Dumouchel au poste de professeur musical auprès de la Commission Scolaire commençant pour le terme 1962-63. Avec la collaboration de certains commanditaires, dit-il, nous pourrons doter nos élèves des instruments de base d'une fanfare scolaire qui fera parler d'elle dès 1963.

Ce gala musical, il faut le répéter, remporta un vif succès et intéressa au plus haut point ceux qui assistèrent à cet événement unique à l'Aréna de Valleyfield. L'Union Musicale, par ses directeurs et ses membres, notamment MM. Hervé et Henri Dumouchel, Yves Cadieux, Robert Chartrand et autres, a droit à des éloges et des félicitations pour avoir su si bien faire les choses au cours de cette grande fin de semaine musicale des fanfares scolaires du Québec à Salaberry de Valleyfield.

Le système idéal de chauffage pour votre future maison. Exigez toujours les

CLIMATISEURS

McCLARY à l'huile



LE SYSTEME DE CHAUFFAGE

McCLARY

- Purifie automatiquement
- Humidifie, réchauffe
- Et fait circuler l'air
- 5 ans pour payer

Nous installons également le système d'air conditionné

FEDDERS

qui vous assure un plus grand confort durant les grandes chaleurs

ESTIME GRATUIT SUR DEMANDE

L.P. Leclerc & Fils

ENTREPRENEURS-CONTRACTEURS

● Plomberie ● Chauffage ● Couverture ● Air climatisé

220, St-Jean Baptiste **Tél. FR. 3-5533**

VALLEYFIELD

Autres nouvelles du conseil

Annexion Ste-Cécile

Les membres du conseil municipal ont adopté la première lecture d'un règlement pour l'annexion d'une autre partie de la municipalité de la paroisse Ste-Cécile à leur assemblée de lundi dernier.

C'est à la suite d'une requête présentée par des citoyens de cette partie de la paroisse le 19 février dernier et d'un avis de motion donné au conseil à la même date que le règlement a été confectionné.

On sait déjà que les conseillers de la paroisse s'objectent à cette annexion et qu'un tribunal spécialement constitué à cet effet par la législature provinciale prendra une décision finale.

Le territoire qui pourrait être annexé à la ville est situé entre les limites est actuelles et la cité et les limites ouest de la paroisse de St-Timothée, à l'exclusion du Bassin.

La ville est prête à débourser la somme de $1,000. à la paroisse en compensation pour ce territoire. Les mêmes conditions pour les taxes prévalent comme dans le cas des deux autres annexions précédentes.

Traverse St-Philippe --- -----

La cité a accepté de payer sa part dans l'installation de signaux lumineux clignotants à la traverse de la rue St-Philippe. Le coût total de ce travail s'élève à $21,500., mais la Cité n'en paiera que 12%, soit $2,580. En même temps, la cité s'est engagée à défrayer la moitié du coût annuel d'entretien, ce qui est pour elle une dépense de $250.00.

Si vous avez des objections...

Les électeurs-propriétaires de la nouvelle zone B-13 qui auraient des objections à formuler au sujet de la mise-en-force du règlement qui constitue cette zone et qui a été adopté lundi soir dernier, pourront se prévaloir de ce droit mardi soir, le 29 mai prochain, à 8 heures, en la salle du conseil de l'Hôtel-de-Ville.

Conférencier

La ville a délégué M. Jean Paul, trésorier municipal, à assister à la réunion annuelle des officiers municipaux en finances qui aura lieu cette année à Sherbrooke, les 13-14-15-16 juin. A cette occasion, M. Paul prononcera une causerie sur l'administration financière d'une cité.

A Percé

Le chef Paul Marleau et le président du comité de la police, M. l'échevin Napoléon Lalonde, ont été délégués par la ville pour assister à la convention annuel de l'Association des Chefs de Police qui se tiendra à Percé les 26-27-28 juin.

Des félicitations

Le conseil a reçu une lettre de félicitation d'un contribuable de langue anglaise sur la façon dont procède M. Roger Morin qui a le contrat pour l'enlèvement des vidanges dans notre ville. Copie de cette lettre sera transmise à M. Morin.

Remerciements

M. Marcel Théorêt a remercié, au nom de la compagnie Noranda Mines Limited, les autorités municipales de notre ville pour leur collaboration dans l'organisation de la cérémonie de la première pelletée de terre au site de l'affinerie de zinc, ainsi que pour la mémorable réception qui eut ensuite lieu à l'Hôtel-de-Ville.

Contrat signé vendredi

Le conseil a accepté le nouveau contrat de travail du Syndicat des Fonctionnaires Municipaux de notre cité, et S.H. de Maire Robert Cauchon a été autorisé à le signer vendredi.

Acceptation officielle

La cité a accepté officiellement le panneau-réclame qui a été installé près du pont Mgr-Langlois, sur le Boulevard du même nom, par la Brasserie Dow et la Maison Claude Néon.

Que fera-t-on?

Les membres du conseil municipal ont du accepter un plan de subdivision de terrains présenté par MM Urbain Sauvé Sauvé et Lucien Bonhomme. Il arrive cependant que ces terrains qui ont été vendus se trouvaient alors dans cette partie de la paroisse Ste-Cécile qui a été annexée à la Cité et qui devait eventuellement servir d'entrée et de sortie des rues Jacques-Cartier et St-Thomas, selon les plans soumis par l'urbaniste Bégin. Qu'y fera-t-on maintenant? tout semblait si digne d'une ville comme la nôtre et voici qu'aujourd'hui les plans devront être radicalement modifiés.

Octroi pour jeux

La ville a accordé un octroi de $400. aux Soeurs du Bon Conseil pour l'achat de pièces de jeux pour l'usage des jeunes filles dans le Parc Sauvé au cours de l'été.

Pro-maire

M. Napoléon, échevin du quartier Champlain, agira en qualité de pro-maire pour les prochains trois mois.

A Hull

A titre de directeur de l'Union des Municipalités, M. le maire Robert Cauchon assistera à une réunion à Hull samedi, le 26 mai prochain. Son bureau ne sera donc pas ouvert à l'Hôtel-de-Ville à cette date.

CONFIEZ-NOUS AUJOURD'HUI ...
VOS PROBLEMES DE DEMAIN!

J. G. Villeneuve,
C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
C.P. 113
Valleyfield, P.Q.
Tél. FR. 3-4760

J.-P. Pilon,
C.L.U.
(Assureur-vie Agréé)
C.P. 186
Valleyfield, P.Q.
Tél. FR. 3-9404

THE **Great-West Life**
ASSURANCE COMPANY

Les communiqués et les élections

A chaque élection, provinciale ou fédérale, on demande aux journaux de publier des communiqués spéciaux en faveur des candidats en lice. La prochaine élection fédérale du 18 juin 1962 ne fera probablement pas exception à la règle générale.

Dans le but de rendre justice à tous les partis et à tous les candidats qui solliciteront l'appui de l'électorat dans le comté fédéral Beauharnois-Salaberry, LA GAZETTE acceptera de publier un (1) communiqué par semaine de chaque candidat officiel. Ce communiqué devra être clavigraphié, à double espace, sur un papier grandeur standard, 8½ x 11. De plus, on devra s'en tenir à trois pages, maximum, un côté seulement.

Il faudra s'assurer que ce communiqué soit livré à nos bureaux au plus tard le mardi après-midi, 4 heures, chaque semaine, pour en assurer la publication la semaine même.

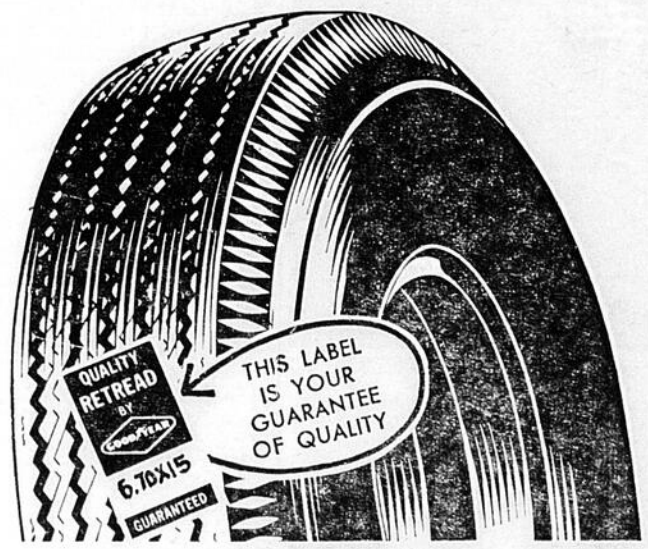
Chaque communiqué portera la note "communiqué" pour ainsi bien faire comprendre aux électeurs et aux électrices de notre circonscription électorale ce dont il s'agit dans de telles circonstances. (xno)

SPECIAUX DU PRINTEMPS

UN BEL ACHAT AUJOURD'HUI
pour votre tranquilité d'esprit cet été
Nylon toute température
Dimensions: 670/15
$14.95
avec échange

La corde de nylon 3-T exclusive à Goodyear rend ce pneu extra fort — extra frais en roulant. Vous aurez un rendement sans désagréments pour plusieurs saisons. Notre garantie écrite avec chaque pneu!

GRANDS SPECIAUX
BICYCLETTES C.C.M.
SUR PLAN BUDGETAIRE
TONDEUSES A MOTEUR
NOUS EN AVONS UN GRAND CHOIX



SPECIAL
GOODYEAR RECHAPES
Dimensions
750/14
670/15
$9.95
avec échange

- Voici les pneus réchapés les plus modernes au Canada.
- Fabriqués dans l'usine de rechapage Goodyear.
- Toute enveloppe inspectée pour sécurité.
- Dessins de semelles identique aux pneus primitifs.

TERMES FACILES—$1 COMPTANT—$1 PAR SEMAINE

MAGASINS DE SERVICE
GOODYEAR
VOUS AUREZ LE PLAISIR D'AVOIR AFFAIRE AVEC DES EXPERTS!
Chemin Larocque Valleyfield FR. 3-9273

VOYEZ
vos marchands
pour le
COFFRE
AU TRESOR

LUCIE SMITH

MARJOLAINE GOULET

REJEAN GUENETTE

FRANCINE CARRIERE

QUELQUES RESULTATS: — Lors du Festival de la vallée de Châteauguay, voici quelques élèves de l'Ecole de Musique "EDOUARD ANDRE" qui se sont distingués: de haut en bas, LUCIE SMITH, de Melocheville, est arrivée première dans sa catégorie, sonates pour piano; au deuxième rang, MAJOLAINE GOULET, de Salaberry-de-Valleyfield et REJEAN GUEnette, de notre cité également, était en 3e position. Pour la section chant, Mlle FRANCINE CARRIERE est arrivée première.

St-Stanislas

Fiançailles

Félicitations à Mlle Marie-Thèrese Picard fille de M. Josaphat Picard et de Mme Picard, décédée, dont les fiançailles ont eu lieu dernièrement à M. Régent Legault de Huntingdon, fils de M. et Mme Roméo Legault.

Ceci de la part de ses amies de St-Stanislas de Kostka.

Naissances:

M. et Mme Roland Gendron (Pierrette Leboeuf) annoncent la naissance de Joseph-Jean-Denis-Yves né à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield le 23 avril et baptisée le 6 mai par M. le Curé Roland Léger.

Parrain et marraine: M. et Mme Jean-Denis Poirier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Albert Gendron, grand'maman. Yves a été consacré à la Ste-Vierge. Linda assistait au baptême de son petit frère.

M. et Mme Léo Vallée (Jeannine Carignan) annoncent la naissance de Marie-Irène Francine née à l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield le 29 avril et baptisée le 6 mai par M. le Curé Roland Léger.

Parrain et marraine: M. et Mme Charles Carignan, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme Emile Vallée, grand'maman.

Félicitations aux heureux parents.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

A la télévision

Dimanche 20 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

9.30-Musique
10.15-Messe
11.00-Pablo Casals
11.45-Les Grands Voyages
12.00-A vous Paris!
1.00-Opinions
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-A la rencontre des grands musiciens
230-Pierres vivantes
3.00-Concert
4.00-Valise diplomati.
4.30-Le Canada en guerre
5.00-La Parole vivante
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Dictionnaire-magazine
7.00-Robin des bois
7.30-Papa a raison
8.00-Kanawio
8.30-Music-Hall
9.30-Théâtre du dimanche "Maigret et la Grande Perche"
10.30-Actualités politiques
11.00-Téléjournal
11.10-Sport-éclair
11.30-Conférence

CFTM Montréal, Can. 10

3.05-Ouverture Horaire
3.15-En matinée
5.00-En ce temps-ci
5.30-Les Nouvelles
5.45-Sport - images
5.55-A ne pas manquer
6.00-Montréal et Toi
6.30-Music-Hall des jeunes
7.00-Aventures des Vikings
7.30-Cine-spectacle
9.15-Entre vous et moi
9.30-Télé-policier
10.00-Dix sur dix
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps
l'humeur da la température
11.00-La ronde des Sports
11.10-Cinéma

Lundi 21 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Revue de la maison
3.30-Paris musique
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-CF-RCK
5.30-A la pointe de l'exploration
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine
7.30-Sur demande
7.45-La Politique Prov.
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-Leclerc enquête
9.30-Défi
10.00-Votre courrier
10.30-Tribune libre
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34- Colonel March
11.10-Cinéma

CFTM Montréal, Can. 10

1.20-Ouverture Horaire
1.30-Domino
2.30-Tout pour la femme
3.15-En matinée
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés pour les jeunes
5.25-Le Grand Prix Christie
5.30-Le dernier des Mohicans
6.00-Télé-métro
6.53-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-Ciné-roman
7.30-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
8.00-Une demi-heure avec.
8.30-Autour du monde
9.00-Chantons en choeur musique et chansons popul.
9.30-Sur le sellette
10.00-Chasse au crime
10.30-Résultat final — campagne des oeuvres de charité canadiennes-françaises.
10.45-En premier page les nouvelles de Prudential
10.56-La couleur du temps
l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma

Mardi 22 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Mademoiselle de Paris
3.30-La Marguerite
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-Ouragan
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec...
7.30-Artisans de notre histoire
8.00-Joie de vivre
8.30-Edition spéciale
9.00-Un, deux, trois, rideau!
9.30-Insolences d'une caméra
10.00-Premier plan
10.30-L'Homme devant la science
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-Les Couche-tard

CFTM, Montréal, Can. 10

1.20-Ouverture Horaire
1.30-Domino
2.30-Tout pour la femme magazine féminin avec Huguette Proulx
3.15-En matinée
5.00-Les p'tits bonhomme dessins animés pour les jeunes
5.30-Furie
6.00-Télé-métro
6.50 Sport — Images avec Pierre Proulx
7.00-Nouvelles
7.15-Ciné-Roman
7.30-Comment ? Pourquoi ? la seule émission à la TV pour adolescents avec Janette Bertrand
7.45-Les 3 étoiles I.G.A.
8.00-Eternel amour
8.30-Vox populi
9.00-Quiz-O
9.30-Médécine d'aujourd'hui
10.00-Dix sur dix
10.45-En première Page
10.56-La couleur du temps
l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
12.30-Fermeture

Mercredi 23 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Votre cuisine Madame
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Au bout du monde
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Les Elections fédérales
7.15-Une semaine avec...
7.30-Sur deux notes
8.00-La Côte de Sable
8.30-Dans les rues de Québec
9.00-Les quatre justiciers
9.30-Les Elections fédérales
10.00-Sherlock Holmes
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.25-Commentaire
11.34-Echos du cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

1.20-Ouverture Horaire
1.30-Domino
2.30-Tout pour la femme
3.15-En Matinée
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
5.25-Le grand prix christie
5.30-Les trois mousquétaires
6.00-Télé-métro
6.50- Sports - images avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Ciné-Roman
7.30-Télé-surprise
7.45-Yves Christian
8.00-Georges Saunders présente "L'appel"
8.30-Le 3ième homme
9.00-Sur le matelas soirée de lutte
10.00-Remous
10.30- Avec plaisir télémission de variétés avec Monique Gaube
10.45-En première page les nouvelles avec Prudential
10.56-La couleur du temps
l'humeur da la température
11.00-La ronde des sports

Jeudi 24 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-Casse-tête
3.30-Réflexion faite
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-Le Grand Duc
5.30-La Déesse d'or
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec..
7.30-Clé de sol
8.00-Filles d'Eve
8.30-Rendez-vous avec Michelle
9.00-Long métrage
10.30-Les Elections fédérales
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34-Théâtre des vedettes

CFTM, Montréal, Can. 10

1.20-Ouverture Horaire
1.30-Domino
2.30-Tout pour la femme magazine féminin avec Huguette Proulx
3.15-En matinée
5.00-Les petits bonhommes dessins animés
5.30-Le comte de Monte Cristo
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images - avec Pierre Proulx
7.00-Les nouvelles Dow journal télévisé du canal 10
7.15-Ciné-roman
7.30-Chez Isidore
8.00-Au nom de la loi
8.30-Cinéma Kraft
10.00- 10 sur 10
10.45-En première page les nouvelles avec Prudentiel
10.56-La couleur du temps
l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
12.30-Fermeture

Vendredi 25 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

12.30-Musique
1.24-Téléjournal
1.30-Long métrage
3.00-L'Eternel féminin
3.30-Actualités féminines
4.00-Bobino
4.30-La Boite à surprise
5.00-L'Ecran des jeunes
5.30-L'Epée de Florence
6.00-Edition métropolitaine
6.15-Nouvelles sportives
6.25-Ce soir
6.30-Téléjournal
6.45-Carrefour
7.15-Une semaine avec..
7.30-Visite à nos cousins
8.00-Le Mors aux dents
8.30-Filles et garçons
9.00-Cinéma international
10.30-Georges et Caunes en voyage
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportive
11.25-Commentaire
11.34-Cinéma

CFTM, Montréal, Can. 10

1.20-Ouverture horaire
1.30-Domino
2.30-Tout pour la femme
3.15-En matinée
5.00-Les p'tits bonhommes dessins animés
5.25-Le Grand prix Christie
6.00-Télé-métro
6.50-Sports - images
7.00-Les nouvelles
7.15-Ciné-roman
7.30-Alors raconte...
8.00-Aventures dans les Illes
9.00-Télé-quilles
10.00-On danse au quartier français avec l'animateur Jean Rafa
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps
l'humeur da la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
12.30-Fermeture

Samedi 26 mai

CBFT, Montréal, Canal 2

9.00-Musique
10.00-Le Professeur Calculus
10.30-Fon Fon
11.30-Coucou
12.00-Domino
1.00-Connaissance du monde
2.00-Baseball
4.30-Film
5.00-Les Apprentis
5.30-Les Uns, les autres
6.00-Orientation
6.30-Téléjournal
6.45-Télé 62
7.00-Comment dites-vous?
7.15-Une semaine avec..
7.30-Le Monde du sport
8.00-Caméra 62
8.30-Billet de faveur
10.00-Le Club des autographes
10.30-Ciné-Policier
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles sportives
11.26-Commentaire
11.34-Long métrage

CFTM, Montréal, Can. 10

3.05-Ouverture horaire
3.15-En matinée
5.00-Match éclair
5.30-Double élimination
6.00-La rampe sportive
6.30-Fleurs et Jardins
6.45-Monsieur le maire
7.00-Dernière heure
7.10-A ne pas manquer
7.15-33 Tours
7.45-Sherlock Holmes
8.15-Grands spectacles
9.45 Ecran d'étoiles
10.15-Ma carrière
10.45-En première page
10.56-La couleur du temps
l'humeur de la température
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma du samedi

PROPRIETAIRES DE PETITES EMBARCATIONS

Des plaques de charge et de puissance de sécurité seront bientôt obligatoires

Pour les embarcations de plaisance de 16 pieds ou moins avec moteur de 10 chevaux ou plus. —

Le ministère des Transports annonce que, à compter du 1er juillet, dans tout le Canada, les embarcations de plaisance de 16 pieds ou moins de longueur à moteur hors bord de 10 chevaux ou plus devront porter des plaques indiquant les limites maximums recommandées de puissance et de capacité en poids.

Comme par le passé, lorsque l'installation de telles plaques sur les embarcations était facultative, les limites indiquées n'ont qu'une valeur de recommandation destinée à fournir aux propriétaires d'embarcation une marge de sécurité à observer. Le système des plaques obligatoires a été établi en vue de diminuer le nombre des accidents qui, suivant les résultats d'enquêtes faites à ce sujet, sont attribuables le plus souvent à l'excès de puissance ou de charge, ou à ces deux fautes à la fois.

Pour obtenir les plaques, dans le cas des embarcations qui n'en ont pas été munies par le fabricant, les propriétaires devront se procurer une formule de demande à l'un des bureaux de la douane où ils ont l'habitude de prendre leur permis d'embarcation à moteur, ou à un bureau d'inspection des navires à vapeur du ministère des Transports. Ils inscriront les dimensions de leur embarcation sur cette formule qu'ils feront ensuite parvenir, accompagnée du droit de $1, au surintendant de la sécuité nautique, ministère des Transports, Ottawa; ils utiliseront à cette fin l'enveloppe qui leur aura été remise avec la formule et qui n'a pas besoin d'être affranchie. Le droit exigé servira à compenser, dans une certaine mesure, le coût des plaques et les frais d'administration qui s'y rapportent.

Advenant que la livraison des plaques soit retardée, le requérant recevra immédiatement un reçu officiel attestant qu'il a fait sa demande. Les agents d'exécution de la loi accepteront ce reçu au même titre que la plaque tant que celle-ci n'aura pas été reçue et fixée à l'embarcation par le propriétaire.

Chaque plaque sera munie de son propre moyen de fixation et adhèrera facilement et de façon permanente à toute surface. Une fois placée sur une embarcation, la même plaque y restera tant que durera l'embarcation.

Les chiffres indiquant la capacité (en poids) et la puissance seront le résultat de calculs faits au Ministère d'après les dimensions données par le propriétaire de l'embarcation dans sa formule de demande. On trouvera sur la formule même une explication claire et simple de la manière de faire ces calculs. Les formules qui servent au calcul des limites ont été établies à la suite d'études scientifiques très poussées et d'essais effectués sur les moteurs et les embarcations et à l'occasion desquels le Ministère a reçu l'entière collaboration des fabricants d'embarcations et de moteurs et d'autorités en matière de yachting reconnues dans tout le Canada.

Des représentants de ces groupes venus de toutes les parties du pays ont fait partie du Comité canadien des charges et de puissances des petites embarcations qui a étudié les problèmes en cause et les formules proposées avant l'adoption de ces dernières.

La formule servant à déterminer la capacité en poids prévoit une charge maximum recommandée de 12½ livres par pied cube de volume de la coque, ce qui assure une bonne marge de sécurité.

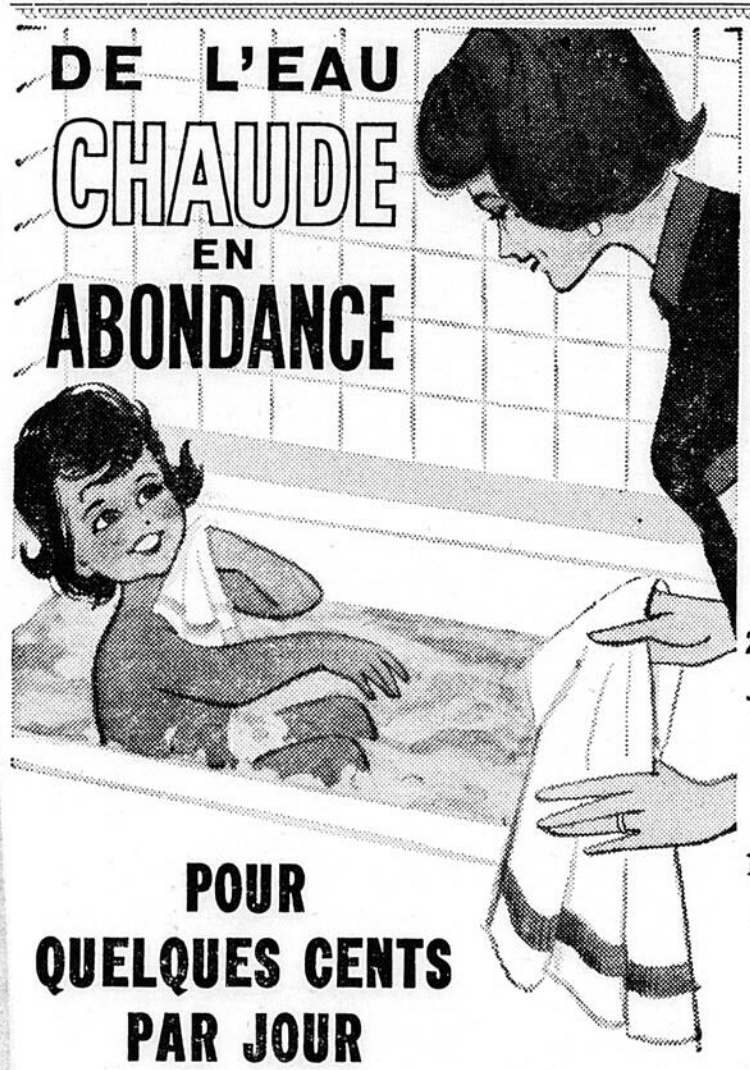
La formule servant à déterminer la puissance maximum recommandée du moteur tient compte non seulement du volume de l'embarcation mais aussi de la largeur de l'arcasse (c'est-à-dire de l'arrière) vu que l'étroitesse à cet endroit influe beaucoup sur la performance de l'embarcation et sur sa tendance à chavirer.

En établissant ces formules, le Ministère s'est gardé toute latitude pour les reviser de temps à autre afin de pouvoir y apporter tout changement qui pourrait s'imposer par suite de l'amélioration des modèles d'embarcation et de moteur.

Annoncez dans LA GAZETTE

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau
MAINTENANT OUVERT POUR
Déjeuner
A PARTIR DE 11 A.M.
Air-climatisé — Commandes pour apporter
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield
(En face de l'Hôtel-de-Ville)



Onze cents par jour . . . c'est tout ce qu'il vous en coûtera pour avoir suffisamment d'eau chaude pour le bain, la vaisselle, la lessive, enfin tous les besoins de votre famille.

Vous pouvez acheter un chauffe-eau électrique familial pour $4.92 par mois seulement. Votre marchand d'appareils électriques vous fournira tous renseignements sur le plan de financement commode de la Shawinigan.

- Entièrement automatique; rendement sûr.
- Parfaitement propre et sans danger.
- Aucun réservoir à carburant ni conduit de fumée.
- Peut s'installer n'importe où.

The Shawinigan Water and Power Co.
AU SERVICE DU QUÉBEC

A. H. Besner Ltée
8, rue Nicholson — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-8285

Charles Cadieux & Fils Inc.
197, rue Victoria — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-5133

Marchand Frères Ltée
209, rue Victoria — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-2740

L. J. Masse
16, du Marché — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-6020

Plante & Clairmont
17, du Marché — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-4855

Loyal Gaz Loyal Ltée
16, Nicholson — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd
39, Grande-Ile — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-2233

Charles A. Lanoue
68, Alexandre — VALLEYFIELD — Tél. FR. 3-8155

BUT: Les colonies de vacances pour jeunes filles.

RADIOTHON RICHELIEU

VENDREDI, 8 JUIN — — ARENA VALLEYFIELD

M. Normand Hébert sort vainqueur du concours de langue parlée à Beauharnois

Elève de la huitième année. — Autres concurrents. —

M. Normand Hébert, élève de la huitième année de l'Ecole Secondaire de Beauharnois, a remporté les honneurs du concours de langue parlée, organisée par la Société St-Jean Baptiste, section St-Clément de Beauharnois, dernièrement.

M. Hébert est sorti vainqueur des trois différentes étapes à échelle régionale en l'emportant sur ses autres concurrents; élèves de la huitième et de la neuvième année de l'Ecole Secondaire de cette localité: MM. J. Pierre Primeau, Fernand Lafleur, Philippe Beerens, François Dubuc, Denis Lalumière, Léo Chiasson, Michel Larocque, Bruno Lefebvre, Jacques St-Onge, Pierre Deschênes, Pierre Diamond, Maurice Julien, Carole Sauvageau et Guy Lebel. La première étape consistait en vocabulaire, phraséologie et association d'idées; la deuxième étape portait sur la stylistique et la troisième sur l'improvisation de chants bien connus.

Ce concours fut tenu sous la présidence de Mgr. Dominique Julien, curé, M. J. Emile Mallette, président diocésain de la Société St-Jean Baptiste et de M. Jean Roch, président diocésain du concours de langue parlée.

C'est M. Paul Emile Daoust, président de la section locale, qui souhaita la bienvenue, tandis que M. Roger Filion de Châteauguay agissait comme maître de cérémonie, L'animateur n'était nul autre que M. E. Simard de Ste-Martine et M. J. R. Plouffe remplissait le poste de chronométreur.

Les juges étaient: Mme Florent Ménard de Beauharnois, M. Marcel Cardinal de Melocheville et M. Guy Dulude de Ste-Martine; les vérificateurs: MM. Adrien Faubert, Eddy Lynch et Roger Lefebvre.

Ce concours remporta un beau succès et de sincères félicitations s'adressent à tous les organisateurs.

VOYEZ vos marchands pour le COFFRE AU TRESOR

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre. b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrett & Brassard
50, Jacques-Cartier
Valleyfield Tél. FR. 3-4404

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Augmentation générale de salaire aux employés de la Cité de Beauharnois

A l'exception des employés du département de la police qui sont présentement en arbitrage. —

Depuis quelques mois, les employés de la Corporation de la Cité de Beauharnois ont négocié une nouvelle entente avec les Membres du Conseil. Leur dernière entente expirait le 30 avril dernier.

Les négociations se sont déroulées dans une atmosphère des plus cordiale, si bien que la très grande majorité des employés se sont montrés des plus enchantés du nouveau contrat qui expirera le 30 avril 1964.

Dans ce contrat, les employés de l'usine de filtration ont obtenu une augmentation générale de $0.10 l'heure ainsi que ceux des autres départements: une augmentation variant de $0.05 à $0.15 l'heure. Au nombre des autres clauses ajoutées à leur contrat, les employés bénéficieront désormais d'une journée de congé en cas de mortalité d'un beau-père ou d'une belle-mère; de quatre semaines de vacances après 25 ans de service, à trois jours de paie de maladie après un an de service continu, etc.

Cette nouvelle entente expirera le 30 avril 1964.

Les constables de la cité de Beauharnois, formés en syndicat depuis l'été dernier, sont présentement en arbitrage.

Leur cause passera vendredi, le 11 mai, en la salle de l'Hôtel de Ville.

Accrochage en doublant

En quatre jours, comprenant la fin de semaine, se sont produits douze accrochages entre voitures, dans la cité.

Jeudi, le 3 mai, en face du 254 Grand-Ile, une collision entre deux automobiles a occasionné des dommages matériels pour environ $550. Le constable Léo Vinet était sur les lieux pour les constatations d'usage.

Selon la version fournie au policier, M. René Boileau circulait du sub au nord, avenue Grande-Ile. Pour sa part, M. John Demers roulait en sens contraire. En doublant une autre voiture, M. Demers accrocha le véhicule de M. Boileau. Perbonne ne subit de blesseures.

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria
247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732

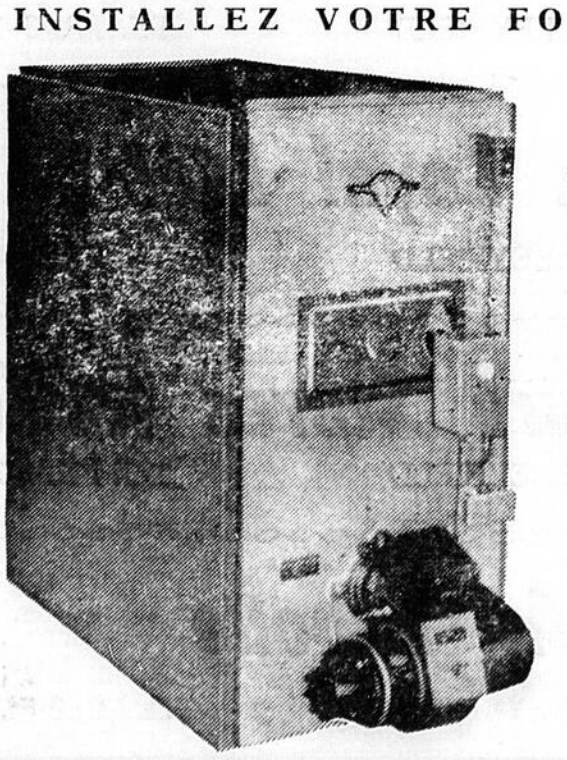
18-20 mai — Jeunes filles: R. P. Tellier, O.P.
28-30 mai — Dames: R. P. Dominicain.
25-29 juin. — Vie intérieure. Dames et demoiselles: R. P. Tellier, O.P.

MERCREDI, 16 MAI, 8H. P.M.

Récollection et cours de théologie. "Rôle de la vertu de force dans le développement de la maternité féminine". R. P. Villemure, O.P. — Messe à 9h. p.m.

S.V.P. S'INSCRIRE A L'AVANCE
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

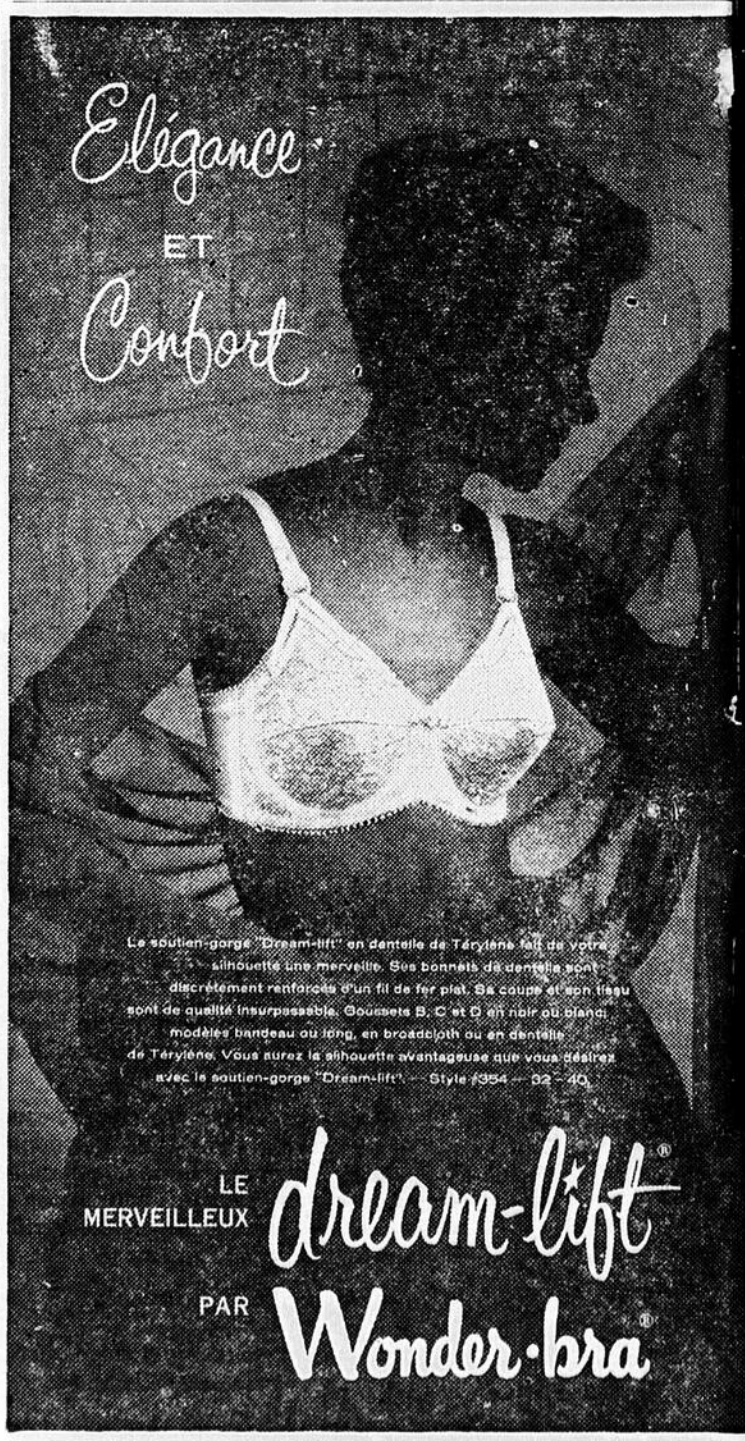
INSTALLEZ VOTRE FOURNAISE



L'ISLET
MAINTENANT
- Cabinet solide
- Economiseur primaire
- Garantie 10 ans

SPECIAL $550.00
pour maison ordinaire
AUCUN VERSEMENT COMPTANT
Paiement mensuel $10.63
ESTIME GRATUIT

Voyez:
Chauffage Moderne Enrg.
FERNAND LACOMBE
172, Dufferin—Tél. FR. 3-5296
Valleyfield



J. L. TURCOTTE
Lingerie pour dames
203, Victoria Valleyfield FR. 3-4255

es arrérages de taxes e la Cité de Beauharnois

Nombreux problèmes soumis à l'étude lundi soir. —

s membres du Conseil Mual de la Cité de Beauharse sont réunis à différenprises depuis quelques seles, afin d'étudier les arrés de taxes que la Cité posactuellement dans ses li. Après avoir passé en rechaque cas particulier, le seil adoptait lundi soir, le nai, une résolution autorit le département du bureau aire parvenir un avis enreré à tous les retardataires. la suite de l'envoi de ce apte, ceux qui n'auront pas un arrangement raisonnaafin de payer leur compte taxes passé dû ou qui ne pecteront pas leur engagent, verront leur compte en ection, sans autre avis.

D-MAIRE

'échevin G.-Henri Mallette été nommé pro-maire pour prochains trois mois, sur position de l'échevin Phie Boyer, secondé par l'éche Jean Boyer.

PPORT FINANCIER

e rapport financier, tel que senté par M. Emile Maheu, diteur, montrant un surplus nviron $25,000.00 pour l'an 1961, a été adopté par ce seil, sur proposition de l'évin Philippe Boyer, secondé l'échevin Ubald Dubuc.

TROIS

u nombre des octrois accor par le Conseil Municipal di soir, mentionnons le mont de $79.50 à l'Association Filles d'Isabelle du Cercle ona de Beauharnois, en pensation des taxes munies pour l'année 1962; un ntant de $25.00 à l'Associan anglaise des Scouts de auharnois ainsi qu'un mont de $35.00 au Club Richeu, en compensation du coût la location de la salle munile.

GLEMENT DE VIRENT DE FONDS

e règlement No. 232 de la de Beauharnois prévoyait travaux d'aqueduc et d'éts pour un montant de 2,000.00, travaux qui seront minés d'ici quelques semai- A la suite de la fermetude ce règlement, un mont d'environ $30,000.00 figura comme surplus. C'est urquoi le conseil a autorisé Gaston Gamache, aviseur u, à préparer un règlement virement de fond, afin de solider certaines dettes de municipalité.

UMISSIONS

roposé par l'échevin Olier meau, secondé par l'éche Philippe Boyer, que la soussion de M. Donat Viau, ur des travaux d'aqueduc et gout sur le chantier de nstruction de M. Florent Tisur, soit acceptée par ce con, comme étant la plus avanseuse.

ingénieur de la ville fut ement autorisé à faire exér les travaux suivants: ter de stationnement en front Parc Municipal afin d'amér la circulation sur cette re commerciale et de facile stationnement à cet en; reconstruire l'égout s la rue St-Charles, entre rues Richardson et St-Jo; faire une sortie dans le l. Lussier entre le Boul. ar Hébert et l'O.T.J.

roposé par l'échevin Antoi Dupuis, secondé par l'éche Lucien Laberge, que le greffe soit autorisé à demander le Gaston Gamache, avocat,

COMITE D'URBANISME

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Antoine Dupuis, que le trésorier soit autorisé à payer la somme de 25.00 à l'Association Canadienne d'Urbanisme, afin que la Cité de Beauharnois soit reconnue comme "membre soutien" de ce dit organisme.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Philippe Boyer, qu'une commission spéciale temporaire soit créée pour apporter une solution au plan de zonage et d'urbanisme proposé à la Cité par Me Jean D'Amour et M. Guy Faubert. La dite Commission sera constituée du maire et de tous les échevins avec pouvoir d'adjoindre toute personne compétente en la matière avec les prérogatives de l'article 68-A de la Loi des Cités et Villes, sans rémunération.

Char allégorique.

La Cité de Beauharnois présentera cette année un char allégorique lors de la parade du 24 juin prochain, organisée par la Société St-Jean-Baptiste. A cet effet, MM. Lucien Primeau et Gérard Mercier, furent chargés de la construction de ce char.

Evaluateurs.

MM. Oscar Dorais, Paul Emile Leduc et Adrien DeRoy furent ré-engagés lors de cette assemblée du 7 mai comme évaluateurs de la Cité de Beauharnois, pour l'année 1962, aux mêmes taux et conditions que l'an dernier. Le rôle d'évaluation ne sera cette année qu'une revision et devra être déposée le ou avant le 1er octobre 1962.

Lettres d'application:

Les lettres d'application de MM. Réjean Roch, Paul André Lajoie et Robert Primeau furent filées aux archives.

Le greffier fit part aux membres du conseil d'une lettre du Ministère de la Voirie accusant réception d'une résolution du conseil demandant l'amélioration et l'asphaltage de divers chemins publics, tels que Chemin St-Louis, Chemin de la Beauce, etc.

VOYEZ vos marchands pour le COFFRE AU TRESOR

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Dr Arthur R. Labelle
Dr Lucien Perron
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ-VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, RUE CHERRIER MONTREAL

COMBIEN ONT FAIT UN EMPRUNT À LA BANQUE?

Ils sont plus nombreux que jamais puisque les banques à charte ont dans leurs livres plus de prêts commerciaux et de prêts personnels qu'elles n'en avaient jamais eu: prêts commerciaux qui entretiennent l'activité économique, prêts personnels qui répondent aux multiples besoins des particuliers et des chefs de famille / Le dernier relevé qui en a été fait montre que plus de 1,250,000 hommes et femmes profitent aujourd'hui des diverses catégories de prêt personnel / Chaque année voit augmenter le nombre de ceux qui découvrent combien il est facile et commode d'emprunter à la banque. Une bonne idée, c'est de voir le gérant de la banque la plus proche quand vous avez besoin d'argent.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

"UN EMPLOYEUR ne devrait pas refuser les services d'un travailleur handicapé"

C'est ce que déclarait jeudi M. André Morin, du Service National de Placement, devant les membres du Club Richelieu de Salaberry de Valleyfield.

M. Morin a en outre démontré que "l'Etat n'est plus indifférent au sort des citoyens. Il a une conception plus humaine, disons plus chrétienne, de son rôle. En outre, il se fait une idée plus précise de la solidarité économique qui existe entre les individus dont l'ensemble constitue la nation." Les lignes qui suivent constituent un résumé de la conférence de M. Morin qui portait sur "le Placement des Handicapés", en marge de la récente campagne concernant le sujet.

"Abandonner à leur sort nos handicapés, leur laisser le soin de se tirer d'affaires eux-mêmes, tant bien que mal, ce serait manquer de sens social, disons de sens chrétien et en définitive, nous agirions peut-être à l'encontre de nos propres intérêts. Nombre d'entre eux gagnent tout juste de quoi subsister; d'autres sont à charge à leur famille; d'autres, enfin, à charge de l'Etat.

"Le rétablissement des handicapés est fondé sur la double considération suivante. D'un côté, **rares** sont les désavantagés incapables de fournir un **travail utile.** D'un autre côté, **très rares** sont les occupations qui exigent de ceux qui les remplissent l'utilisation de toutes leurs capacités.

"Il n'y a pas lieu pour les employeurs de manifester de la méfiance à l'endroit des handicapés. Ils font **d'excellents** employés. Il est prouvé qu'il y a moins d'absence, moins de retards et moins de roulement de main-d'oeuvre dans leur cas que dans celui des travailleurs plus fortunés. L'handicapé tient à ce que l'on soit satisfait de son travail. Il a même à coeur de faire mieux que ses compagnons de travail: il ne veut pas se trouver au nombre des congédiés, lorsque les circonstances forcent le patron à réduire le personnel. Cela est peut-être dû à la psychologie de la souffrance bien acceptée et réfléchie. Au cours des dernières années, les employeurs dans toutes les parties du pays ont été à même de se rendre compte qu'un handicapé, placé dans un emploi qui lui convient, sait égaler et même surpasser le rendement d'un ouvrier normal.

On remarque que d'une façon générale le handicapé manifeste aucune tendance à rechercher un traitement de faveur à cause de son infirmité. Il ne recherche que l'occasion de travailler, de gagner sa vie. Pour ce qui est de la conduite, de l'application au travail, de l'assiduité, son dossier est irréprochable.

"Notre gouvernement fédéral, en instituant l'assurance-chômage, a mis sur pied un service national de placement, possédant une section spéciale dont une des fonctions principales est de trouver de l'emploi aux handicapés. Quant à nos gouvernements provinciaux, ils ont confié à des organismes spéciaux le soin de la réadaptation des accidentés du travail.

"On continue à s'occuper du handicapé même après qu'il a été placé, et cela, parfois, durant plusieurs mois, jusqu'à ce que l'on soit certain que l'occupation qu'il remplit est bien celle qui convient et que l'employeur est satisfait de son travail.

"Comme vous voyez, notre pays n'en est plus au stade de débutant dans le domaine du placement des handicapés. Il possède des organismes et des services dont nous avons droit d'être fiers.

"Permettez-moi de lancer un appel à tous les employeurs de supporter par leur action, l'embauchage des handisapés et des travailleurs âgés.

"L'amélioration du sort de ces travailleurs est entre nos mains. Faisons en sorte de ne pas les décevoir par notre indifférence."

Richard Lafontaine

AVOCAT

23, Ste-Hélène,
FR. 3-3155, Valleyfield

VOYEZ
vos marchands
pour le
COFFRE
AU TRESOR

Ste-Barbe

MARIAGE Legault-Raynold

Lundi dernier en chapelle privée de la cathédrale de Valleyfield, M. le chanoine Beauchamp, supérieur du collège de Valleyfield, bénissait le mariage de M. Ernest Legault de cette localité et de Mlle Liliane Raynald de Valleyfield. Les nouveaux époux partirent pour un voyage aux Etats-Unis.

Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

-o-

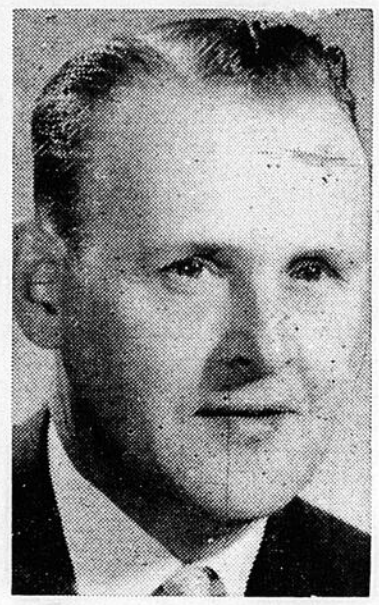
A l'avenir nos messes du dimanche auront lieu, basse messe à 8 hres, grand-messe à 9.30 hres, basse-messe à 11.15 hres a.m. Qu'on se le dise !

-o-

Mme Joseph Joly, M. et Mme Onésime St-Aubin, M. et Mme Albério Brisson et leurs enfants, M. et Mme Ulric Joly et leurs enfants, La famille Camille Martel, M. et Mme Ludovic Brisson, tous de cette localité, se sont joints aux nombreux invités de l'extérieur à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Albert Joly de Montréal.

B.A., B.Ph.
Pharmacien

JULES A. LAROSE
Tél. CO. 8-3336
73, S-Laurent **Beauharnois**
Tél. CO. 8-3004
82 Ellice **Beauharnois**
SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin



René Major

Diplôme de la puissance de la couleur

PEINTRE - ENTREPRENEUR

166, rue Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-8366 **Valleyfield**

REFERENCES
EGLISES:
St-Joseph Artisan
St-Pie X
St-Colomban, Cornwall
Cathédrale
COUVENTS
Soeurs de la Providence
Soeurs Clarisses
Soeurs Dominicaines
EDIFICES
Ecole Dominique Savio
Ecole Ste-Barbe
Ecole St-Louis
Frères du Sacré-Coeur, St-Anicet et Diverses industries.

Messieurs,—

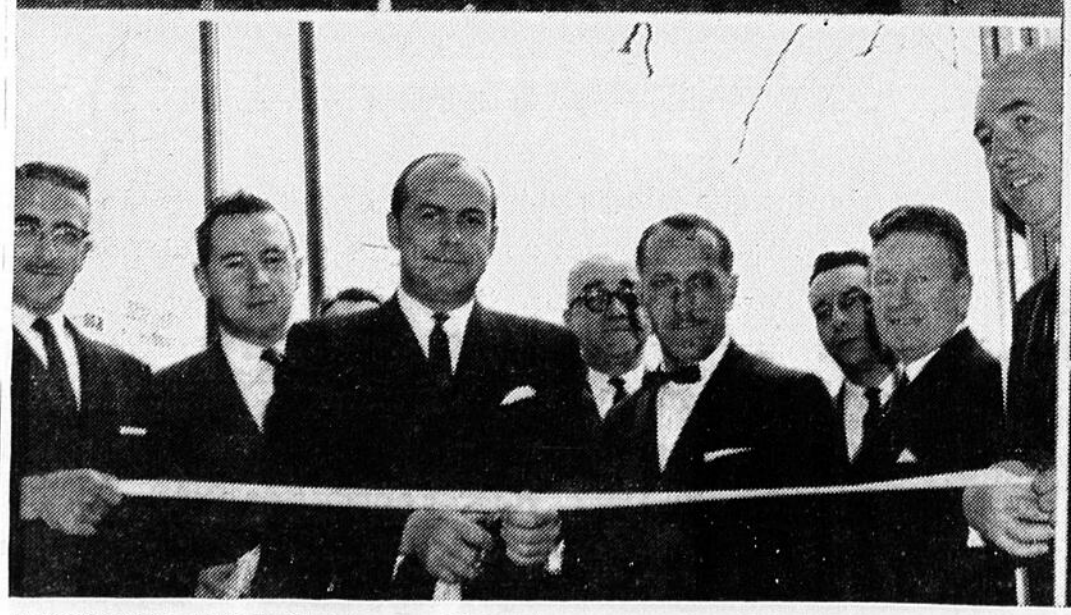
Je prends la liberté de solliciter votre patronage pour tout travail que vous voudrez bien me confier. Je suis en mesure de vous assurer entière satisfaction soit pour la peinture intérieure ou extérieure, tapissage, peinture au fusil, etc.

Ci-joint, voici une liste des principaux édifices confiés à mes soins.

Si vous désirez avoir un estimé gratuit, sans obligation de votre part, appelez FR. 3-8366. Confiez vos travaux de peinture à un expert qui peut vous promettre satisfaction et un ouvrage garanti.

Votre tout dévoué

RENE MAJOR



IMPOSANTE CEREMONIE:: — L'ouverture officielle de l'édifice fédéral de la Cité de Beauharnois, abritant le bureau de poste et le bureau national de placement, a donné lieu dimanche dernier à des cérémonies impressionnantes. Sur la photo du haut, à gauche, on reconnait dans l'ordre habituel M. McLaughlin, maitre de poste, un employé recevant le premier télégramme, l'honorable LEON BALCER, ministre fédéral des transports, et M. GERARD BRUCHESI, député fédéal de Beauharnois-Salaberry. Dans la photo de droite, l'hon. Balcer achète le premier timbre de MLLE L. LABERGE, alors que le maitre de poste assiste à la cérémonie. En bas, à gauche, l'hon.Balcer coupe le ruban traditionnel, entouré du député Bruchési, du maire GUSTAVE DUBUC, et autres invités d'honneur. A droite, Mgr DOMINIQUE JULIEN, curé de St-Clément, bénit le nouvel immeuble.
(Photos Peter Rozon)

Ste-Barbe

STE-BARBE (D.N.C.)
DECES :

Mme Damien Campeau, autrefois de Ste-Barbe est décédée à Valleyfieeld à l'âge de 73 ans.

La dépouille mortelle a été transportée à St-Isidore de Prescott, Ont. lieu de la sépulture et inhumée au même endroit.

-o-

Lundi dernier le 7 mai, une messe anniversaire a été chantée pour le repos de l'âme de Mlle Armande Lauzon, recommandée par son père et sa mère M. et Mme Armand Lauzon de cette localité.

-o-

A la demande de notre Curé les paroissiens sont priés de bien vouloir céder leurs bancs dans la nef, dimanche prochain aux membres des Chevaliers de Colomb de Huntingdon du conseil 3957 qui assisteront à la messe paroissiale à 9.30 hres. Bienvenue à chacun.

-o-

Le service des vidanges est commencé de lundi dernier le 7 mai pour se terminer à l'automne.

A chaque lundi a.m. M. Roger Paré de cette localité passera. Que chacun pense à placer leur poubelle en temps requis, afin de faciliter la tâche.

Avis aux intéressés.

-o-

Prompt rétablissement à Mme Jean-Noel Vallée, qui est hospitalisée à l'hôpital de Huntingdon. Ceci de la part de son époux et de ses enfants.

-o-

Mlles Ginette Tremblay, Diane Brisson, Lise Benoit, toutes trois de Ste-Barbe et étudiantes à l'école Normale de Valleyfeild ont fait leur semaine d'initiation à l'enseignement à nos Ecoles Supérieures de cette localité.

Toutes se sont bien acquittées de leur fonction, et nous laisse espérer les meilleurs succès pour l'avenir. Bonne Chance à chacune.

-o-

FIANCAILLES
David-Lanthier

M. et Mme Hormisdas David recevaient à un souper dernièrement en l'honneur des fiançailles de leur fils Jacques, professeur à Ville Lasalle et de Mlle Françoise Lanthier de St-Jean d'Iberville.

Félicitations à Jacques et Françoise.

-o-

M. et Mme Ernest Lafontaine, Albini Maheu, Rosario David, tous de Beauharnois, rendaient visite à Mme Donat David à l'occasion de la Fête des Mères dimanche dernier.

-o-

La paroisse de Ste-Barbe a obtenu son objectif pour l'oeuvre "Caritas". Sincères remerciements aux généreux donateurs.

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile,
FR. 3-3075, Valleyfield

Ste-Philomène

Ste-Philomène, (DNC) — SOUHAITS :

Meilleurs voeux de bonne fête à Mlle Nicole Vervais, à l'occasion de son anniversaire de naissance qu'elle célébrera le 15 mai prochain, de la part de sa tante Gaby.

-o-

Voeux de bonheur à Mlle Marguerite Dumouchel, fille de Mme Alphonse Dumouchel, de Ste-Philomène, dont les fiançailles avec M. Claude Leduc de St-Etienne eurent lieu récemment.

-o-

Voici les premiers de l'Ecole Secondaire Bonnier pour les notes du mois dernier: 1ière: Diane Labelle, 2e, Lise Primeau; 1ière année (mixte) : Murielle Brabant, Suzelle Bouchard, L. Brud'homme; 5e "B" : Diane Brisson, Thérèse Perreault, Gisèle Lacoste; 7e : Huguette Lacoste, Viviane Primeau, Louise Amyot; 5e : Reine Huot, Claudette Prud'homme, Marie Rondot, Francine Beaulieu, Gisèle Lussier, Claire Guérin; 6e : Nicole Grégoire, Nicole Vinet, Pierrette Dugas; 9e: Ginette Gagnon, Julienne Lacoste, Rita Roy; 1ière année (garçons) Serge Desparois, Yves Gauthier, Jean-Pierre Dumouchel.

A l'école St-Joseph, 4e année: Marjolaine Hébert, Nicole Paradis, Diane Charest; 3e: Suzanne Hébert, Johanne Vallée, Diane Faubert; 3e: Lise Laberge, Nicole Gervais, Maryse Beaulieu, Diane Prud'homme, Danielle Meunier.

Annoncez dans
La Gazette

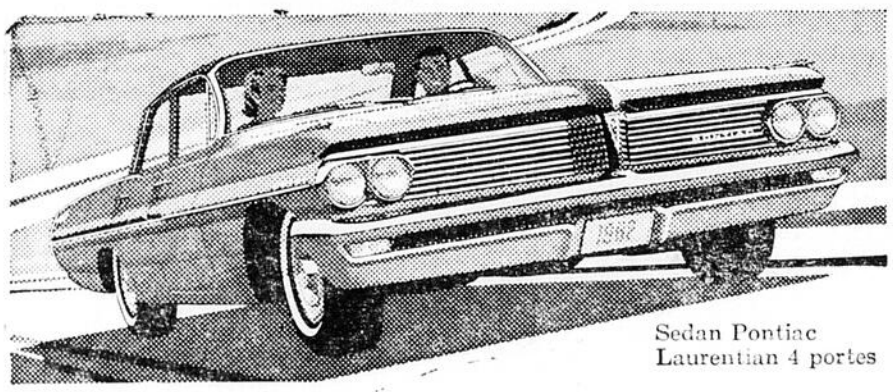
F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

Roger Morin
B.A.-L.L.L
Avocat
38, Ste-Cécile
FR. 3-7144 Valleyfield

De l'élégance !

Station wagon Safari Pontiac Strato-Chief
Coupé sport Pontiac Parisienne
Décapotable Pontiac Parisienne

Des performances !

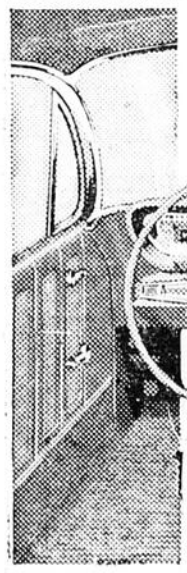


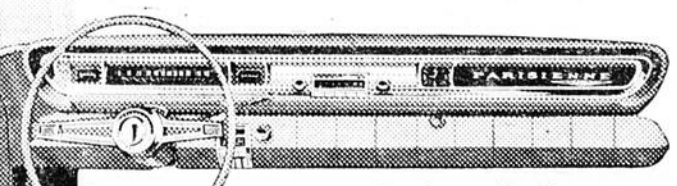
Sedan Pontiac Laurentian 4 portes

Choisissez: le Strato-Six de 150 CV, le plus puissant 6-cylindres de voiture de tourisme au Canada ou un V-8 ultra-puissant aux brillantes performances. Combinez ces vigoureux moteurs avec la transmission automatique Powerglide*, ou avec la boîte de vitesses Pontiac à trois rapports synchronisés. Ajoutez la suspension entièrement à ressorts à boudin et la direction à circuit de billes et cet ensemble vous offrira la plus grande souplesse de conduite dont vous puissiez bénéficier.

Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément

Du luxe !

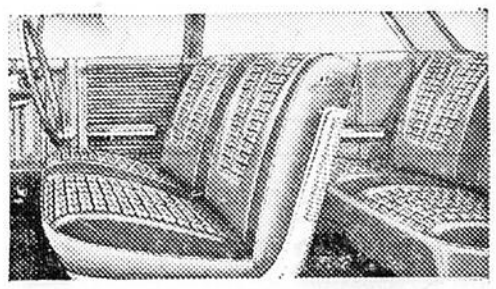




Les servo-mécanismes Pontiac comprennent: une servo-direction*, une commande à six position de réglage des sièges*, des servo-freins* et la transmission automatique Powerglide*,

**Livrable sur demande, moyennant un léger supplément*

Seule, la Pontiac offre un intérieur aussi vaste et aussi confortable, rehaussé de magnifiques tissus au cachet moderne.



avec la PONTIAC !

P-1662CF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Voilà pourquoi vous devez l'essayer sans tarder, chez votre concessionnaire Pontiac

Ne manquez pas "Music-Hall", à la télévision, le dimanche soir à 8h. 30, au réseau français de Radio-Canada.

LUDOVIC MONTPETIT INC.

AGENT: PONTIAC, BUICK, VAUXHALL, CAMIONS G.M.C., BEDFORD

DE BEAUHARNOIS A VALLEYFIELD SANS FRAIS

63, RUE CHAMPLAIN TELEPHONEZ CO. 8-3184 VALLEYFIELD, FR. 3-5030

Toutes les ecoles invite

DE LA LEGION CAN

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

MEUBLES

A BOYER & FILS

"Chez Boyer tout est bon marché"

92, St-Laurent, FR. 3-0753

Huile

MARC H. VIAU

Div. de Ideal Petroleum (1959) Ltd.

11, Jean-Talon FR. 3-2025

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria FR. 3-5440

Bois de construction

A MIRON & FRERE INC.

103, Lasnier FR. 3-8015

Futurs mariés

Avant d'acheter

Venez comparer les prix chez

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Grande-Ile FR. 3-2233

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL ....

23, St-Laurent, FR. 3-4111

CLASSIFICATION

GARCONS: 10 ans et moins, 11-12 ans, 13-14 ans, 15 ans et plus.

FILLES: 10 ans et moins, 11-12 ans, 13-14 ans, 15 ans et plus.

Formule d'inscription

Veuillez m'inscrire dans les épreuves suivantes:

Nom _____

_____

Date de naissance _____

_____

Adresse _____

_____

Ecole _____

_____

Numéro et nom de l'épreuve:

_____

_____

_____

Classification _____

La Légion n'assume aucune responsabilité en cas d'accidents.

Signature _____

Veuillez remplir la formule au complet. Aucune inscription acceptée sans cette formule dûment complétée.

Nous certifions que l'élève ci-haut mentionné est actuellement inscrit à l'école _____

_____

et est éligible à participer dans l'épreuve spécifiée.

Le 15ième Tournoi annuel de Courses en plein air sur pelouse, organisé par la Légion Canadienne, aura lieu samedi, le 19 mai 1962, au Parc Sauvé à 10 heures a.m.

Ces épreuves sont ouvertes à toutes les écoles de Valleyfield et des environs, et chacune des écoles a droit à deux entrées par épreuves. (42 epreuves). Nous apprécierions qu'on nous retourne les formules le ou avant le 17 mai, à l'attention de Larry Soly, Légion Canadienne. Les professeurs responsables des Loisirs peuvent se procurer des formules d'application à la Légion, rue Victoria.

Larry Soly, président du comité des Sports, à la Légion, demande à la population de Valleyfield d'encourager les jeunes de nos écoles à cette compétition sportive. Tous ceux qui peuvent contribuer à cette fête Champêtre soit par des cadeaux, dons, etc., les membres de la Légion se feront un plaisir d'aller les chercher et de les distribuer aux écoliers gagnants.

AVIS IMPORTANT!

Les règlements de cette Fête Champêtre seront ceux de l'Union Amateur Athlétique du Canada. (Vous pouvez vous procurer les règlements en écrivant à l'Imprimeur de la Reine, Gouvernement du Canada, Ottawa.)

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVE
AIDONS-LES EN LEUR ASSRA

Cordonnerie

Robert Bernard

Magasin de chaussures

56, Alexandre - FR. 3-6472

Meubles

Accessoires électriques

LOYAL GAZ LOYAL

16, Nicholson FR. 3-4184

DANDURAN &

Lumber and Building Materials

FR. 3-4721

VALLEYFD.

Pour votre nettoyage

Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - FR. 3-2855

CHEZ LEONARD

• Confection pour dames

• Merceries pour hommes

4, du Marché FR. 3-3621

Bijouterie

Laniel & Fils Enrg.

23-B, St-Laurent

FR. 3-1877

Pour votre mariage ...

PETER ROZON

PHOTO

74, Sullivan FR. 3-1450

La laiterie

Belle Vallée

RUE MADEN FR. 3-6522

Draperies - meubles

prélarts - disques

MARCHAND FRERES

209, Victoria FR. 3-2740

Chaussures pour dames

CENDRILLON

249, Victoria FR. 3-9633

VALLEY PAVING CO.

25, du Marché FR. 3-5540

RAY LOISELLE

Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Matériaux de construction

J.-O. Clermont Ltée

5 Clermont FR. 3-2860

D O W

GASPARD CREPIN, prés.

EUDORE PILON, vice-prés.

FR. 3-3262 Valleyfield

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria FR. 3-2991

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés

COCA-COLA LTEE

1, Dufferin FR. 3-3277

Vêtements pour hommes

GUY CADIEUX

17, Jacques-Cartier FR. 3-7257

Transport

Valleyfield Express Ltée

FR. 3-1620 Nitro

tes a la fete champetre

ANDIENNE SAMEDI

LISTE DES EPREUVES

(1) Garçons 15 ans et plus: Saut en longueur
(2) Filles 15 ans et plus: Saut en longueur
(3) Garçons 13-14: Saut en hauteur
(4) Filles 13-14: Saut en hauteur
(5) Filles 10 et moins: 50 verges
(6) Garçons 10 et moins: 50 verges.
(7) Filles 11-12: 75 verges.
(8) Garçons 11-12: 75 verges.
(9) Filles 10 et moins: Saut en longueur
(10) Garçons 10 et moins: Saut en longueur
(11) Filles 11-12: Saut en hauteur
(12) Garçons 11-12: Saut en hauteur
(13) Filles 15 et plus: 100 verges
(14) Garçons 15 et plus: 100 verges
(15) Garçons 13-14: 100 verges
(16) Filles 13-14: 100 verges
(17) Garçons 15 et plus: Lancer du boulet
(18) Filles 15 et plus: Lancer de la balle
(19) Filles 11-12: Saut en longueur
(20) Garçons 11-12: Saut en longueur
(21) Filles 10 et moins: Saut en hauteur
(22) Garçons 10 et moins: Saut en hauteur
(23) Filles 10 et moins: 75 verges
(24) Garçons 10 et moins: 75 verges
(25) Filles 11-12: 100 verges
(26) Garçons 11-12: 100 verges
(27) Garçons 15 et plus: 220 verges
(28) Filles 15 et plus: 220 verges
(29) Filles 13-14: Saut en longueur
(30) Garçons 13-14: Saut en longueur
(31) Filles 15 et plus: Saut en hauteur
(32) Garçons 15 et plus: Saut en hauteur
(33) Garçons 15 et plus: 440 verges
(34) Garçons 13-14: 440 verges - relais
(35) Filles 13-14: 440 verges - relais
(36) Filles 13-14: 220 verges
(37) Garçons 13-14: 220 verges
(38) Filles 15 et plus: 440 verges-relais
(39) Garçons 15 et plus: 440 verges - relais
(40) Garçons: Lancer de la balle
(41) Garçons: Medley
(42) Filles: Medley
(43) Garçons: La course du mille

VEOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
SSRANT NOTRE PATRONAGE

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

Assurances
J. G. BELANGER & CIE
17, Nicholson FR. 3-1545

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Studio Beauchamp
Photographie
Photographie moderne à son meilleur
111 Grande-Ile-FR. 3-4080

Les marchés d'aliments
METRO
DE VALLEYFIELD

AN & FRÈRE
Bois et Materiaux de Construction
178 Rue Jacques Cartier
YFLD., QUE.

L. Charette & Fils (Enrg)
Meubles — Furniture
Mobilier scolaire - Gros et détail
Appareils électriques
20, Ellice (coin Larocque)
Tél.: FR. 3-2103 — Rés. FR. 3-1985
VALLEYFIELD

Richer Frère Ltée
PEPSI - COLA
39, Ave du Parc FR. 3-1022

24 allées
Bellerive Bowling Inc.
ir conditionné — Ouvert
out l'été — Prix spéciaux
4, Cousineau Tél. FR 3-9212

Courtier d'assurances agrée
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
Société des Artisans
64-A, Ellice FR. 3-7404

REMI CHATEL
Chaussures
Nicholson coin du Marché
FR. 3-9801

Bijouterie
BRODEUR
01, Victoria FR. 3-1606

Confection pour dames
QUEEN'S SHOP
Mme Pauline Leroux, Prop.
22, Jacques-Cartier
Valleyfield

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

BISCUITERIE LEDUC
• Biscuits • Bonbons
• Crème glacée Purity ....
129 St-Laurent, FR. 3-7906

Les pétroles
MONTGOMERY
(1958) LTEE
R. 3-3844 Valleyfield

Restaurant
LE FRICOT
SPEC.: Bar-B-Q
SALLE DE RECEPTION
105, Alexandre FR. 3-6622

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre FR. 3-5323

Maison construite avec prêt de la S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.
56, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Patisserie Française
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

RESTAURANT
MENARD
28, du Marché FR. 3-0107

Fleurs pour toutes occasions
SWANSTON FLORIST
PHILIPPE BILLETTE, prop.
31, Alexandre FR. 3-3850

Les librairies
GERALD BOYER
10, Nicholson FR. 3-6211
98, Alexandre FR. 3-4420

Les décès au cours de la semaine

M. Fortunat Quenneville

A la Providence de Coteau du Lac, est décédé le 12 mai dernier, M. Fortunat Quenneville, époux de Adélia Bélanger. Inactif depuis six mois, à cause de la maladie, M. Quenneville était auparavant administrateur de la succession Isaie Quenneville, et résident de Salaberry-de-Valleyfield, au 101, rue St-Laurent.

Il laisse dans le deuil son épouse, ses deux fils: Edouard, Grand Chevalier du Conseil 1180, Camille, responsable de la section comptabilité au Service Social, deux brus, Mme Edouard Quenneville, née Marie Boutin, Mme Camille Quenneville, née Denise Langevin, trois petits-enfants, ses deux frères, Lucien et Raoul, tous deux de Salaberry-de-Valleyfield, une soeur, Mme Joseph Loiselle (Clara), également de cette cité.

Le défunt était âgé de 69 ans 6 mois.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J. A. Larin & Fils, 317, rue Victoria; de là pour l'église du Sacré-Coeur où le service fut chanté, mardi le 15 mai, à 10 heures, par M. le chanoine Gaétan Lebeuf, curé de la paroisse, assisté d'un diacre et d'un sous-diacre. La levée du corps a été faite par Mgr Paul Lebeuf, c.s. curé de la paroisse St-Pie X. Mgr. P. Caza, coadjuteur, chanta l'absoute.

C'est au cimetière de Salaberry-de-Velleyfield qu'eut lieu l'inhumation.

Mme Euclide Caza

Mme Euclide Caza, née Rose Leblanc, épouse de feu le denliste Euclide Caza, est décédée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield samedi dernier, le 12 mai, à l'âge de 68 ans.

Née à Barnum, Minnesota, E.-U., Mme Caza passa ses premières années à Ste- Agnès de Dundee, comté de Huntingdon, avant l'épouser le Dr J. E. Caza. Elle habita Huntingdon jusqu'en 1959 alors qu'elle vint s'établir à Valleyfield. Son état de santé laissait à désirer depuis quelques mois.

Ses funérailles eurent lieu en la Cathédrale de Valleyfield mardi avant-midi dernier, à 10 heures. La dépouille mortelle fut ensuite transportée à Huntingdon pour l'inhumation. Un libéra fut chanté en l'église St-Joseph de cette ville.

Mme Euclide Caza laisse pour pleurer sa perte cinq enfants: Raymond, Bernard, Louis-Georges, Roger et Mme Olivette Rill. Ses soeurs: Mmes Fred Gardner (Béatrice), Laurent Dupuis (Clara), Lucien P. Leduc (Thérèse), Donat Colette (Yvonne); ses frères, M. Edmond et Emery Leblanc; ses beaux-frères et ses belles-soeurs: M. et Mme Roger Payette (Rhéa), Mme Florian Champagne (Aldéa), M. et Mme Wilfrid Dumont (Juliette), M. et Mme Roland Sabourin (Valida), M. et Mme Antoine Dupuis (Mérilda), Mme Roméo Caza, Mme O. E. Caza, Mlle Cécile Caza et plusieurs autres parents.

Citoyenne bien connue, surtout dans les régions de Huntingdon et Ste-Agnes de Dundee, Mme Euclide Caza s'intéressa activement aux principales organisations et associations attachées à la paroisse St-Joseph de Huntingdon jusqu'à son départ pour Salaberry de Valleyfield quelques mois après le décès de son époux.

Remerciements:

La famille Saint-Pierre désire remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, visites, télégrammes, tributs floraux, bouquets spirituels, assistance aux funérailles lors du décès de Mlle Fabiola t-Pierre, survenu le 27 avril dernier. Les personnes ayant omis de signer ou qui ont été oubliées par inadvertance, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

ST - STANISLAS

A une assemblée générale et mensuelle de la Corporation de la paroisse St-Stanislas de Kostka tenue lundi, le 7 mai, sont présents M. Eugène Pilon, maire et MM. les Conseillers Anatole Trépanier, Wilfrid Lafontaine, Albert Patenaude, Horace Bergeron, Auguste Pepin, et Arcade Léger.

Il est proposé, statué par résolution de ce Conseil comme suit :

Envoyer un avis à M. Oscar Gendron sur la plainte de John Robert, l'avisant d'enlever les pierres placées sous la passerelle pour faciliter la circulation de l'eau pour empêcher les herbes marines qui s'accumulent en face d la propriété de John Robert.

Il est proposé par Arcade Léger, secondé par Wilfrid Lafontaine, que ce Conseil s'adresse auprès de la Compagnie Shawinigan Water and Power lui demandant d'installer une lumière de rue dans le chemin sur le bord de l'eau dans le troisième poteau de la ligne seigneuriale entre Ste-Barbe et St-Stanislas et ce, aussitôt que possible.

Il est proposé par Albert Patenaude, secondé par Arcade Léger, que ce Conseil s'adresse auprès du Conseil de Comté de Huntingdon relativement au sujet du cours d'eau Rivière St-Louis de voir à régler les écluses de contrôle situées au chemin de planche; il paraîtrait que ces écluses n'ont pas été fermées depuis 2 ans. A l'avenir nous aimerions que ces écluses soient mieux contrôlées pour protéger les riverains propriétaires de St-Stanislas de Kostka et les paroisses environnantes aussi bien intéressées et que copie de cette résolution soit envoyée au Secrétaire-Trésorier du Comté de Huntingdon.

Il est proposé par Horace Bergeron, secondé par Auguste Pepin, que ce Conseil décide de faire imprimer sur tôle des noms de rues qui furent nommées par le règlement 102 : Edgar Hébert, Robert Cauchon et deux Brosseau.

Agences SHANNON

Adressez-vous à

Pour

Assurance de tous genres
Réservations de voyages, chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport

FR. 3-3471 — 139, Victoria — Valleyfield

Annoncez dans LA GAZETTE

Louis P. Derome
B-Sc.A. Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon — VALLEYFIELD — FR. 3-4300

Mlle Jeanne Lalonde
LINGERIE POUR DAMES
171, rue Victoria - Valleyfield - FR. 3-6055

PROCUREZ-VOUS UNE LANTERNE DE SÉCURITÉ ATLAS TOUT-USAGE

C'EST UNE LANTERNE capable d'éclairer une grande surface.

C'EST UNE PROJECTEUR puissant à longue portée.

C'EST UN PHARE DE SÛRETÉ à feu rouge clignotant en cas d'urgence.

Que ce soit chez vous ou au champ, sur la route, en forêt ou sur l'eau, vous trouverez que la lanterne Atlas tout-usage est la plus commode et la plus utile qui soit. Cette offre n'est valable que pour une période limitée. Hâtez-vous donc d'acheter votre lanterne de sécurité Atlas tout-usage!

SEULEMENT $3.95 (avec pile Atlas "Heavy Duty")

BIEN MOINS QUE LE PRIX DE DÉTAIL
(... fois la taxe provinciale)

EN VENTE SEULEMENT CHEZ L'AGENT ESSO IMPERIAL DONT LE NOM APPARAIT CI-DESSOUS

LOYAL GAS LOYAL LTEE
16, Nicholson — Valleyfield — Tél. FR 3-4184

BENOIT SAUVE
12, Julien — Beauharnois — CO 8-4733

ESSO IMPERIAL — QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Visites étudiantes 1962: nos jeunes résideront à Niagara une quinzaine

La Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield prévoit l'organisation d'un échange de visites entre un groupe de nos adolescents et un groupe égal résidant à Niagara, province d'Ontario.

Ce projet qui porte le nom de Visites Intercommunautaires est la responsabilité conjointe de Visites Interprovinciales et du Conseil Canadien de Chrétiens et Juifs, un organisme dont le but est d'améliorer les relations entre les différents groupes raciaux et religieux du Canada. Voici comment la visite se réalisera.

Le 3 juillet 25 garçons et filles de 15 à 19 ans quitteront la province d'Ontario pour se rendre à Salaberry de Valleyfield, où chacun des visiteurs sera accueilli par une famille qui compte un enfant du même âge, de même sexe et de même condition sociale. Ces visiteurs viennent ici pour connaitre notre milieu et notre régime de vie en même temps que notre langue, mais du même coup, ils nous permettront de les connaître. Pendant leur séjour ici, à quatre reprises les résidents et les visiteurs se rencontreront pour visiter la région et ses industries.

Le 17 juillet, les visiteurs et ceux qui les ont reçus prendront le train pour Niagara, où les nôtres seront reçus dans les mêmes conditions et profiteront des mêmes avantages. Le 31 juillet, nos jeunes quitteront Niagara pour revenir chez eux, à Salaberry de Valleyfield, enrichis d'une expérience qui leur permettra d'entretenir des relations plus faciles avec ceux qui sont en surface différents d'eux et avec qui ils auront plus tard des contacts.

Comme le nombre des candidats qui pourront participer à cet échange est limité, les parents qui sont intéressés devront communiquer au plus tôt avec Mme Jacqueline Auclaire, représentante pour notre région. Elle réside à Côteau Landing et par téléphone on peut l'atteindre en signalant : 43.

Perron Frères et I.A.C. passent en finale dans la ligue mixte Venise

Le United et le Lucien Leduc se disputeront la classe "B"

Le Lucien Leduc a encore profité de son avantage numérique pour triompher du Swanston Fleuristes pour maintenant se classer dans la ronde finale pour le Championnat de la classe "B". André Masse fut le meilleur chez les gagnants avec un gros triple de 461 tandis que Philippe Billette finissait la saison en beauté avec un 427.

Le match le plus contesté fut celui des allées 13-14. Le I.A.C. a triomphé difficilement du Z. Perron Automobile. Ce dernier quoique commencant le match de lundi dernier avec un déficit de 135 pins a diminué l'avance de presque la moitié après la première partie, annula la deuxième et, fait assez inusité, annula également la troisième partie. Les scores ne furent pas très élevés de part et d'autre.

Le Perron & Frère, champion de la ligue durant la saison régulière s'est montré supérieur et a défait facilement le Valley Paving. Emile Lécuyer y est allé d'un triple de 484 tandis que Jos Vinet roulait un simple de 185 pour les vainqueurs.

Le United qui a commencé la soirée avec une avance de 337 a manqué de se faire jouer un vilain tour, car le Biscuiterie G. Leduc a remporté le match de la soirée par près de 300 pins mais pas tout à fait suffisamment. Clovis Parent fut le meilleur sur ces allées.

Mme Jeannine Langevin s'est emparé du trophée Gabriel Langevin, emblème de la meilleure moyenne durant les éliminatoires, par la marge de seulement 1 pin. Sa plus proche rivale et malchanceuse fut Mme Mary Ann Garand qui a déjà heureusement l'honneur d'avoir conservé la meilleure moyenne durant la saison. Chez les hommes Emile Lécuyer a conservé la meilleure moyenne autant durant les éliminatoires que durant la saison régulière.

Lors de l'assemblée mensuelle il a été confirmé que le Championnat sera fêté au Club de Golf St-Anicet le 31 mai prochain, jour de l'Ascension. Un tournoi de Golf sera organisé à cette occasion suivi d'un buffet et d'une danse ainsi que la présentation des trophées) Les billets seront mis en vente à $7.50 chacun dès la semaine prochaine.

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT
M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier Valleyfield FR. 3-8015

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
RESIDENCE : 175, SALABERRY Tél.: FR. 3-9473

Le Coq chante aujourd'hui au Québec seulement!

LAURENTIDE
La nouvelle bière douce
EST ARRIVÉE!
Son chant est rempli de fierté, car enfin, voilà une bière *douce*, brassée au goût vif, alerte et distinct du Québec.
La bière Laurentide est *douce*... la bière Laurentide satisfait.
Brassée pour tous ceux qui, dans le Québec, préfèrent une bière *douce* mais savoureuse, la bière Laurentide se vend partout au Québec et au Québec SEULEMENT—Goûtez-y!
UN PRODUIT DE LA BRASSERIE MOLSON DU QUÉBEC LIMITÉE

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

SUCCES DES CONCOURS DES FANFARES SCOLAIRES: — Quelques 1500 personnes ont assisté au gala musical tenu à l'Aréna de Valleyfield, dimanche soir dernier, alors que les concours des fanfares scolaires et instrumentistes furent l'objet d'une chaude réception. Les jeunes qui font partie de ces fanfares scolaires sont âgés de 9 à 18 ans. Ils doivent suivre les pratiques régulièrement mais en s'assurant que le tout ne nuit en aucune marière au travail scolaire. La démonstration des fanfares scolaires de Drummondville et de Shawinigan a grandement impressionné le public présent à ce gala musical. Que dire des Cadets de Shawinigan qui ont présenté un spectacle qui ferait l'orgueuil et l'envie des plus grands artistes canadiens ou américains. Voilè des jeunse qui "veulent"! Volià dès jeunes qui sont stylés! Voilà des jeunes qui connaissent l'importance de la discipline! Ceux qui les dirigent ont droit à nos éloges.

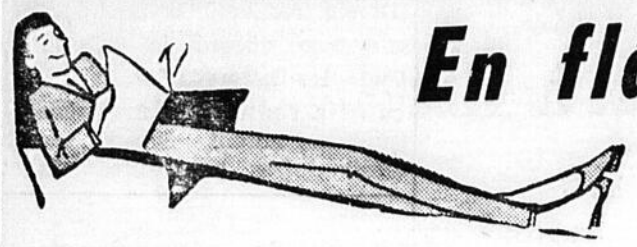
Ce specacle n'aurait jamais atteint un point aussi culminant n'eut été le zèle, la compétence et le dévouement des officiers et des membres de l'Union Musicale de Salaberry-de-Valleyfield. Le programme du gala s'est déroulé sans acroches parce que les HERVE DUMOUCHEL, HENRI DUMOUCHEL, YVES CADIEUX, ROBERT CHARTRAND et toutes ces compétences locales y ont mis toute l'attention et toute l'ardeur voulues. Il est certainement bon de rendre hommage à ceux qui ont présenté ce spectacle inoubliable, dimanche soir dernier, mais il faut lever le chapeau devant la réussite obtenue par les organisteurs de l'Union Musicale de notre ville. Des personnes qui se dévouent ainsi pour la communauté ont droit à nos éloges et à notre admiration.

LES ELECTIONS SCOLAIRES DU 11 JUIN: — Le ministre de la Jeunesse a fait adopter en première lecture, un projet de loi qui permettra à tous les propriétaires d'immeubles, domiciliés ou non dans la municipalité scolaire, d'exercer leur droit de vote lors des élections scolaires du 11 juin prochain. M. Paul Gérin-Lajoie a rappelé, selon l'ancienne loi de l'instruction publique, seuls les propriétaires d'immeubles avaient le droit de vote. L'amendement adopté l'an dernier, a-t-il précisé, conserve le droit de vote à tous les propriétaires, qu'ils soient ou non résidants de la municipalité. La loi de l'an dernier accorde de plus ce droit au conjoint d'un propriétaire, si ce conjoint est domicilié depuis au moins six mois dans la municipalité scolaire. Il accorde également ce droit au père et à la mère ou au tuteur d'un enfant de moins de 18 ans si ces personnes sont domiciliées dans la municipalité depuis six mois. Le ministre a expliqué qu'à la suite d'une erreur d'interprétation, dans un grand nombre de municipalités, les propriétaires non résidents n'ont pas été inscrits sur les listes électorales. Puisque l'erreur n'a été découverte qu'après l'expiration des délais pour la production de plaintes, il est nécessaire de présenter un projet de loi pour que tous les électeurs jouissent de leur droit aux élections scolaires du 11 juin, même si leur nom n'apparait pas sur la liste électorale. Pour qu'un propriétaire ait le droit de vote, il suffira que son nom apparaisse au rôle d'évaluation. Dans les municipalités où on n'établit qu'un bureau de votation, ce propriétaire n'aura aucune formalité à remplir. Dans celles où se trouvent plusieurs bureaux, le propriétaire devra obtenir, avant de voter, un certificat du secrétaire-trésorier attestant que son nom apparait au rôle d'évaluation. Il présentera son certificat au moment de voter.

AU SERVICE DU PUBLIC: — L'Union canadienne des journalistes de langue française et le Syndicat des journalistes par la voix de leurs présidents respectifs, MM. Michel Roy et Jean-Paul Robillard, ont attiré hier l'attention des chroniqueurs politiques sur la scrupuleuse honnêteté qu'ils doivent à leur profession et à leurs lecteurs dans leurs comptes rendus de la campagne électorale. Voici le texte intégral de la déclaration! ' L'Union canadienne des journalistes de langue française et le Syndicat des journalistes de Montréal tiennent à rappeler à tous leurs membres que les journalistes sont au service, non des partis politiques mais du public; qu'ils se doivent de renseigner objectivement et, le cas échéant, de formuler honnêtement des commentaires sur l'action de tous les partis, sans égard à l'importance de leur caisse électorale. Les faveurs qu'un journali croit devoir accepter — sous forme de transport et de logement gratuits au cours de la campagne électorale — ne doivent en aucun cas restreindre la liberté d'expression du journaliste ou susciter chez lui une propension à la bienveillance envers l'un quelconque des candidats ou des partis en présence."

A la semaine prochaine!

• COMPTABLES AGREES •
QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.
M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.
M. REJEAN MASSE, C.A.
23, rue Ste-Hélène Valleyfield Tél. FR. 3-6400



En flânant...
à Valleyfield et ailleurs

Au Club Salaberry

Dr Armand Clairmont, dentiste attaché à l'Unité Sanitaire du comté de Beauharnois, se permet, à certaines occasions, d'assumer la tâche de chef-cuisinier. C'est ainsi que depuis l'automne dernier, le Dr Clairmont est ponctuel comme pas un aux soupers du jeudi soir au Club Salaberry, de la rue Victoria. Il prépare toujours une succulente et excellente "popote" pour les membres. Ces derniers ont profité de la réunion de jeudi soir dernier pour remettre un cadeau au Dr Clairmont en reconnaissance de son dévouement et de ses talents de chef-cuisinier. C'est le président M. Emmons McDonald qui fit la présentation au Dr Clairmont. Incidemment, ce dernier était en "congé" jeudi dernier. M. Bruno (Girard et Frères) Girard, un autre qui sait se faire valoir "autour des chaudrons" servit un repas typiquement "canayen" aux membres. Si ces dames voyaient la réussite de ces hommes dans la cuisine, elles n'en croiraient pas leurs yeux!

Au Club Nautique

Au Club Nautique de Valleyfield, les directeurs continuent d'améliorer ce centre populaire par excellence au cours de la saison estivale. Les membres noteront avec plaisir que le côté est du chalet proprement dit est maintenant enjolivé par autant avec l'installation de ces fenêtres panoramiques et ce pan de mur en noyer. Le changement donne plus de chaleur à ce centre. Avec les changements de l'an dernier, on peut facilement décrire ce centre nautique comme le plus complet et le plus beau de la province. Les mbarcations qui feront escale au club Nautique cette saison seront aussi servies à souhait puisque les prises courant, l'eau et les autres services habituels sauront donner entière satisfaction à tous. Le gérant du club Nautique est encore M. René Bertrand qui se fait toujours un plaisir de bien accueillir les touristes, les membres et leurs nombreux amis.

Au St-Esprit

A la prochaine tombola des loisirs du St-Esprit, il y aura au moins deux nouvelles attractions qui sauront retenir l'attention du public. Il ne faut pas oublier le tirage pour une valeur de $250.00 qui se fera au cours de la semaine de la tombola. On invite la population à acheter ces billets de tirage et assister à la tombola au cours de la semaine du 21 juin prochain. (r.)

Banque de la Nouvelle-Ecosse

La succursale de Salaberry-de-Valleyfield de la Banque de la Nouvelle-Ecosse, sise rue Victoria, ancienne salle Emile Hébert, sera ouverte pour affaires dès lundi, le 28 mai prochain, à 10 hres a.m. La population de la ville et de la région sera invitée à visiter ces nouveaux locaux vendredi, le 25 mai, entre 3 et 6 hres p.m. Mgr Jean-Denis Cadieux, c.s., curé de la Cathédrale, bénira ce nouveau commerce à 3 hres le 25 mai. Il nous fait plaisir d'accueillir dans nos murs le nouveau gérant, M. Gérard Tessier, autrefois de Hull. Détails plus complets dans une prochaine Livraison.

Au Club de patinage

A l'assemblée annuelle du club de patinage de fantaisie, tenue samedi dernier, M. H.J. Buttress a été réélu au poste de président pour un autre terme. Les autres membres du bureau de direction: Mme J. Beaulieu, vice-présidente; Mme Georges Boisclair, secrétaire; Marcel Martineau, trésorier; directeurs: MM. A. Cieszewski, E.S. Kennedy et P. Randel, Mmes L. Julien, R. Tessier et E. Leduc. M. E. T. Stanger est président honoraire et M. A. J. Wishart, Mme J.J. Haffey, Mme L. White et Mme V. Girard sont directeurs à charte. A la réunion annuelle de la section Est de C.F.S.A., Mme Vincent Girard, de notre ville, a été nommé au bureau exécutif pour 1962-63. Le V.F.S.C., a connu de beaux succès la saison dernière.

Nommé directeur

Nos félicitations à M. Robert Sauvé, B.A., propriétaire de l'Agence des Voyages "General Travel Agency," 57, rue Nicholson, Valleyfield, qui vient d'être nommé directeur de la nouvelle association "Les amis du voyage". M. Sauvé se fera un plaisir de renseigner tous ceux qui projettent de faire un voyage, à courte distancee ou éloigné, au cours de la prochaine saison estivale.

Troisième rodéo annuel

Dans le but d'encourager les jeunes fermiers à l'élevage de troupeaux de race et pour souligner son apport à la vie agricole du Québec, la Brasserie Labatt Limitée commanditera, encore cette année, un Rodéo des jeunes dans le cadre de l'Exposition d'Ormstown. Cet événement spectaculaire aura lieu le jeudi, 7 juin, à 9 hres. Organisé conjointement avec l'Association des éleveurs Aberdeen Angus, le rodéo, mettra aux prises dix garçonnets et autant de jeunes taureaux affolés dans l'arène d'Ormstown, pour donner lieu à une suite d'incidents, les uns les plus cocasses que les autres. Les jeunes qui aimeraient y participer peuvent s'adresser à l'agronome de leur comté. Il y a plus de $700.00 en prix!

La Ligue de Cribbage

La ligue de Cribbage des Hôteliers de la ville terminera officiellement ses activités pour l'année par un banquet et une soirée intime à l'Hôtel Larocque mercredi, le 30 mai. Le secrétaire Gérard Vinet se fera un plaisir de fournir les informations voulues aux personnes intéressées.

Bien accueillis partout

Plusieurs familles de notre ville se sont empressées d'accommoder les jeunes Cadets de Shawinigan qui étaient les invités de l'Union Musicale, ici, en fin de semaine dernière. Ces jeunes sont stylés non seulement pour leur savoir-faire devant le public mais dans la vie privée. Les dames et messieurs qui gardèrent ces jeunes à coucher samedi et pour les repas du dimanche ont vite constatés qu'ils étaient des messieurs dans la plus grande force du mot. M. Henri Dumouchel, président de l'U.M. et ses directeurs nous demandent de remercier les familles qui ont bien voulu héberger ces jeunes musiciens dans notre ville en fin de semaine dernière.

Promotions à la Gendarmerie

Trois anciens agents de la Gendarmerie Royale du Canada de la division de Valleyfield viennent d'être promus au sein de ce corps policier des mieux connus. M. Raymond Duchesneau occupera dorénavant le poste de sous-inspecteur tandis que M. Roméo Aubry est sergent-major. M. R. Buzzel est aujourd'hui sergent. Toutes nos félicitations à ces membres de la Gendarmerie.

Balle-molle dimanche

Des cérémonies spéciales marqueront l'ouverture officielle de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive, dimanche prochain, le 20 mai, à 2 hres précises, au Parc Leduc. L'Hôtel Larocque rencontrera à cette occasion le "400". Les joutes se dérouleront, au cours de la semaine, à 7.30 hres p.m., sous les réflecteurs les lundi, mardi mercredi et jeudi. Bien entendu il y a toujours des parties le dimanche. Il faut surveiller la cédule officielle mettant en vedette les six équipes de ce circuit des plus populaires.

Congrès national ici

L'Association ds raquetteurs a décidé à sa dernière assemblée de tenir son congrès national de 1963 dans la Cité de Salaberry de Valleyfield. Ce congrès aura probablement lieu à la fin de janvier prochain, et groupera plus de 1500 raquetteurs de toutes les parties du Québec. On se souvient que le club Jacques-Cartier, de notre ville, avait laissé entendre que c'était son intention d'inviter les clubs de l'extérieur dans la Venise du Québec pour tenir leur congrès, et c'est après avoir reçu l'assurance de la collaboration des autorités municipales que les officiers du club local se décidèrent à poser leur demandes.

A St-Hyacinthe

Me Albert Leblanc, avocat de Valleyfield, présidera les 1, 2 et 3 juin prochains, le congrès annuel des Sociétés St-Jean-Baptiste de la Province qui aura lieu à Trois-Rivières. Le conférencier invité au grand banquet sera M. René Lévesque, mnistre des Richesses naturelles dans le cabinet provincial.

Ligue Récession

L'assemblée générale annuelle de la Ligue de Hockey Récession de Valleyfield aura lieu lundi, le 28 mai procrain, au Club Tourist de notre ville. Elle sera sous la présidenice de M. Médard Cousineau. A cette occasion les membres devront accepter plusieurs amendements à la constitution avec la présentation d'un rapport de comité d'étude. On procédera aussi à l'élection d'un nouveau bureau de direction. A cet effet, MM. Camille Charette, Gerry Villeneuve et le Dr Maurice Boyer ont été choisis pour former un comité de nomination afin de présenter un choix d'officiers à l'assemblée. Les membres dis-

(Suite à la page 29)

En glanant dans le passé

par le Hérodoteur vénitien au travail

Il y a vingt ans, on lisait dans La Gazette, édition du 21 mai, les nouvelles suivantes :

M. l'échevin Delphis Gagnier rappela au conseil à l'assemblée que les membres de l'Unité Sanitaire ont dernièrement fait une campagne de vente de timbres de Noel pour donner du lait aux enfants pauvres des écoles. "Mais, dit M. Gagné, on ne donne pas ce lait. On le vend aux enfants au prix de trois sous le demiard, ce qui ne représente pas une grosse marge avec le prix régulier de douze sous la pinte."

-o-

La fête de Dollard des Ormeaux sera dignement célébrée dimanche prochain à Valleyfield. Des démonstrations auront lieu à la cathédrale de Valleyfield, au Séminaire, et des milliers de personnes suivront avec intérêt le programme qui sera présenté par les membres de la Garde Champlain dans le quartier nord dimanche soir.

-o-

Il y aura cinquante ans le 8 juin, que Mgr J.-M. Emard, premier évêque de ce diocèse, arrivait solennellement à Valleyfield pour prendre en main les destinées du nouveau diocèse, détaché de celui de Montréal, le 5 avril, 1892.

-o-

Son Exc. Mgr J.A. Langlois, dans une lettre adressée à Messieurs les curés du diocèse de Valleyfield, invite ses diocésains, à venir célébrer cet anniversaire le 7 juin.

Robert Loiselle, 10 ans, a perdu la vie dans un accident bien pénible survenu à Port-Lewis, dimanche dernier. Alors que des enfants jouaient sur la galerie, trois ou quatre hommes dont M. Léo Loiselle, père de l'enfant, s'occupaient à manier un fusil. M. Raoul Loiselle, à un moment donné, présenta le fusil à M. Charbonneau et le fusil se déclencha, juste au moment où le garçonnet passait devant les deux hommes. Il expira environ une demi-heure plus tard.

-o-

M. Louis-P. Godbout, propriétaire-gérant du Chateau Salaberry à Valleyfield, a été élu trésorier de l'association des hôteliers de campagne à l'assemblée annuelle de cette association tenue à Montréal.

-o-

Un pénible accident est survenu près d'Athelstan lundi soir, dans lequel deux jeunes gens furent blessés, dont l'un grièvement. Les victimes sont Arthur Boucher, fils de M. Joseph Boucher, d'Athelstan, et Ernest Reid, du camp d'entrainement militaire à Huntingdon, fils de M. Georges Reid.

-o-

Quatre manoeuvres ont été blessés, jeudi par une explosion qui se produisit à l'usine de la Cie St-Lawrence Alloys and Metals, de Beauharnois. On annonça plus tard que l'explosion était survenue dans un hangar préposé à la pulvérisation.

En Flânant

(Suite de la page 28)

cuteront également de tournois de golf, de balle-molle et de tennis pour favoriser des activités estivales.

Saviez-vous que...

Le pont-levis du Chemin Larocque appartient dans sa totalité à l'Hydro-Québec qui se doit de respecter des accords de 1932 de la Beauharnois Light and Power, où il est dit que le pont devrait être suspendu pour permettre un jour la navigation fluviale. Tous les employés qui y travaillent sont ceux du chemin de fer du New York Central et ils sont payés par cette compagnie.

En Floride

M. Robert Sauvé, de Sauvé et Frères, quittait Valleyfield mardi soir dernier pour se rendre pour un séjour de deux semaines en Floride.

Danse d'ouverture

C'est samedi soir prochain, le 19 mai, qu'aura lieu la danse d'ouverture au club de golf de Valleyfield. Cette soirée sera précédée d'un buffet à 7 hres au chalet, mais ceux qui le désirent pourront seulement assister à la danse qui débutera à 9 hres au son de l'orchestre d'Al Dirado. Tous les membres du club et leurs amis sont invités à assister en grand nombre à cette soirée dont le responsable est M. Paul Comte, président du comité du divertissement au club.

Léon Morin, prêtre

L'histoire d'un prêtre, repoussant les assauts sournois d'une femme — Un film passionnant et audacieux! — Vous avez été bouleversé en voyant "Le Défroqué" LEON MORIN PRETRE vous passionnera davantage en résistant aux assauts d'une communiste convertie — NE VOUS PRIVEZ PAS DE CET AFFRONTEMENT AVEC LA VERITE — Je ne crois pas me tromper en disant que dans la province de Québec, il n'y a pas eu un film comme celui-là depuis "LES FAUSSES HONTES", le sujet n'est pas le même, mais l'histoire est encore plus audacieuse. Cette dramatique histoire d'un amour imposible en aborde le thême avec une haute élévation de pensée.

amour impossible en aborde le thême avec une haute élévaques, forme une oeuvre qui touche autant le coeur que l'esprit. Le sujet en est à la fois audacieux et délicat: une femme qui a de peu succombé à un amour interdit, tombe amoureuse d'un prêtre. Cette lutte dramatique entre la chair et l'esprit, l'âme et la matière, nous est habilement contée, le dialogue est sobre, net, donnant à chaque image sa pleine signification.

Le cinéma Salaberry est fier de vous présenter ce film qui fera date dans l'esprit de tous les cinéphiles de la région. Par permission spéciale, le bureau de la censure nous accorde quelques jours pour voir ce film extraordinaire, soit au 26 mai au 1er juin, donc ne le manquez pas!

P.S. — Ce film est formellement INTERDIT aux moins de 16 ans.

P. A. Bourassa.

Elle sème la joie

Pendant le banquet de la présentation de la charte au club Lions de Valleyfield samedi soir dernier à l'école secondaire Edgar Hébert, Mlle Micheline André touchait l'orgue. Son jeu ne tarda pas à communiquer un enthousiasme général parmi tous les invités et les chansons populaires chantées pendant le repas furent nombreuses à ce point que certains convives mangèrent un plat froid par leur faute.

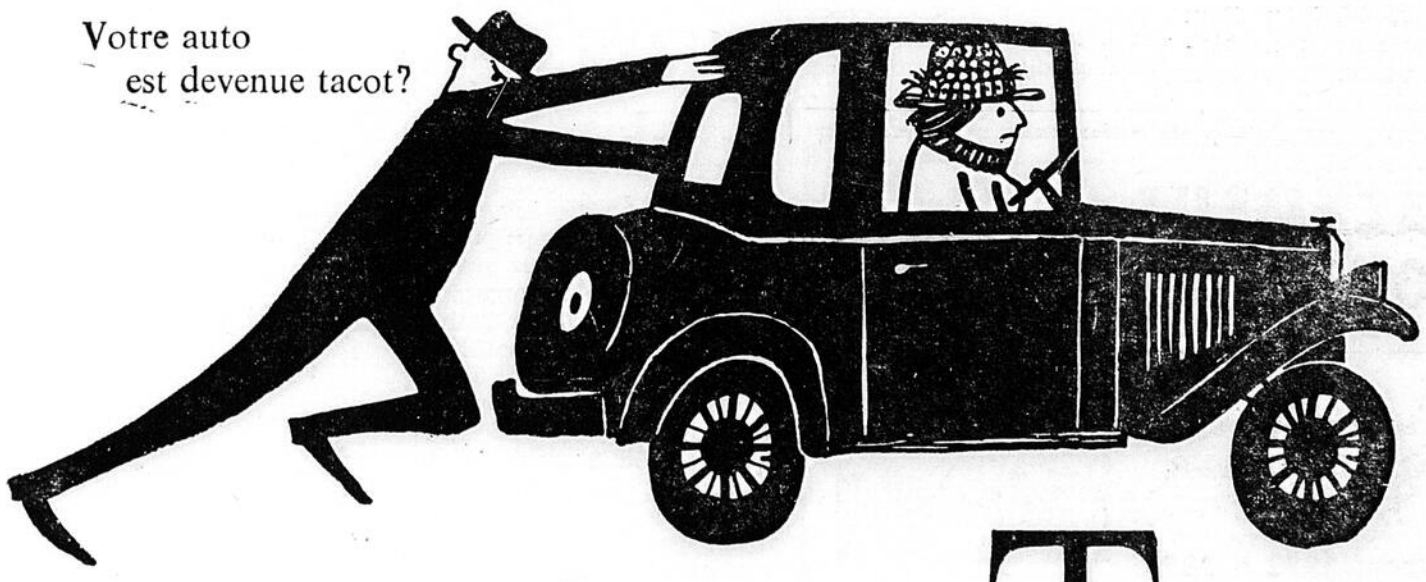
Tournoi pour journalistes

Le cinquième tournoi de golf annuel pour les journalistes de la Province, organisé par la Brasserie Molson, aura lieu à Drummondville vendredi, le 1er juin prochain, à compter de 10 hres du matin. Les organisateurs ont certes choisi l'un des terrains les plus pittoresques et les plus accidentés de la province pour cette compétition. Le club Drummondville présente un défi continuel à l'ingéniosité et à l'adresse des golfeurs et il peut bien procurer d'amères déceptions que de palpitantes satisfactions.

C'est samedi

La Légion Canadienne de Valleyfield présentera samedi de cette semaine sa quinzième fête champêtre annuelle sur le Parc Sauvé. Les élèves de toutes les écoles de notre ville et la région sont invités à participer aux 43 épreuves qui se dérouleront dans cette journée. Plusieurs prix et trophées seront distribués à cette occasion, dont le fameux trophée de la Légion Canadienne à l'école qui aura accumulé le plus haut pointage. Tous les profits de cette journée seront versés aux paraplégiques.

Votre auto est devenue tacot?



un prêt plan-à-Terme

c'est de l'argent comptant pour tout achat important!

Empruntez à faible intérêt, de façon pratique et rationnelle! Pour financer le paiement d'une auto, d'un appareil de TV. d'une lessiveuse, de frais médicaux, d'impôts ou de *toute* dépense raisonnable . . . renseignez-vous sur ce que vous coûtera un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale, Vous serez étonné de son intérêt peu élevé! Vous pouvez emprunter jusqu'à $3,600 et rembourser ce prêt par versements échelonnés sur 36 mois. *Et le paiement du solde est garanti par une assurance-vie.* Demandez la brochure sur le prêt plan-à-Terme à toute succursale de la Banque Royale.

BANQUE ROYALE

ATTENTION, FUTURS MARIES! AVANT D'ACHETER...

VENEZ COMPARER NOS PRIX

SINRAY VOUS OFFRE LES PRIX LES PLUS BAS

TERMES FACILES

VOTRE CREDIT EST BON CHEZ

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

39, Ave Grande-Ile Valleyfield Tél. FR 3-2233

Ils demandent l'observance du règlement de la fermeture des magasins à Beauharnois

Ce règlement, adopté le 4 mai 1942, sera-t-il amendé? Votation secrète mercredi prochain. —

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois furent de nouveau saisis du problème de la fermeture des magasins dans cette localité, lundi dernier, lorsque le greffier fit part de la lecture d'une lettre d'un groupe de marchands de cette municipalité demandant de faire observer le règlement de la fermeture des magasins.

Ce règlement, adopté le 4 mai 1942, prévoit entre autres la fermeture des établissements commerciaux les lundis, mardis, mercredis et jeudis de chaque semaine à 6 hres p.m. les vendredis soirs à 10.00 p.m. et les samedi soirs à 11.00 p.m. La fermeture des magasins le mercredi après-midi n'est qu'une entente entre les intéressés.

Cependant, M. Jean Paul Belisle, commerçant avantageusement connu dans cette localité et représentant le groupe de marchands, laissa entendre aux membres du conseil lundi soir que déjà depuis plusieurs mois la maison I.G.A. ouvrait ses portes tous les jeudis soirs sans tenir compte du règlement de la Cité de Beauharnois demandant de fermer le jeudi soir à 6.00 heures p.m. M. Belisle insista surtout sur le fait que cette maison de commerce se devait également de fermer ses portes tous les jeudis à 6.00 p.m.

L'échevin Henri Mallette, après avoir expliqué que les règlements adoptés par le Conseil de la Cité de Beauharnois devraient être respectés par tout le monde, suggéra que ce conseil demande d'abord l'opinion des intéressés. Il mentionna qu' "on devrait demander à tous les marchands de Beauharnois de se prononcer secrètement mercredi prochain, le 16 mai, à l'Hôtel de Ville, entre 10.00 heures a.m. et 4.00 heures p.m. sur la tricte observance du règlement actuel ou d'un amendement.

Après discussion, l'échevin Philippe Boyer proposa, secondé par l'échevin G. Henri Mallette, que ce conseil autorise le greffier à faire parvenir à tous les marchands de cette localité les invitant à venir déposer leur vote dans la boite aux scrutins mercredi prochain, le 16 mai, entre 10.00 heures a.m. et 4.00 heures p.m. en faveur ou contre le règlement de la fermeture actuel.

La décision de la majorité des voteurs éligibles sera sérieusement prise en considération et si nécessaire, le règlement actuel sera amendé.

$5,000. souscrits jusqu'ici à la campagne de la Croix-Rouge ici à date

MM. Gérald Laniel et Jacques DeSerres, co-présidents de la campagne de souscription de la Croix-Rouge, annoncent que les contributions jusqu'ici souscrites s'élèvent à $5,000.

Parmi les souscriptions importantes, soulignons la participation du personnel de la Montreal Cottons, au montant de $1272; Canadian Arsenals Ltd, $347.50; Canadian Schenley Ltd., $197.; la souscription à domicile a donné $838.82, comparativement à $638.75 en 1961.

Les organisateurs remercient bien sincèrement toute la population de sa généreuse contribution et particulièrement, les nombreux travailleurs bénévoles qui les ont aidé dans leur tâche.

Quoiqu'il ne semble pas que l'objectif de $6000 soit atteint, cette année, les contributions totales devraient certainement dépassr $5,500 comparativement à $5,132.45 en 1961.

Albert Lemieux

AVOCAT

Téléphone: Rés FR. 3-8144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield Tél.: FR. 3-1432

Soirée de la L.O.C.F. de Beauharnois

Partie de cartes. —

"Temps libre, temps perdu" tel sera le thème de la grande soirée récréative organisée par la Ligue Ouvrière Cathalique Féminine de Beauharnois qui aura lieu le 20 mai prochain au Centre des Loisirs de Beauharnois, à l'occasion de la Semaine de la Famille.

Outre le forum qui sera animé par M. Robert Hallé, il y aura parties de cartes, avec prix aux gagnants.

De nombreux prix de présence seront également tirés au sort.

Les organisatrices invitent cordialement tous les citoyens de Beauharnois et des environs à assister nombreux à cette belle soirée récréative en perspective et prient les intéressés à apporter avec eux leurs jeux de cartes.

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. FR. 3-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

PLACEMENT A CONSEILLER

CITE DE JACQUES-CARTIER

6%

Echéance: 1972 à 1975

CITE POINTE CLAIRE

5½%

Echéance: 1er mai 1977

Placements collectifs Unité A et C

M. Benjamin Carry, représentant Durocher

Tél. FR. 3-2920

et Rodrigue et Cie Limitée.

230, du Marché

SALABERRY DE VALLEYFIELD

LA PRODIGIEUSE nouvelle NOUVELLE GAINE

Oblique T.M. by TRU BALANCE®

amincira vos hanches de deux pouces

Et ceci grâce à une bande oblique taillée en biais! La gaine Oblique amincit le tour de vos hanches en exerçant son action sur les muscles des cuisses et des reins. Ce nouveau dessin oblique vous accorde une grande liberté de mouvement et un confort prolongé. Non baleinée, elle est faite de nylon élastique à action verticale.

Voyez la GAINE OBLIQUE dès aujourd'hui

J. O. QUESNEL Ltée

67, Grande-Ile Valleyfield FR.3-5720

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

VALLEYFIELD, P.Q.

REMI HALLE, Prop.

Pepsi-Cola

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
● VENDRE
● LOUER
● ACHETER
Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à la
LA GAZETTE
APPELEZ FR. 3-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

- TRIBUNE LIBRE -

Ou était le juge pour la classe de chant du Festival de la vallée de Châteauguay?

Les cinq premiers jours de mai se tenait, à Ormstown, un grand festival, organisé par le Club Lions. Beaucoup d'élèves se sont présentés dans différentes classes instrumentales et vocales.

Les juges étaient M. Gifford Mitchell, M. Morley Calvert, et le Dr Eugène Lapierre.

Pour les classes de chant on se demande encore qui était juge? car il n'y avait aucun professeur de chant reconnu, pour s'acquitter de cette tâche si difficile.

Je tiens à féliciter Mlle Jeanne-D'Arc Ouellette, de Coteau Station, pour sa belle voix et le choix de sa pièce: "Gia il sole dal gange — Alessandro Scarlatti — très difficile et pourtant bien rendue. Dr E. Lapierre a trouvé que sa prononciation italienne n'était pas tout à fait à point. (il a oublié pour un moment qu'elle était une canadienne française) c'était le seul reproche qu'il avait à lui faire; il me semble que la prononciation n'a rien à voir avec la richesse et la technique de la voix? Qu'en pensez-vous M. Lapierre? Et vous, les membres du Festival? Pour chanter une pièce comme celle là ne savez-vous pas que cela prend des mois et des mois de travail continuel et un talent supérieur? Encore Mlle Ouellette, recevez toutes mes félicitations, ne vous découragez pas et continuez à étudier.

Les mêmes mots s'envolent pour Mlle Louise André, qui a chanté la pièce imposée dans le programme: "Chanson de mon pays" de Johane d'Arcie. Mlle Louise André, qui a une belle personnalité, a rendu cette pièce touchant la perfection, une chanson pourtant très moderne et plutôt baroque! M. Lapierre lui a dit: "C'est une pièce très difficile à faire valoir dans un concours public; Mlle André a été osée de choisir une telle pièce qui est un petit régal à écouter, pour un connaisseur." M. Lapierre semblait ignorer que cette pièce avait été imposée et choisie par les organisateurs...

Avec ces remarques, Messieurs du comité, vous saurez peut-être mieux choisir vos pièces pour une autre année et des chansons comme celle "Le moulin de Claude Auge, de grâce laissez cela aux enfants d'école. Mes petits neveux de 9 et 10 ans chantent ce duo aussi bien que celles qui l'on chanté au festival. Et, je vous en prie, retenez d'avance une personne qualifiée et reconnue experte pour juger les concurrents, car, en ce moment c'est nous qui vous jugeons!

J'étudie le chant depuis 5 ans et dans le domaine du chant, la note que je vous donne n'est pas très élevée!

Violette Caron-Leduc
St-Louis de Gonzague.

Gilles Cauchon, C.A.
Comptable agréé
44, Ste-Cécile
FR. 3-8577 Valleyfield

VOYEZ vos marchands pour le COFFRE AU TRESOR

LES VENTES O'KEEFE MONTENT
toujours plus haut
plus haut...
plus haut...
plus haut...

"O'KEEFE EST À LA VOGUE!"
JACQUES SAUVE, agent: "Il est étonnant de voir comme les gens suivent la tendance générale en faveur de la bière O'Keefe. Ils apprécient la douceur naturelle que lui confère le houblon sans graines. Peut-être serez-vous le prochain à l'adopter quand vous constaterez à quel point elle est douce et rafraîchissante. Essayez-la et vous verrez!"

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!

NOTRE GRANDE VENTE BAT SON PLEIN

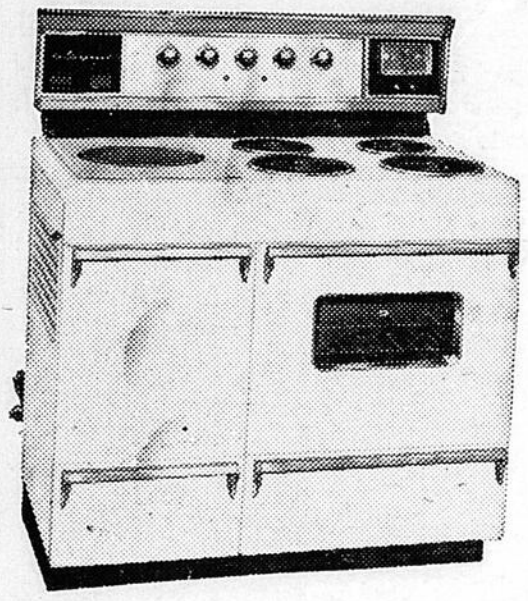
25% à 40% D'ESCOMPTE

AUCUN DEPOT

137 MORCEAUX POUR $1.13 PAR JOUR

POELES A GAZ OU ELECTRIQUES

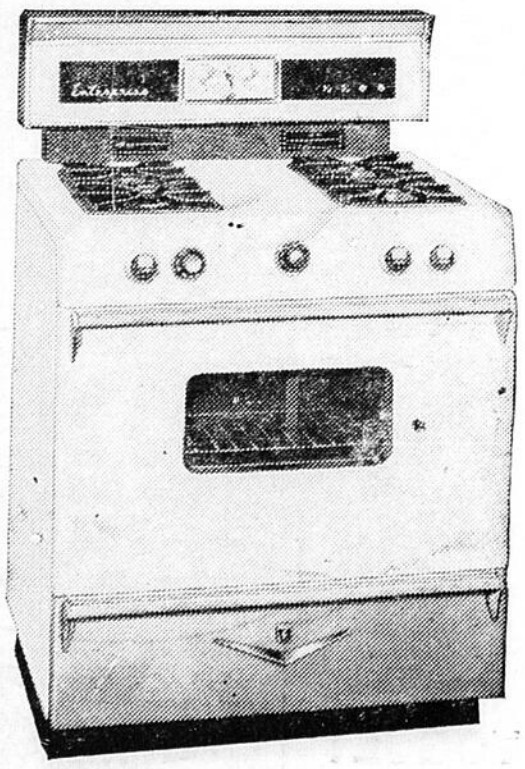
Enterprise



● *REGULATEURS A CHALEUR D'UNE GRANDE PRECISION*

Le meilleur thermostat à fourneau de type à préchauffage automatique.
Eléments de dessus avec commutateurs à chaleur précis.
Eléments tubulaires de dessus à chauffage rapide — deux grands et deux petits.

Chronométreur électrique le plus récent au fourneau.
Minuterie électrique précise.
Tous les régulateurs sont bien éclairés par la lampe de dessus.

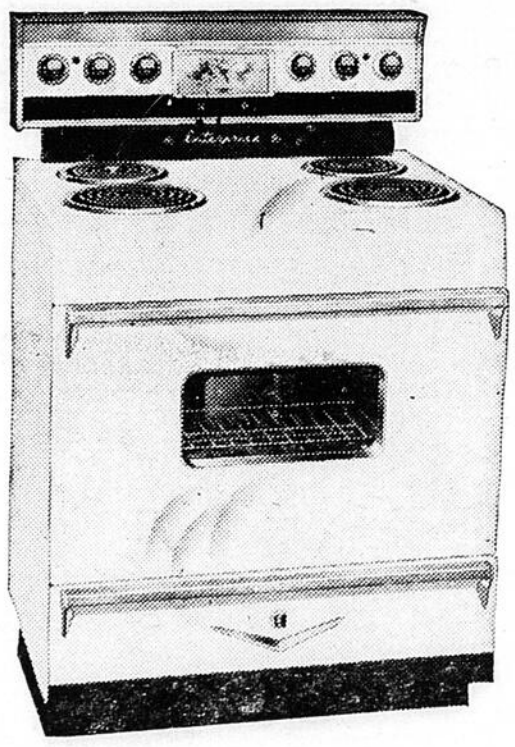


● *ELEGANCE DISTINCTIVE*

Nouvelle ligne équilibrée du dernier cri avec boutons et cadrans qui s'agencent avec tout style de cuisine.
Panneau arrière moderne avec distinctif panneau à régulateurs.

● *LA PLUS FACILE A NETTOYER*

Le fourneau sans soudure se lave comme un plat en porcelaine.
Eléments auto-nettoyants à tubes irradiants.
Bois à égouttement en porcelaine — on les apporte à l'évier pour les nettoyer.
Panneau arrière et panneaux plus faciles à nettoyer du fait que tous les boutons s'enlèvent en un rien de temps.

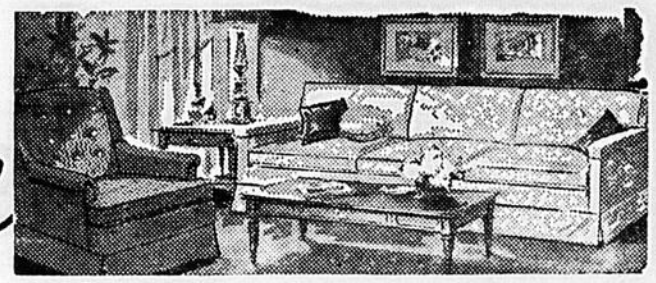


● *FOURNEAU DE FORMAT FAMILIAL*

L'isolant thermique sur quatre faces retient la chaleur dans le fourneau et permet d'économiser.
Nouveau ruban de caoutchouc silicone à la porte du fourneau — retient la chaleur à l'intérieur.
Elément tubulaire de dessus à grande surface — Elément de dessous tubulaire de type périmétrique.
Supports chromés — grilloir en porcelaine.
Spacieux tiroir de mise de côté sous le fourneau. Roule sur des coussinets en nylon.
Vitres doubles réfractaires au fourneau. Faciles à nettoyer.
Commode lampe de fourneau en retrait réglée par un commutateur sur le panneau avant.

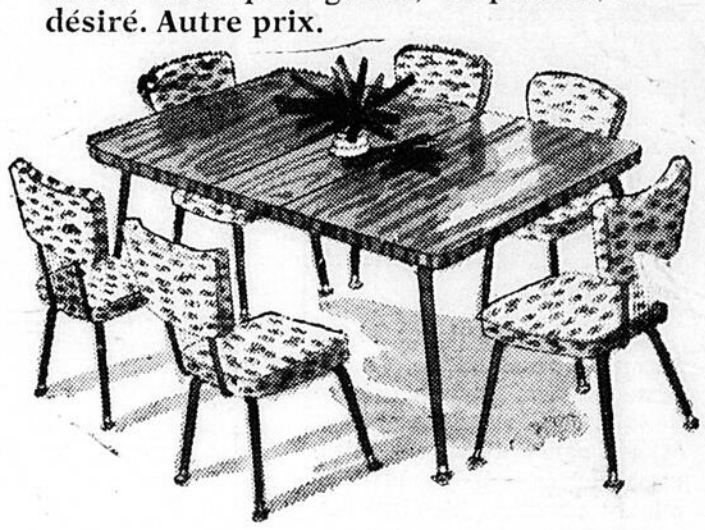
● *CONSTRUCTION MASSIVE — FINI DURABLE*

Construction rigide en acier trempé très lourd.
Event indestructible nouveau genre qui ne tache pas.
Construite pour se poser à même le mur.



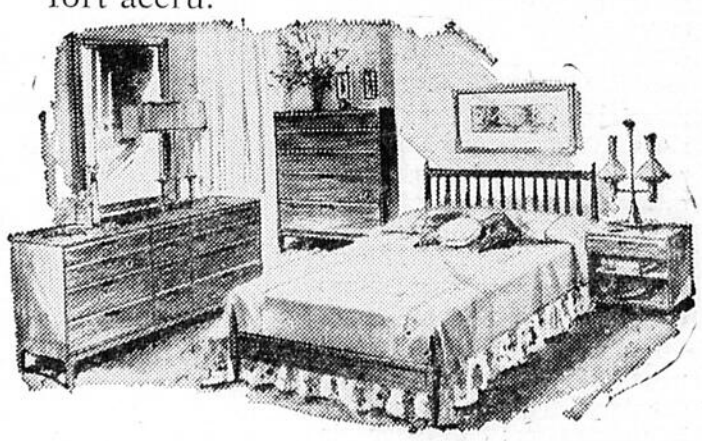
Ensemble de salon

Divan de 76 pouces, chaise longue.
Un joli ensemble pour salon. Divan à coussins de caoutchouc mousse et chaise correspondante. Les plus nouveaux tissus et teintes. Il faut les voir.
Aussi divan plus grand, 95 pouces, si désiré. Autre prix.



Ensemble de cuisine

Facile à entretenir
Avec panneau pour allonger la table, dont le dessus est fini d'un matériel excessivement résistant ; chaises rembourrées solidement et pour un confort accru.



Ameublement scandinave

Pour chambre à coucher
Les lignes simples et agréables des styles scandinaves sont bien rendues dans cet ameublement en noyer pour chambre à coucher. Le tout comprend un bureau double avec miroir,, un bureau pour monsieur, une petite étagère (servant également de petite table) et un lit double.

PRIX A PARTIR DE $109.00

LOYAL GAS LOYAL LTEE

● MEUBLES ● ACCESSOIRES ELECTRIQUES ● HUILE A CHAUFFAGE ESSO

16, Nicholson VALLEYFIELD FR. 3-4184